

# Felix Mendelssohn Bartholdy

## Paulus op. 36

Oratorium nach Worten  
der Heiligen Schrift

---

per Soli SATB, Coro SATB  
2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti.  
Contrafagotto (Serpente).  
2 Trombe, 3 Tromboni.  
2 Violini, Viola, Violoncello  
Contrabbasso ed Organo

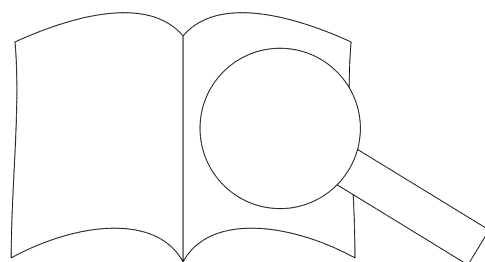
Kritische Ausgabe  
Critical edition  
R. Larr

Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben

Klavierauszug / Vocal score  
Paul Horn

---

Carus



**PROBE-PARTITUR**  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# Vorwort\*

Daß *Paulus* zu Mendelssohns Lebzeiten das beliebteste seiner Werke war, ist wahrscheinlich keine übertriebene Behauptung. Bei seiner Uraufführung in Düsseldorf am 22. Mai 1836 (zu Pfingsten) erfreute sich das Oratorium zunächst eines in den Annalen der Musikgeschichte selten dagewesenen Erfolges. Als Mendelssohn es 1837 bei dem Musikfest in Birmingham dirigierte, stellte man das Werk an die Seite der unsterblichen Oratorien Händels. Es folgten zahlreiche Aufführungen in Deutschland, Dänemark, Holland, Polen, Rußland, der Schweiz und den Vereinigten Staaten (1837 in Boston; 1838 in New York; 1839 in Baltimore). 1839, als Mendelssohn den *Paulus* beim Braunschweiger Musikfest dirigierte, betonte Henry Fothergill Chorley: „there is little modern music which gains so much with every subsequent hearing as that of the 'St. Paul.'“<sup>1</sup> Anlässlich der Aufführungen durch die Sacred Harmonic Society 1844 in London bezeichnete ein englischer Kritiker das Oratorium als: „without dispute the greatest modern musical effort“<sup>2</sup>, und der frühe Mendelssohn-Biograph Wilhelm Adolf Lampadius konnte versichern:

Übrigens hat kein Kunstwerk in so kurzer Zeit wie der *Paulus* allerwärts Eingang gefunden. Man könnte die beiden Jahre 1837 und 1838 in der Geschichte der Musik geradezu die Paulusjahre nennen.<sup>3</sup>

Obwohl Mendelssohn bei der Uraufführung des *Paulus* erst siebenundzwanzig Jahre alt war, wurde er in einigen musikalischen Kreisen als ein Komponist gesehen, der traditionelle musikalische Werte gegen den Ansturm der Kommerzialisierung von Musik – ein Übel, das Robert Schumann zu dieser Zeit als Philistertum anprangerte – verteidigte und wiederbelebte. Mendelssohns Rolle als Bewahrer musikalischer Werte entsprach dem konservativen Wertesystem des frühen Viktorianismus in England und der Restaurationszeit im Deutschland der postrevolutionären Ära. In England wurde der *Paulus* als „Nachfolger der erbaulichen Händel-Oratorien“ in Deutschland, wo Mendelssohn die gefeierte Uraufführung der hundert Jahre vergessenen *Matthäuspassion* leitete und damit die Bach-Renaissance auslöste, als die *Paulus* eine Erneuerung der reifen, komplexen Kirchenmusik Bachs in neuem Gewand zu versprechen.<sup>4</sup> Für die nächsten Jahrzehnte blieb *Paulus* ein festes Element des Oratorienchorvereingangs und erfreute sich großer Beliebtheit.

Musikalisch ist das Oratorium eine sorgfältig kalkulierte Mischung aus Solopartien und Chören. Die Hauptpersonen sind die Evangelisten des traditionellen *St. Paulus* (die Solopartien des *St. Paulus* sind den Bach-Passionen überlegen), die jedoch auf den Tenorpartien (Kurze Solopassagen für Alt und Bass) (als in den Rezitativen.) Die Ariosen sind in der Regel in der Form (ABA'), die in der ersten und betrachtenden Ton gehalten sind. Besonders bemerkenswert ist die Vielfalt der Chöre. In den Chören sind die Chöre aktiv an der Handlung beteiligt (z. B. in den Chören 7, 28, 29 und 38) und erinnern an Bachs Turmbau zu Babel (z. B. in den Chören 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100) Szenen in den Passionen. Einige Chöre

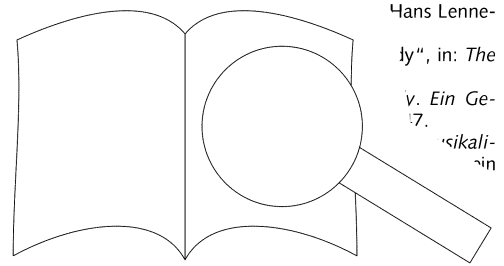
sind als kontrapunktisch höchst anspruchsvolle Fugen komponiert – unter ihnen eine Doppelfuge (Nr. 22) und eine kunstvolle fünfstimmige Fuge (Nr. 23) – oder enthalten fugierte Abschnitte (Nr. 2, 15, 20). Die fünf Choräle weisen die gleiche Variationsbreite auf. Sie fungieren als Ruhepunkte und – so Karl Klingemann – erinnern an „the chorus in the Greek tragedy, pointing like them from the individual occurrence to the general law, and diffusing a calmness through the whole.“<sup>5</sup> Sie schreiten vom schlichten, homophonen Colla-parte-Satz der Nummern 3 und 9 („Allein Gott in der Höh sei Ehr“ und „Dir, Herr, dir will ich mich ergeben“) bis hin zu elaborierten Sätzen mit Orchesterzwischenstücken und -begleitung (Nr. 16 und 29, „Wachet auf“ mit Blechbläser-Fanfaren und „O Jesu Christe, wahres Licht“ mit ausschmückender Begleitung durch Holzbläser und Streicher). Einzigartig in seiner Komplexität ist die Behandlung des Chorals in Nr. 36, in der Luthers Kirchenlied „Wir glauben all an einen Gott“ (Nr. 36) Mendelssohn selbst auswählte, um die paulinische Rechtfertigung durch den Glauben durch eine formale Fuge eingearbeitet wird; ein Chor, der nannte Choralfuge.

Eine Instrumentalouverture, die eine Zusammenfassung der Themen des *Paulus* ist, die das Erwachen von Paulus darstellt. In den tiefen Streichern hört man die tiefen Stimmen der Choräle „Wachet auf“ (Nr. 16) und „O Jesu Christe, wahres Licht“ (Nr. 29). 1731 seine berühmte Kantate „Aufsteigender Abend“ (Nr. 1731) wandeln sich dann zu einer „Aufsteigenden“ (e-f), das sich, in immer mehr Stimmen, nur zu einer vollendeten Uraufführung führen auch zum Symbol für die Entwicklung des Glaubens entwickelt.

Im ersten Teil I, der sich mit der Verfolgung des Stephanus beschäftigt, wird durch einen in hellen Klangfarben gehaltenen Chor (wieder greift Mendelssohn für die „Aufsteigenden“ auf die Fugentechnik auf und einen einfachen Choralatz (Nr. 2 und 3) eingesetzt. Die Aussage der falschen Zeugen gegen Stephanus (Nr. 4) „Wir haben ihn gehört Lästertworte reden“ ist im kanonischen Stil gesetzt, wobei die Stimmen der beiden Solobässe einander mehr oder weniger streng imitieren (vgl. Nr. 39 in Bachs *Matthäuspassion*). In zunehmender Erregung übernimmt der Chor die Rolle der Menge in Nr. 5, 6 und 8. Der zweite dieser Ausbrüche folgt einem eindrucksvollen Rezitativ des Stephanus (Nr. 6), das Mendels-

\* Das Vorwort ist gegenüber dem der Carus-Partitur gekürzt. Für Informationen über die Entstehungs- und Rezeptionsgeschichte des Werkes sei hier

- 1 Henry Berg, „St. Paul“, in: *The Musical Quarterly*, 1917.
- 2 „St. Paul“, in: *The Musical Quarterly*, 1917.
- 3 Wilhelm Lampadius, *Die Musik des 19. Jahrhunderts*, v. Ein Gedächtnis, 1844.
- 4 Vgl. z. B. *Die Musik des 19. Jahrhunderts*, v. Ein Gedächtnis, 1844.
- 5 „Accord“, in: *Die Musik des 19. Jahrhunderts*, v. Ein Gedächtnis, 1844.



sohn friedlich beginnen läßt, um dann Dynamik und Tempo zu steigern. Besonders dissonante Harmonien kennzeichnen im Chor den wiederholten Ausruf „Steiniget ihn!“ (Nr. 8); ein dramatischer Moment, der in starkem Kontrast zur vorausgehenden lieblichen Sopranarie steht (Nr. 7 „Jerusalem“), die durch ihre meditative Ruhe eine flüchtige Pause im sich entwickelnden Drama schafft.

Der zweite Abschnitt des ersten Teils (10–16) führt nun Saulus von Tarsus ein. Nach dem beruhigenden Chor Nr. 11 (nach Jakobus 1, 12 „Siehe, wir preisen selig, die erduldet“) singt der militante Saulus seine „Zornesarie“ gegen die Christen (Nr. 12), deren Text aus den Psalmen zusammengestellt ist. Die Reise nach Damaskus, eingeleitet durch ein Rezitativ und Arioso (Nr. 13) des Alts, führt ins theologische und emotionale Zentrum des Oratoriums: Nr. 14, die Erscheinung Christi („Saul, was verfolgst du mich“), deren Komposition Mendelssohn große Anstrengung kostete. Nach Schubring konnte der Komponist sich nicht dazu entschließen, die Szene durch eine „möglichst starke Baßstimme“ umzusetzen, sondern wollte zunächst ein Sopransolo verwenden.<sup>6</sup> Letzteres erschien ihm jedoch als zu schwach, und als Schubring einen vierstimmigen Chor empfahl, soll Mendelssohn ihm geantwortet haben: „Da würden mich die Theologen gehörig heruntermachen, als wollte ich die Person des Auferstandenen leugnen und verdrängen.“ Trotzdem setzte er das Stück für vierstimmigen Frauenchor, der von Holz- und Blechbläsern begleitet wird, und erreicht auf diese Weise einen außerordentlichen, ätherischen Effekt. (Die ebenso bewegende Umsetzung des Textes für sechs Solostimmen, Doppelchor und Streicher in Heinrich Schütz' *Symphoniae sacrae* von 1650 kannte er vermutlich nicht.) Einige Kritiker gingen tatsächlich mit Mendelssohn ins Gericht, unter ihnen der Herausgeber der *Allgemeinen musikalischen Zeitung* Gottfried Fink. Schubring erinnert sich:

Denn eine Art von Theolog, Fink, in seiner musikalischen Meinung, hatte doch Anstoss genommen, freilich in entgegen-  
gesetztem Sinne. Denn er wollte die *vox humana* gehört haben und nur unbestimmte Posauntentöne hören.

Dem majestätischen Chor (Nr. 15; man beachte die Verwendung der Fuge für „Der Herr bedeckt das Erdreich“) und der Wiege „Wachet auf“ aus der Ouvertüre folgt im abschließenden Abschnitt Bericht über Saulus' Bekehrung und über die Heilung von Blinden. Höhepunkte bilden die ausdrucksstarke Nr. 17, die ein Gegenstück zu Nr. 14 ist, und Nr. 20 („Ich danke dir, Herr“), in dem ein Chor im imitativen Stil singt und unergründlichen Weisheit durch eine Doppel- und Unergründlichen Wesenheit. Die Doppel- und Unergründlichen Wesenheit greift Mendelssohn eine (siehe auf).

II. In der Darstellung des Paulus haben Kritiker gewöhnlich einen dramatischen Handlung festgestellt und betrachtet ihn daher gegenüber dem ersten Teil als we-

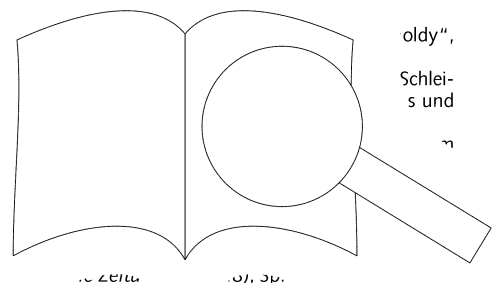
niger gelungen. Sicherlich bietet Teil II nichts, das eine ähnliche dramatische Intensität aufwiese wie die Erscheinungsszene in Teil I. Darüber hinaus sind die beiden Duette des Paulus mit Barnabas (Nr. 25 und 31) von predigender, sentimentaler Qualität (besonders Nr. 25 und der sanft dahinfließende Folgechor Nr. 26, der in pastoralem Stil gehalten ist); die Turba-Szenen (Nr. 28, 29 und 38) verfügen über weniger Kraft und Nachdruck als ihre Gegenstücke in Teil I (Nr. 38 greift in beträchtlichem Umfang auf Material aus Nr. 8 zurück). Nichtsdestoweniger sparte Mendelssohn einige seiner schönsten Musikstücke im Oratorium für den zweiten Teil auf. Immer wieder ist man von der Synthese in seiner Kunst beeindruckt, die ihre ständige Inspiration in der Ausrichtung an Modellen früherer Musik fand, besonders an den Oratorien Händels und den Passionen Bachs. Der erste Chor (Nr. 23), eingeleitet von strahlenden Fanfaren, enthält eine hervorragend gearbeitete Fuge. Das Kopfmotiv des Fugenthemas blickt auf eine besondere Geschichte zurück: Es ist dem sogenannten „Johanneselement“ verwandt, das von Mozart im Finale seiner *Symphonie Nr. 41* und vor ihm von zahlreichen Barockkomponisten verwendet wird.<sup>8</sup> Einige Chöre weisen eine charakteristische Aufzählung auf, darunter auch Nr. 33 und 35, die in einem ununterbrochenen gehalten sind; Lampadius bemerkt, dass sie „den lieblichen Duft des selbstverständlich finden.“<sup>9</sup> Auch an J. S. Bach, von denen ein Beispiel in Nr. 36, der Chorfuge „Ich danke dir, Herr“ (siehe auch an Mozarts berühmte *Symphonie Nr. 41*, die ebenfalls eine solche geharnischten *Symphonie* erflöte erinnert), während Cavallotti in Nr. 36, Nr. 37 und 38, Nr. 39 (obligatem Cellosolo).

In der Darstellung des Paulus betrieb Mendelssohn einen Historismus. Die Debatte, die sich um die „Historismus“ zu betreffen. Für Heinrich Schubring ist das Ergebnis nichts weiter als „sklavische Kopie“ von Händel, doch für Jahn stellte der *Paulus* einen wesentlichen Fortschritt in der geistlichen Musik dar. Wie immer man Mendelssohns Leistung beurteilt, *Der Paulus* bleibt eines der wahrhaft bedeutenden und einflußreichen Werke des 19. Jahrhunderts und verdient als solches erneute Prüfung zu einem Zeitpunkt, an dem wir – im Begriff, das 20. Jahrhundert zu verlassen – fortfahren, die komplexe Musikästhetik des 19. Jahrhunderts neu zu bewerten.

Durham, NC, September 1996  
Übersetzung: Helga Beste

R. Larry Todd

<sup>6</sup> Julius Schütz, *Daheim 2*,  
<sup>7</sup> Ebd. Für Fink, ein Lied von Schubring.  
<sup>8</sup> Zu Mendelssohn, siehe R. Larry Todd, *Rezeption und Perspektive*.  
<sup>9</sup> Lampadius.  
<sup>10</sup> Otto Jahr, *Allgemeine*.



# Erster Teil

## 1. Ouverture

Andante  $\text{♩} = 84$

Legni, Archi, Cor

Felix Mendelssohn Bartholdy

1809–1847

Legni  
Otoni  
Archi  
Organo

Au. gsdauer/Duration: ca. 145 min.

© 19... by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.129/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

editio... k. La...

Klaviersatz: Paul Horn

English version by William Ball

52 VII

58

Bassi

64

70

*cresc.*

76

*p*

*poco*

*a*

80

*poco*

*e*

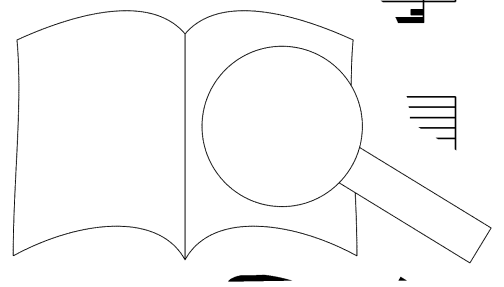
*scen -*

*do*

83

*più*

*vivace*



PROBENPARTIUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

86

*cresc.* *sf* *sf*

90 Legni, Trb

*sempre cresc.* *sf*

94 Archi

*sf* *sf* *sf* *cresc.*

97 Legni, Trb

*f* *sempre*

102

*cresc.* *cresc.*

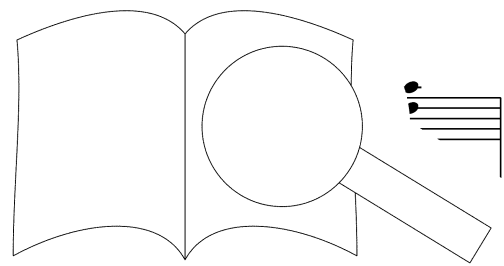
106

*f* *sf*

+Fag, Tr

111

*sf*



PROBEPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert •

114

Clt, VI I

118

+ Fag

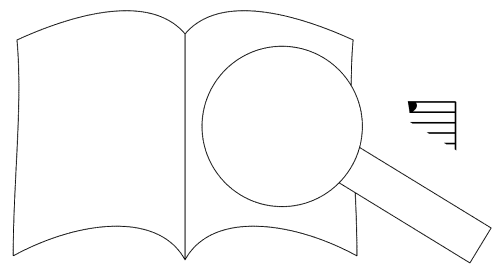
123

126

130

134

139



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

143 *Archi*

147

152

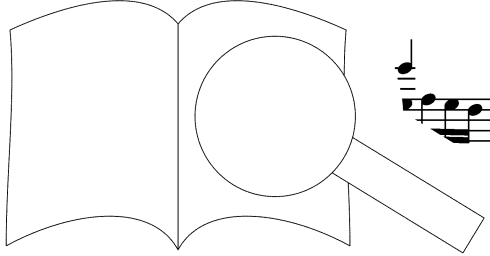
156 *Tutti*

160

164

168

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





172

178

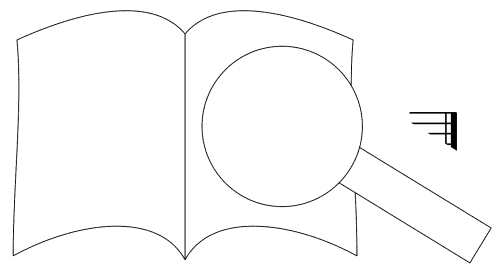
182

186

190

195

100



PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Coro

Allegro maestoso ♩ = 120

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Legni  
Corni  
Archi  
Organo

6

Herr!  
Lord!

Herr  
L

Herr  
L

11

Herr!  
Lord!

Herr,  
Lord,

Herr,  
Lord,

Herr,  
Lord,

der du bist  
Thou a-lone

der  
art

Gott,  
God,

16

der du bist der Gott, der Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der  
 Thou a-lone art God, and Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, and

Herr, der du bist der Gott, der Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der  
 Lord, Thou a-lone art God, and Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, and

Herr, der du bist der Gott, der Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der  
 Lord, Thou a-lone art God, and Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, and

der Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der  
 and Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, and

Archi

+Tr

22

Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, Herr,  
 Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, Lord,

Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, Herr,  
 Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, Lord,

Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, Herr,  
 Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, Lord,

Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, Herr!  
 Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, Lord!

28

Gott, Herr,  
 God, Lord,

Herr, der du bist der  
 Lord, Thou a-lone art God, and Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, and

Herr, der du bist d  
 Lord! Thou a-lone c

der  
 art

PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

der Him - mel und Er - de und das Meer ge - macht hat, der Him - mel und  
 and Thine are the Heav - ens, the Earth and might - y wa - ters, the Heav - ens and

Gott, der Him - mel und Er - de und das Meer ge - macht hat, der Him -  
 God, and Thine are the Heav - ens, the Earth and might - y wa - ters, the Heav -

Gott, der Him - mel und Er - de und das Meer ge - macht hat, der Him -  
 God, and Thine are the Heav - ens, the Earth and might - y wa - ters, the Heav -

Gott, der Him - mel und Er - de und das Meer ge - macht hat, der Him -  
 God, and Thine are the Heav - ens, the Earth and might - y wa - ters, the Heav -

Archi Tutti

Er - de und das Meer ge - macht hat, der Him - mel und Er -  
 Earth, and might - y wa - - - ters, the Heav - ens, the Earth

- mel und das Meer ge - macht hat, Him - mel das  
 ens and might - y wa - - - ters, the Heav - en' a das a ge -

- mel und das Meer ge - macht, das Meer ge -  
 ens and might - y wa - - - ters, at - y wa - -

mel und das Meer, der Him - mel und das Meer ge -  
 ens and might - y wa - - - ters, the Heav - ens, and might - y wa - -

macht.  
 ters.

macht.  
 ters.

ma

nen sich auf,  
 u - rious - ly rage,

den leh - nen sich auf,  
 - then fu - rious - ly rage,

leh - nen sich  
 - rious - ly

nen sich  
 rious - ly

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

49

die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der  
 the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a -

auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, sie leh - nen sich auf,  
 rage, Lord, a - gainst Thee and Thy Christ, they fu - rious - ly rage,

auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, die Hei - den leh - nen sich auf,  
 rage, Lord, a - gainst Thee and Thy Christ, the Hea - then fu - rious - ly rage,

54

die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der  
 the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a -

dich und dei - nen Christ, die Hei - den leh - nen sich auf,  
 gainst Thee and Thy Christ, the Hea - then fu - rious - ly rage,

Herr, wi - der dich, die Hei - den leh - nen sich auf,  
 Lord, a - gainst Thee, the Hea - then fu - rious - ly rage,

Herr, wi - der dich, die Hei - den leh - nen sich auf,  
 Lord, a - gainst Thee, the Hea - then fu - rious - ly rage,

59

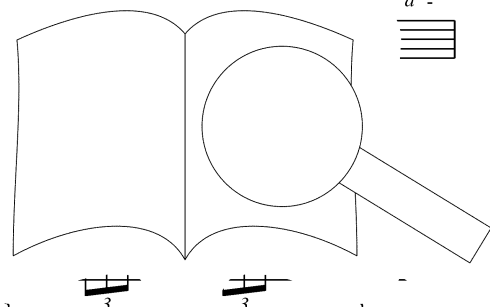
Christ, Herr, wi - der dich, die Hei - den leh - nen sich auf,  
 Christ, Lord, a - gainst Thee, the Hea - then fu - rious - ly rage,

auf, Herr, wi - der dich, die Hei - den leh - nen sich auf,  
 rage, Lord, a - gainst Thee, the Hea - then fu - rious - ly rage,

Christ, Herr, wi - der dich, die Hei - den leh - nen sich auf,  
 Christ, Lord, a - gainst Thee, the Hea - then fu - rious - ly rage,

Christ, Herr, wi - der dich, die Hei - den leh - nen sich auf,  
 Christ, Lord, a - gainst Thee, the Hea - then fu - rious - ly rage,

PROBEKOPPIERT  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



gains Thee and thy Christ, Christ,  
 die Heiden lehnen sich auf, Herr, wider  
 the Heathen furious-ly rage, Lord, a -  
 dich und deinen Christ, und wider deinen Christ, und  
 gains Thee and Thy Christ, a - gains Thee and Thy Christ, a -  
 und and deinen Christ, deinen Christ,  
 and Thy Christ, Thy Christ,

Herr, wider dich und deinen  
 Lord, a - gains Thee and a - gains Thy  
 dich und deinen Christ, und dein - nen  
 gains Thee and Thy Christ, a - gains nen  
 wi - der Thee dein und  
 gains Thee and a -  
 Herr,  
 Lord,

dich und deinen  
 gains Thee and Thy a -  
 st - nen Christ, Herr, wi - der  
 Thy Christ, a - gains Thy  
 die Heiden lehnen sich auf,  
 the Heathen furious-ly rage,  
 de gai und dein - nen Christ die  
 gai a - gains Thy Christ the  
 dich, die Heiden leh  
 Thee, the Heathen fu  
 der  
 Thee

Vc

+C



77

dich, die Hei - den leh - nen sich auf, die Hei - den leh - nen sich  
 Christ, the Hea - then fu - rious - ly rage, the Hea - then fu - rious - ly

Herr, wi - der dich und dei - nen Christ,  
 Lord, a - gainst Thee and Thy Christ,

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ,  
 Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - gainst Thee and Thy Christ,

dich und dei - nen Christ,  
 and a - gainst Thy Christ,

81

auf, Herr, wi - der dei - nen Christ. Und nun, be -  
 rage against Thee and Thy Christ. Now be -

Herr, wi - der dei - nen Christ. Und nur he  
 against Thee and Thy Christ. Now only he

Herr, wi - der dei - nen Christ. Und sie - he  
 Lord, against Thee and Thy Christ. Now lest our

Herr, wi - der dich und dei - nen Christ.  
 Lord, a - gainst Thee and Thy Christ.

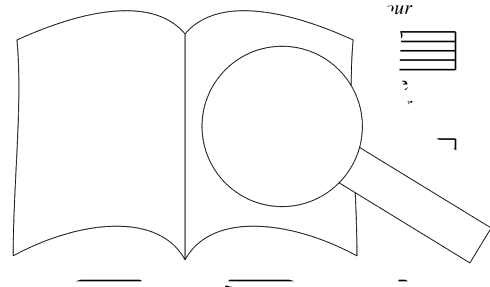
86

an ihr pre sie - he  
 foes pre lest our

an und nun, Herr, sie - he  
 foes now be - hold, lest our

an und he  
 foes now our

Und  
 Now



PROBEPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

an ihr Droh'n, und gib dei-nen Knech - ten mit al - - ler  
 foes pre - vail, and grant to Thy serv - ants all strength and

an ihr Droh'n, und gib dei-nen Knech - ten mit al - - ler  
 foes pre - vail, and grant to Thy serv - ants all strength and

an ihr Droh'n, und gib dei-nen  
 foes pre - vail, and grant to Thy

Freu - dig-keit  
 joy - ful-ness,

Freu - dig-keit,  
 joy - ful-ness, *cresc.*

Knech - ten mit al - - ler  
 serv - ants all strength *cresc.*

und gib dei-nen Knech - ten mit al - - ler  
 and grant to Thy serv - ants all strength and

reit zu re - -  
 at-ness that they may

re they Herr!  
 they Lord!

Freu joy Herr!  
 joy Lord!

Frei jo den dein Wort,  
 jo preach Thy word, Herr!

re - den dein Wort,  
 hat they may preach Thy word, Herr!

Tutti

*f*

PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag



Herr! Lord! Herr, Lord! gib grant dei-nen to Thy

Knech-ten mit al - ler Freu - dig-keit, mit al - ler Freu - dig - keit,  
 serv - ants all strength and joy - ful - ness, all strength and joy - ful - ness,  
 Knech-ten mit al - ler Freu - dig - keit, mit al - ler Freu - dig - ke  
 serv - ants all strength and joy - ful - ness, all strength and joy - ful - thev .i Thy  
 Knech-ten mit al - ler Freu - dig - keit, mit al - ler Freu - dig - keit, mit al - ler Freu - dig - keit,  
 serv - ants all strength and joy - ful - ness, all strength and joy - ful - ness, all strength and joy - ful - ness,  
 Knech - - ten mit al - l k. - - - - - er Freu - -  
 serv - - - ants all strength a. - - - - - length and joy - - -

Freu - dig-keit zu re mit al - ler Freu -  
 joy - ful-ness, that all strength and joy -  
 Wort, word,  
 die Hei - den leh - nen sich auf, die Hei - den  
 the Hea - then fu - rious-ly rage, the Hea - then  
 Fr - a dein Wort, mit al -  
 each Thy word, all strength -  
 - den dein Wort,  
 they may preach Thy word,

PROBEKOPPIERT  
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

122

dig - keit zu re - den dein Wort, die  
 ful - ness, that they may preach Thy word, the

leh - nen sich auf, Herr, wi - der dei - nen Christ, die Hei - den  
 fu - rious - ly rage, Lord, a - gainst Thy Christ, the Hea - then

dig - keit, die Hei - den leh - nen sich  
 ful - ness, the Hea - then rage, fu - rious - ly

die Hei - den leh - nen sich auf, die  
 the Hea - then fu - rious - ly rage, the

126

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei  
 Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - gainst Thee ar

leh - fu

auf, die Hei - den leh - nen sich auf, Hr  
 rage, the Hea - then fu - rious - ly rage, I a

Hei - den leh - nen sich auf, wi - der dich, und,  
 Hea - then fu - rious - ly rage ainst Thee, now

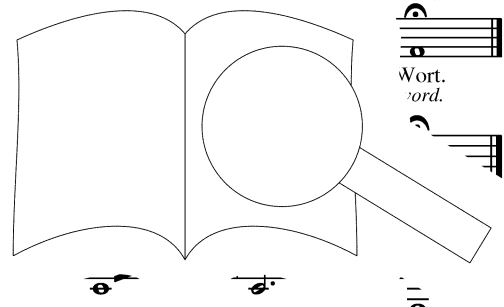
130

Herr, gib dei - nen Kn Freu - dig - keit zu re - den dein Wort.  
 grant to Thy joy - ful - ness, that they may preach Thy word.

Herr, gib de al - ler Freu - dig - keit zu re - den dein Wort.  
 grant strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy word.

He mit al - ler Freu - dig - keit zu in Wort.  
 all strength and joy - ful - ness in word.

sch - ten mit al - ler Freu - dig  
 serv - ants all strength and joy - ful word.



### 3. Choral

*p*  $\text{♩} = 80$

Soprano  
Alto  
Tenore  
Basso

Al - lein Gott in der Hö - he sei Ehr und Dank für sei - ne Gna - de, dar -  
To - God on high be - thanks and praise, who deigns our - bonds to sev - er, His -

Flauti  
Clarinetti  
Fagotti  
Archi  
Organo

5

um, daß nun und nim - mer - mehr uns rüh - ren kann kein Scha -  
cares our droop - ing souls up - raise, and harm shall reach us nev -

um, daß nun und nim - mer - mehr uns rüh - ren kann kein mess'n ist  
cares our droop - ing souls up - raise, and harm shall reach us we rest, with

um, daß nun und nim - mer - mehr uns rüh - ren kan - ne. z un - ermess'n ist  
cares our droop - ing souls up - raise, and harm shall ne. In him we rest, with

um, daß nun und nim - mer - mehr uns rüh - de. Ganz un - ermess'n ist  
cares our droop - ing souls up - raise, and he er: On him we rest, with

10

sei - ne Macht, nur be - dacht, wohl uns, wohl uns des Her - ren.  
faith as - sur'd, might - y Lord, for ev - er and for ev - er.

sei - ne e, was er be - dacht, wohl uns, wohl uns des Her - ren.  
faith e the - might - y Lord, for ev - er and for ev - er.

ge - schieht, was er be - dacht ren.  
that live the might - y Lorc er.

das ge - schieht, was er be - dact en.  
all - that live the - might - y Lorc

# 4. Recitativo

Soprano solo

Die Men - ge der Gläu - bi - gen war ein Herz und ei - ne See - le.  
*And the ma - ny that be - liev - ed were of one heart and of one soul, and*

Archi

3

Ste - pha-nus a - ber, voll Glau - ben und Kräf - te, tat Wun - der vor dem Volk, und die  
*Ste-phen full of faith and full of po-wer, did great won-ders a-mong the peo-ple; and*

6

Schrift - ge - lehr - ten ver-moch - ten nicht zu wi - der - stehn  
*they of the Sy - na - gogue were not a - ble to re - sist*

8 **Recit.**

Geist, aus wel - chem er re - de - te, die r. ti - che Män - ner, die da spra - chen:  
*spir - it with which he spake. ere false wit - nes - ses, which said:*

**Andante** ♩ = 112

Basso solo I

11

Basso so

Wir ha - ben ihn ge - hört Lä - ster - wor - te re - den, Lä - ster -  
*We ve - ri - ly have heard, we have heard him blas - pheme, we have*

ä - ster -  
*e have*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Va

Vc

Cb

14

wor - te re - den wi - der die - se heil - ge Stät - te, wi - der  
 heard him blas - pheme a - gainst these ho - ly pla - ces, a -

wor - te re - den und a - das Ge - setz, law,  
 heard him blas - pheme and a - gainst the

17

die - se heil - ge Stät - te und das Ge - setz, wir ha - ben ihn ge - hört, wir ha - ben ihn ge -  
 gainst these ho - ly pla - ces and a - gainst the law, our - selves have heard him speak, we ve - ri - ly have

und a - das Ge - setz! Wir ha - ben ihn ge - hört  
 a - gainst the law, we ve - ri - ly have heard,

20

hört Lä - ster - wor - te re - den wi - der die - se heil - ge te Ge - setz.  
 heard, we have heard him blas - pheme a - gainst our ho - ly ast the law.

wor - te re - den wi - der die a - gainst und das Ge - setz.  
 heard him blas - pheme a - gainst and a - gainst the law.

**Allegro di molto** *attaca subito*

24 Soprano solo

Archi

ten das Volk und die Äl - te - sten  
 red up the peo - ple and the el - ders,

28

and tra - ten hin - zu und ris - sen ihn hin ur  
 and came up - on him and caught hold of him, at

5. Coro

Allegro ♩ = 112

Soprano  
 Alto  
 Tenore  
 Basso

Die-ser Mensch hört nicht auf zu re-den Lä - ster -  
 Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe - mous

Oboi  
 Fagotti  
 Corni  
 Trombe  
 Timpani  
 Archi  
 Organo

Cor, Tr  
 Legni  
 Tutti

5

wor - te wi - der Mo - sen und wi - der Gott.  
 words a - gainst the law of Mo - ses and al - so God!

wor - te wi - der Mo - sen und wi - der Gott.  
 words a - gainst the law of Mo - ses and al - so God!

wor - te wi - der Mo - sen und wi - der G  
 words a - gainst the law of Mo - ses and al - so

wor - te wi - der Mo - sen und wi -  
 words a - gainst the law of Mo - ses and al

Ha - ben  
 Did we

wir euch nicht mit Ernst ge -  
 not en - join and straight - ly com -

9

Ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten, nicht mit  
 Did we not en - join and straight - ly command you, did we

nicht mit Ernst ge - bo - ten, nicht mit Ernst ge - bo - ten,  
 n - join and straight - ly com - mand you, did we not command you,

bo - ten, nicht mit  
 m - mand you, did we Err

Ha - ben  
 we

did - ben wir euch nicht mit  
 did we not en - join mit

ge -  
 com -

13

Ernst ge - bo - ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten,  
 not com - mand you, did we not straight - ly en - join and command you,

nicht mit Ernst ge - bo - ten, ha - ben  
 did we not com - mand you, did we

wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten,  
 not en - join and straight - ly com - mand you, did we not en - join and straight - ly com - mand you,

bo - ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten,  
 mand you, did we not en - join and straight - ly com - mand you,

17

ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge -  
 did we not en - join and strait - ly c -

wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten, nicht mit Ernst  
 not en - join and straight - ly com - mand, did we not com - mand,

nicht mit Ernst ge - bo - ten, daß ihr  
 did we not com - mand you, that you

ten, daß ihr  
 you, that you

daß ihr  
 that you

Vc +Cb

21

nicht soll - tet leh - ren  
 should not teach

nicht soll - tet leh - ren in die - sem Na - men?  
 should not teach in the name ye fol - low?

nicht soll - tet leh - ren in die - sem Na - men?  
 should not teach in the name ye fol - low?

nicht soll - tet leh - ren in die - sem Na - men, leh - ren in die  
 should not teach in the name ye fol - low, teach in the Und  
 And

in die - sem Na - men, leh - ren  
 in the name ye fol - low, teach in it

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Und se - het, ihr habt Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem er -  
 And lo! - Ye have fill - ed Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem with

Und se - het, ihr habt Je - ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Leh - re, und  
 And lo! - Ye have fill - ed Je - ru - sa - lem with those un - law - ful doc - trines and

se - het, ihr habt Je - ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Leh - re, ihr  
 lo! - ye have fill - ed Je - ru - sa - lem with those un - law - ful doc - trines, Je -

Archi

Und  
 And

füllt mit eu - rer Leh - re, und se - het, ihr  
 those un - law - ful doc - trines, and lo! - Ye hav

se - het, ihr habt Je - ru - sa - lem er - fül  
 lo! - Ye have fill - ed Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem

habt Je - ru - sa - lem er - füllt re, er -  
 ru - sa - lem through - out with those - trines, with

se - het, ihr habt Je - sa  
 lo! - Ye have fill - ed Je - lem er -

lem er - füllt,  
 lem through - out

er habt Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa -  
 have fill - ed Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa -

Leh - re, und se - het lem er -  
 doc - trines, and lo! - with

eu - rer Leh  
 law - ful doc

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



37

lem er - füllt mit eu - rer Leh - re. Die - ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster - wor - te wi - der  
 lem with those un - law - ful doc - trines! Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe - mous words a - gainst the law of

füllt mit eu - rer Leh - re. Die - ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster - wor - te wi - der  
 those un - law - ful doc - trines! Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe - mous words a - gainst the law of

füllt mit eu - rer Leh - re. Die - ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster - wor - te wi - der  
 those un - law - ful doc - trines! Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe - mous words a - gainst the law of

re. trines! Die - ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster - wor - te wi - der  
 trines! Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe - mous words a - gainst the law of

**Tutti**

41

Mo - sen und wi - der Gott.  
 Mo - ses and al - so God.

Mo - sen und wi - der Gott.  
 Mo - ses and al - so God.

Mo - sen und wi - der Gott.  
 Mo - ses and al - so God.

Mo - sen und wi - der Gott.  
 Mo - ses and al - so God.

Archi

Bassi

Denn wir ha - ben ihn hö - ren sa -  
 He hath said, and our ears have heard -

47 Ten *f*

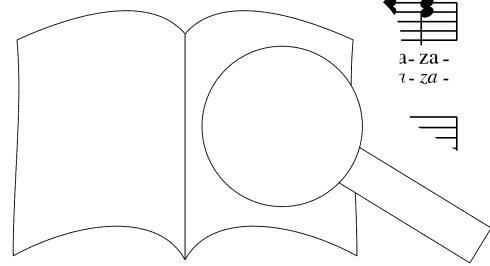
Denn wir *f* gen, wir ha - ben ihn hö - ren sa - gen: Je - sus von Na - za -  
 He hath s him, he hath said, and our ears have heard him: Je - sus of Na - za -

Basso

er ha - ben ihn hö - ren sa  
 ath said, and our ears have heard -

a - za -  
 7 - za -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



53

reth, Je - sus von Na - za - reth wird die - se Stät - te, wird die - se Stät - te zer -  
 reth, Je - sus of Na - za - reth, he shall de - stroy all, all these our ho - ly -

reth, Je - sus von Na - za - reth wird die - se Stät - te, wird die - se Stät - te zer -  
 reth, Je - sus of Na - za - reth, he shall de - stroy all, all these our ho - ly -

*f*

+Fag

59

stö - ren und än - dern die Sit - ten, die uns Mo - se ge - ge - ben hat,  
 pla - ces, and change all the laws and cus - toms Mo - ses de - liv - er'd us,

stö - ren und  
 pla - ces, and

+Org

Bassi

63

und än - dern die Sit - ten, die uns Mo - se ge - ge - ben hat, die  
 and change all the laws and cus - toms Mo - ses de - liv - er'd us, which

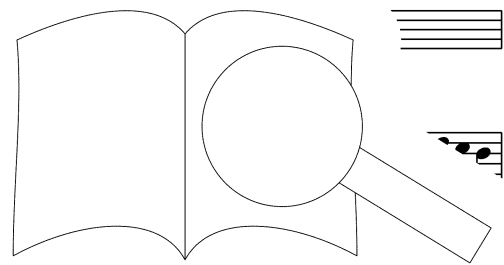
Mo - se ge - ge - ben hat, ur Sit - ten, die  
 Mo - ses de - liv - er'd us, cus - toms which

68

uns e - ge - ben hat.  
 Mo se liv - er'd us.

se ge - ge - ben hat.  
 de de - liv - er'd us.

Archi



Die-ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster - wor - te wi - der  
 Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe-mous words a - gainst the law of

Alto

Die-ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster - wor - te wi - der  
 Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe-mous words a - gainst the law of

Die-ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster - wor - te wi - der  
 Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe-mous words a - gainst the law of

Die-ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster - wor - te wi - der  
 Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe-mous words a - gainst the law of

Tutti

Mo - sen und wi - der Gott, denn  
 Mo - ses and al - so God. He

Mo - sen und wi - der Gott,  
 Mo - ses and al - so God.

Mo - sen und wi - der Gott,  
 Mo - ses and al - so God.

Mo - sen und wi - der Gott,  
 Mo - ses and al - so God.

Mo - sen und wi - der Gott,  
 Mo - ses and al - so God.

wir ha - ben ihn  
 hath said, and our

hö - ren have gen: Je - sus von Na - za -  
 ears have him: Je - sus of Na - za -

ha - ben ihn hö - ren sa - gen: Je - sus von Na - za -  
 said, and our ears have heard him: Je - sus of Na - za -

in wir ha - ben ihn hö - ren von Na - za -  
 He hath said, and our ears heard him: Je - sus of Na - za -

za -  
 za -

reth wird die - se Stät - te zer - stö - ren und än - dern, und än - dern die Sit - ten, die uns  
 reth shall de - stroy these ho - ly pla - ces, and change, yea, and change all the cus - toms which  
 reth wird die - se Stät - te zer - stö - ren und än - dern die Sit - ten, die uns  
 reth shall de - stroy these ho - ly pla - ces, and change all the cus - toms which  
 reth wird die - se Stät - te zer - stö - ren und än - dern die Sit - ten, die uns  
 reth shall de - stroy these ho - ly pla - ces, and change all the cus - toms which  
 reth reth wird än - dern die Sitten, die uns Mo - se ge - ge - ben hat, die uns  
 reth shall change all the cus - toms which Mo - ses de - liv - er'd us, which  
*simile*

Mo - se ge - ge - ben hat, Je - sus von Na - za - reth,  
 Mo - ses de - liv - er'd us, Je - sus of Na - za - reth,  
 Mo - se ge - ge - ben hat, on Na - za -  
 Mo - ses de - liv - er'd us, s of Na - za -  
 Mo - se ge - ge - ben hat, reth,  
 Mo - ses de - liv - er'd us, reth,  
 Mo - se ge - ge - ben hat,  
 Mo - ses de - liv - er'd us,

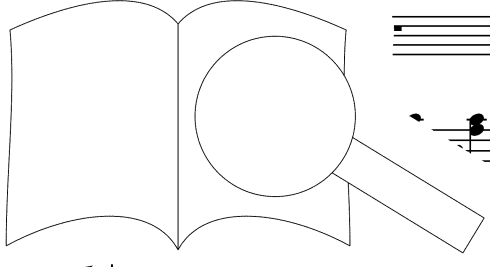
die Mo - se ge - ge - ben hat, wird än - dern die  
 which Mo - ses de - liv - er'd us, shall change all the  
 reth, die Mo - se ge - ge - ben hat, wird än - dern die  
 reth, which Mo - ses de - liv - er'd us, shall change all the  
 die Mo - se ge - ge -  
 which Mo -  
 1 - dern die Sit - ten, die M  
 .ange all the cus - toms which M  
*più f*

PROBEPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced.

Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.



99

Sit - ten, die Mo-se ge-ge-ben hat.  
cus - toms which Mo-ses de-liv-er'd us.

die Mo-se ge-ge-ben hat.  
which Mo-ses de-liv-er'd us.

die Mo-se ge-ge-ben hat.  
which Mo-ses de-liv-er'd us.

Archi. Tutti

Cor, Tr

## 6. Recitativo e Coro

Soprano solo

Und sie sa - hen auf ihn al - le, die im Ra - te sa - f... wie ei - nes  
And all that sat in the coun-cil look-ed stead-fast-ly c... as it had been the

Fagotto  
Archi  
Organo

Vc

5

En - gels An-ge-sicht. Da sprach der Ho-he... Ste-pha-nus sprach:  
face of an an - gel. Then said the High - Pr... so? And Ste-phen said:

Andante sostenuto

+Cb +Fag

10

Tenore

...ngs sehr ruhig, dann immer crescendo  
...olto an mit voller Kraft vorgetragen werden

er und Vä-ter, hö-ret zu: Gott der Herr  
ren, and fa-thers! Hear-ken to me. The God of glo

e das  
the

Andante  
a tempo

Recit.

15

Volk aus al-ler Trüb-sal und gab ih-nen Heil. A-ber sie ver-nah-men es nicht. Er sand-te Mo-sen in Ä-gyp-ten,  
 peo-ple out of their af-flictions, and gave them fa-vour. But they un-der-stood it not. He sent Mo-ses in-to E-gypt,

*p* *sf*

Andante  
a tempo

Recit.

20

da er ihr Lei-den sah und hö-re-te ihr Seuf-zen. A-ber sie ver-leug-ne-ten ihn und woll-ten ihm  
 for he saw their af-flictions and heard their groan-ing. But they re-fus-ed him, and would

*p* *cresc.*

Andant  
a tempo

Recit.

24

nicht ge-hor-sam wer-den und stie-ßen ihn von sich und op-fer-ten der Sa-lo-mo  
 not o-bey his word, but thrust him from them, and sa-cri-fic'd to So-lo-mon

*sf* *cresc.*

Allegro

28

bau-te ihm ein Haus, a-ber der Al-ternat nicht in Tem-peln, die mit Hän-den ge-macht sind;  
 built him a house, al-the M-eth not in tem-ples which are made with hands,

33

stuhl und die Er-de sei-ner Fü-Be Sche- s Al-les ge-  
 throne, and Earth is but his foot- le all these

*cresc.* *cresc.*

38 **Allegro molto**  $\text{♩} = 108$   
Tenore solo

**Recit.** *sempre con  
più di fuoco*

macht?  
things?  
Archi

Ihr Hals-star-ri-gen! Ihr wi-der-strebt al-le-zeit dem heil-gen  
Ye hard of heart! ye al-ways do re-sist the Ho-ly

ff sf

43 **a tempo**

**Recit.**

**a tempo**

Geist,  
Ghost,

wie eu-re Vä-ter, al-so auch ihr!  
As did your fathers, ev'n so do ye!

ff

48

**Recit.**

**a**

Wel-che Pro-pheten ha-ben e  
Which of the Prophets have

he.  
ed?

fp

53

**Recit.**

**a tempo**

die  
Ar

igten die Zu - kunft  
ed be-fore the com - ing of

f

58

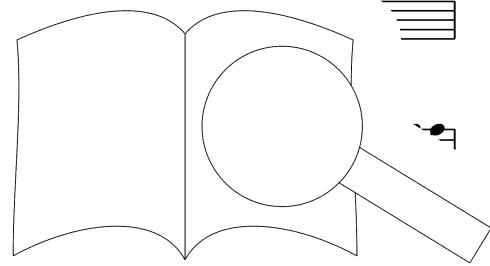
**Recit.**

**Recit.**

one,

des- sen  
with whose

fp



64

**a tempo** *con fuoco*

Ihr habt das Ge- setz emp - fan - gen durch der  
 Ye have re- ceiv - ed the Law by the dis - po -

69

**Presto**

En - gel Ge - schäf - te und habt es nicht ge - hal -  
 si - tion of an - gels, and ye have not o - bey'd

77 Tenore solo

Soprano

ten. Weg, weg mit dem, Weg, weg mit dem, mit  
 Alto it! Take him a - way, Take him a - way, a - way,  
 Tenore Weg, weg mit dem, weg, weg mit dem, dem,  
 Basso Weg, weg mit dem, weg, weg mit dem, a - way,  
 Timp

84

dem, weg, we mit dem, weg, weg!  
 way, a - way, way, him, a - way!  
 er lä - stert Gott, er lä - stert  
 for now the ho - ly name stert  
 dem, weg, weg!  
 mit dem, weg, weg!  
 with him, a - way!

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Gott, er lä - stert Gott, er lä - stert Gott, und wer Gott  
 name, the name of God he hath blas - phem'd, and who blas -

Gott, er lä - stert Gott, und wer Gott lä -  
 God, he hath blas - phem'd, and who blas - phemes

er lä - stert Gott, und wer Gott  
 he hath blas - phem'd, and who blas -

Er lä - stert Gott, er lä - stert, lä - stert, Gott, und wer Gott  
 For now the name of God he hath blas - phem'd, and who blas -

lä - stert, der soll ster - ben, der soll ster - ben,  
 phemes him, he shall per - ish, he shall per - ish,

stert, der soll ster - ben, der soll ster - ben, ster - ben.  
 him, he shall per - ish, he shall per - ish! per - ish!

lä - stert, der soll ster - ben, der soll ster - ben,  
 phemes him, he shall per - ish, he shall per - ish!

lä - stert, der soll ster - ben, der soll ster - ben,  
 phemes him, he shall per - ish, he shall per - ish!

**Recit.**

(wieder sehr langsam, Tenore solo)

**molto Adagio**

105 Sie Lc  
 a-mel of - fen und des Men - schen Sohn  
 cav - ens op - en'd and the Son of M stehn.

Timp

...the.

7. Aria

Adagio ♩ = 54

Soprano solo

Flauto  
Clarineti  
Fagotti  
Corno  
Archii  
Organo

Cl

*pp*

*simile*

5

Fl, VI

*pp*

*f*

10

Je - ru - sa - lem!  
Je - ru - sa - lem!

sa ... die du  
thou that

Vc

*p*

15

tö - test die Pro - phe - zu stei - ni - gest, die zu  
kill - est the Pro that ston - est them which are

Fl

*p*

20

- sandt, st  
- to thee, st

zu

Cor

*p*

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

24

dir ge - sandt, die zu dir ge - sandt.  
 which are sent, are sent un - to thee!

Vc

Cl

Fl

VI

cresc.

29

Wie oft hab ich nicht dei - ne Kin - der ver - sam - meln  
 How oft - en would I have gath - er'd un - to me thy

f

p

Cl

34

wol - len, und ihr habt nicht ge - wollt, nicht ge -  
 chil - dren, and ye would not, would

38

wollt! Je - ru - sa - Je - ru - sa - lem, die du  
 not! Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem, thou that

43

ne - ten, die  
 Pro - phets, thou

ge - un - to

PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.





lä - stert Gott, er lä - stert Gott, und wer Gott lä - stert, der soll ster - ben, und  
 blas - phemes God, he blas - phemes God, and who does so shall sure - ly per - ish, and

lä - stert Gott, er lä - stert Gott, und wer Gott lä - stert, der soll ster - ish - ben, shall  
 blas - phemes God, he blas - phemes God, and who does so shall sure - ly per - ish, shall

lä - stert Gott, er lä - stert Gott, und wer Gott lä - stert, der soll - ly  
 blas - phemes God, he blas - phemes God, and who does so shall sure - ly

lä - stert Gott, er lä - stert Gott, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,  
 blas - phemes God, he blas - phemes God, stone him to death, stone him to death,

Vc Bassi

wer Gott lä - stert, der soll ster - ben,  
 who does so shall sure - ly per - ish,

der soll ster - ben, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - g - as - stert  
 sure - ly per - ish, stone him to death, stone him to death, stone him to death, phemes

ster - ben, er lä - stert Gott, stert Gott,  
 per - ish, he blas - phemes - phemes God,

stei - ni - get ihn, er lä - stert Gott, and wer Gott  
 stone him to death, he blas - phemes God does

stei - ni - g  
 stone him

Gott,  
 God,

wer Gott lä so - stert, der soll ster - ben,  
 who does so shall sure - ly per - ish,

lä so - stert, der soll ster - ben,  
 shall sure - ly per - ish,

stei - ni - get ihn, stei - ni - ge  
 stone him to death, stone him

er soll ster - ben, der  
 sure - ly per - ish, sure

soll  
 ly

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn, er  
 stone      him to death,      stone      him to death,      stone      him to death, for

stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn, er  
 stone      him to death,      stone      him to death,      stone      him to death, for

stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn, er  
 stone      him to death,      stone      him to death,      stone      him to death, for

ster -      ben,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,  
 per      ish!      Stone      him to death,      stone      him to death,

34

lä - stert, lä - stert Gott,      er lä - stert Gott,      und wer Gott  
 he      hath blas - phem'd God,      he blas - phemes God!      And who does

lä - stert, lä - stert Gott,      er lä - stert Gott,      und wer      la -      ben,  
 he      hath blas - phem'd God,      he blas - phemes God!      And v      ish!

lä - stert, lä - stert Gott,      er lä - stert Gott,      er      soll ster -  
 he      hath blas - phem'd God,      he blas - phemes God!      He      sure-ly per -

stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      er  
 stone      him to death,      stone      him to death,      stone      him to death,      He

38

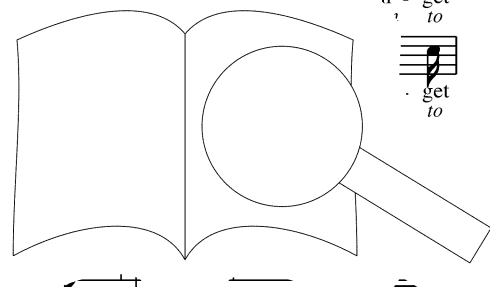
stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni - get  
 stone him to death,      stone him to death,      stone him to

stei - ni-get ih-      stei - ni-get ihn,      stei - ni - get  
 Stone him to      stone him to death,      stone him to

be-      .emes      Gott,      er lä -  
 .emes      God!      He      blas -

er lä - stert Gott,      er lä - stert Gott,  
 He blas - phemes God,      He blas - phemes God,

stei - ni - get  
 stone him to



PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ihn, stei - ni - get ihn, er lä - stert Gott, er lä - stert Gott, und wer Gott  
 death, stone him to death, he blas - phemes God! He blas - phemes God! And who does

ihn, stei - ni - get ihn, er lä - stert Gott, er lä - stert Gott, und wer Gott  
 death, stone him to death, he blas - phemes God! He blas - phemes God! And who does

ihn, stei - ni - get ihn, er lä - stert Gott, er lä - stert Gott, und wer Gott  
 death, stone him to death, he blas - phemes God! He blas - phemes God! And who does

ihn, stei - ni - get ihn, er lä - stert Gott, er lä - stert Gott,  
 death, stone him to death, he blas - phemes God! He blas - phemes God!

lä - stert, der soll ster - ben, stei - ni -  
 so shall sure - ly per - ish! Stone - him

lä - stert, der soll ster - ben, stei - ni - get  
 so shall sure - ly per - ish! Stone - him to

lä - stert, der soll ster - ben, stei - ni - get  
 so shall sure - ly per - ish! Stone - him to

der soll ster - ben, stei - ni - get  
 He shall per - ish! Stone - him to

ni - get ihn, stei - ni - get  
 him to death! Stone him to

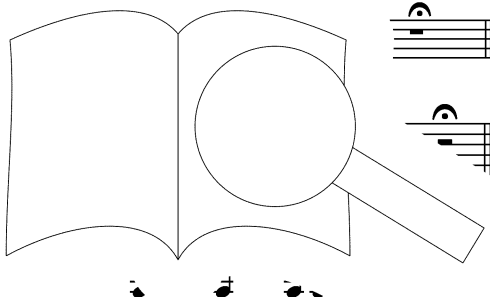
ihn, stei - ni - get ihn!  
 death! Stone him to death!

ihn, death!

ihn, death!

ihn, death!

ni - get ihn!  
 him to death!



PROBEEPARTHEUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 9. Recitativo e Choral

**Adagio**  
*espressivo*

Tenore solo

Und sie stei-nig-ten ihn; er knie - te nie - der und schrie laut: Herr, be - hal - te ih-nen die-se  
And they ston - ed him, and he kneeled down and cried a - loud: Lord! Lay not this sin to their

Archi

Flauto  
Clarineti  
Fagotti  
Archi  
Organo

Va  
Fag  
Vc

5

*dim.* **Recit.** *pp*

Sün-de nicht! Herr Je-su, nimm mei-nen Geist auf! Und als er das ge-sagt, ent-schlie-f er.  
charge. Lord Je-sus! Re-ceive my Spir-it! And when he had said this he-fell a-sleep.

VI  
+Cb  
Fl, Clt

## Choral

♩ = 80

12 Soprano ed Alto

Dir Herr, dir will ich mich er-ge-ben, dir, des-sen Ei-gen-tur  
To Thee, O Lord, I yield my Spir-it, who break'st, in love, this mo-  
life ist mein Le-ben, Thee in-he-rit,

Tenore

Dir Herr, dir will ich mich er-ge-ben, dir, des-sen Ei-  
To Thee, O Lord, I yield my Spir-it, who break'st, in love, I. at-lein, du bist mein Le-ben, I but from Thee in-he-rit,

Basso

Dir Herr, dir will ich mich er-ge-ben, dir, des-sen Ei-  
To Thee, O Lord, I yield my Spir-it, who break'st, in love, I. n. Du nur al-lein, du bist mein Le-ben, in! My life I but from Thee in-he-rit,

Archi, Org

19

und Ster-ben  
and de

er-be dir, ich ster-be dir, sei du nur mein, so g'nügt es mir.  
Thee I live, in Thee I die, con-tent, for Thou art-ev-er nigh.

*cresc.*

er-winn. Ich le-be dir, ich ster-be  
est gain. In Thee I live, in Thee I

*cresc.*

ir dann Ge-winn. Ich le-be dir, ich ster-be  
es my chief-est gain. In Thee I live, in Thee I

*cresc.*

# 10. Recitativo

Soprano solo

Und die Zeu-gen leg-ten ab ih-re Kleider zu den Fü-ßen ei-nes Jüng-ling's, der hieß  
 And the wit-nes-ses had laid down their clothes at the feet of a young man\_ whose name was

Archi

4

Sau-lus; der hat-te Wohl-ge-fal-len an sei-nem To-de. Es be-schick-ten a-ber Ste-pha-num  
 Saul, who was con-sent-ing un-to his death. And de-vout men took Ste-phon and

8

got-tes-fürch-ti-ge Män-ner und hiel-ten ei-ne ge-ber ihn.  
 car-ried him to his bu-rial, and made great ver him.

# 11. Coro

Andante con moto

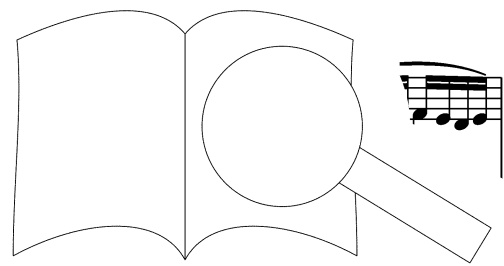
Soprano

Alto

Tenore

Basso

Va, Vc, Fag



4

7

Fl, Clt *sf*

*cresc.* *sf* *p* *sf*

10

*p*

Sie - he,  
Hap - py.

*p*

Sie - he,  
Hap - py.

*p*

Sie - he,  
Hap - py.

*p*

Sie - he,  
Hap - py.

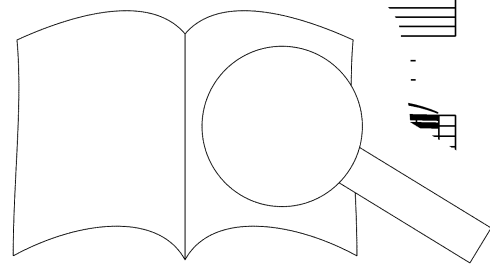
Legni col Coro

*sf* *p*

se - lig,  
e they who

13

prei - sen se - lig, die er -  
blest are thev who have en -  
dul - dur



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

16

sie - he, wir  
hap - py and

sie - he, wir prei - sen se - lig, die er -  
hap - py and blest are they who have en -

dul - det, wir prei - sen se - lig,  
dur - ed, yea, blest and hap - py,

dul - det, wir prei - sen and se hap - lig,  
dur - ed, yea, blest and hap - py,

20

prei - sen se - lig, die er - dul - det  
blest are they who have en - dur - ed!

dul - det ha - ben, die er - dul - det wir  
dured, are they who have en - dur - e Oh!

prei - sen se - lig, die er - dul - ben,  
blest are they who have en - dur py,

prei - sen se - lig, die er - ha - ben,  
blest are they who have en - Hap - py,

*cresc.*

24

prei - sen, die er -  
blest who have en -

re: they - lig, die er -  
! prei - sen and

wir  
oh!

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*f*

dul - - det, wir prei - - sen se - - lig,  
dur - - ed, yea, blest - - are they - - who

lig,  
py.

prei - - sen, prei - - sen se - - lig,  
Blest, yea, blest - - are they - - who

*p*

die er - dul - - det.  
have en - dur - - ed!

die er - dul - - det.  
have en - dur - - ed!

die er - dul  
have en - dur

die er - dul  
have en - dur

*p* *mf*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*sf* Denn ob der Leib gleich stirbt, doch wird die  
 For though the bo - dy dies, the soul shall

*cresc. -*

*sf* Denn ob der Leib gleich stirbt, doch wird die  
 For though the bo - dy dies, the soul shall

*cresc. -*

*sf* Denn ob der Leib gleich stirbt, doch wird die  
 For though the bo - dy dies, the soul shall

*cresc. -*

*sf* Denn ob der Leib gleich stirbt, doch wird die  
 For though the bo - dy dies, the soul shall

*cresc. -*

See - le - le - ben, denn ob der Leib glei  
 live for - ev - er, for though the bo - dy dies, the soul shall

*sf*

See - le - le - ben, denn ob der Leib glei  
 live for - ev - er, for though the bo - dy dies, the soul shall

*f*

See - le - le - ben, denn ob der Leib glei  
 live for - ev - er, for though the bo - dy dies, the soul shall

*f*

See - le - le - ben, denn ob der Leib glei  
 live for - ev - er, for though the bo - dy dies, the soul shall

*f*

See - le, die  
 live the soul shall

See - le, die  
 live er, the soul shall

le - ben, doch wird  
 ev - er, the soul

le - ben,  
 ev - er,

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

49

See - le - le - ben.  
live - for - ev - er.

See - le - le - ben.  
live - for - ev - er.

le - ben.  
ev - er.

Wir  
Oh!

Wir prei - sen se - lig, die er -  
Oh! Blest - are they who have en -

*p*

*mf*

Bassi

53

prei - sen se - lig, die er - dul  
blest - are - they who have en - dur

dul - det, die er -  
dur - ed who have en -

*p*

*d*

57

prei - sen se - lig die, wir  
Blest and hap - py they, yea,

se - lig, se - lig,  
hap - py they, yea,

- he, sen  
- py, and

prei - sen die,  
Blest are they,

*cresc.*



61

prei - sen se - lig, die er - dul -  
 blest - are they - who have en - dur -

se - lig, se - lig, die er - dul -  
 hap - py, they - who have en - dur -

se hap - lig, se lig, die er - dul -  
 py, they - who have en - dur -

dimin.

65

det, wir prei - sen se  
 ed! Oh! cresc. Hap - - - py se

det, wir prei Hap - - - sen  
 ed! Oh! cresc. Hap - - - py

det, wir prei  
 ed! Oh! cresc. Hap - - - sen

det, wir prei - sen se hap  
 ed, yea, blest and se hap

she - lig,  
 who

lig,  
 who

cresc.

68

die have - - - - - det. Denn ob der Leib gleich  
 - - - - - ed. For though the bo - dy

die hav - - - - - det. Denn ob der Leib gleich  
 - - - - - ed. For though the bo - dy

dul dur - - - - -  
 - - - - - dul dur - - - - -

Leib gleich  
 bo - dy

eib gleich  
 - dy



stirbt, doch wird die See - le - le - ben.  
 dies, the soul shall live - for ev - er.

stirbt, doch wird die See - le - le - ben.  
 dies, the soul shall live - for ev - er.

stirbt, doch wird die See - le - le - ben.  
 dies, the soul shall live - for ev - er.

stirbt, doch wird die See - le - le - ben.  
 dies, the soul shall live - for ev - er.

Fl, Clt

*pp* *pp* *p*

Bassi

79

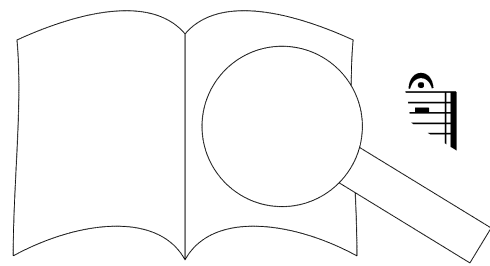
82

*cresc.* *sf*

85

*cresc.* *p* *dimin.*

88



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 12. Recitativo ed Aria

Tenore solo

Sau-lus a-ber zer-stör-te die Ge-mein-de und wü-te mit Dro-hen und Mor-den wi-der die  
 Now Saul made hav-oc of the Church; and breath-ing out threat-ings and mur-der a-gainst the dis-

Archi

Oboi  
 Corni  
 Trombe  
 Timpani  
 Archi

Vc

4

Allegro molto  $\text{♩} = 108$

Jün-ger und lä-ster-te sie und sprach:  
 ci-ples, he spake of them much e-vil, and said:

Tutti

stacc.

+Cb

9

Basso solo

Ver-til-ge sie, wie  
 Con-sume them all, Con-

15

Stop-peln vor dem Fe. Sie wol-len nicht er-ken-nen, sie  
 sume all these e Be-hold, they will not know Thee, be-

21

ken-nen, daß du mit dei-nei der  
 know Thee, that Thou, our great Je the

pp

27

Höch - ste in al - ler Welt, der Höch - ste in al - ler  
High - est o - ver all the world, the High - est o - ver all the

33

Welt, ver - til - ge sie, Herr Ze - ba - oth, wie  
world, con - sume them all, Lord Sa - ba - oth! Con -

39

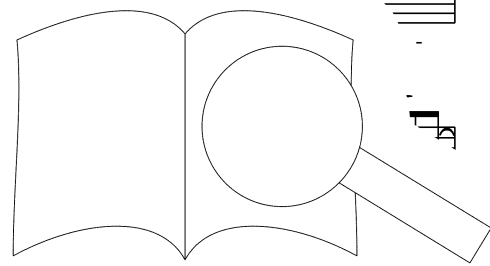
Stop - peln vor dem Feu - er.  
sume all these Thine en - e - mies.

45

Laß dei - nen Zorn sie - er - stum - men müs - sen  
Pour out Thine in - dig - and let them feel Thy

51

laß dei - nen Zorn  
Pour out Thine in -



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

stum-men müs-sen sie! Ver-til-ge sie, Herr Ze-ba-  
 let them feel Thy pow'r! Con-sume them all, Lord Sa-ba-

*pp*  
+Cb

oth, wie Stop-peln vor dem Feu-er,  
 oth, con-sume them all, con-sume Thine en-e-mies!

*stacc.*

laß dei-nen Zorn sie tref-fen, ver-  
 Pour out Thine in-dig-na-tion, and sen Thy

sie, ver-stum- i. el- sen sie.  
 pow'r, yea, let the. Thy pow'r!

*dim.*  
*cresc.*  
Ob

sume-ge sie, Herr  
 sume them all, Lord stop-peln  
 ume all

*pp*

vor dem Feu - - er! Sie wol - len nicht er - ken - nen, sie wol - len nicht er - ken - nen, daß  
 these Thine en - e - mies! Be - hold! They will not know Thee, be - hold! They will not know Thee, that

*sf sf sf sf sf*

+Cb

du mit dei-nem Na - men hei-Best Herr al - lein, der Höch - ste in  
 thou, our great Je - ho - vah, art the Lord a - lone: the High - est, o - ver

*cresc. f ff p*

al - ler Welt, der Höch - ste ir  
 all the world, the High - est, o - ir

Laß dei - nen in - fen, ver - stum - men  
 Pour out Thine in - tion and let them

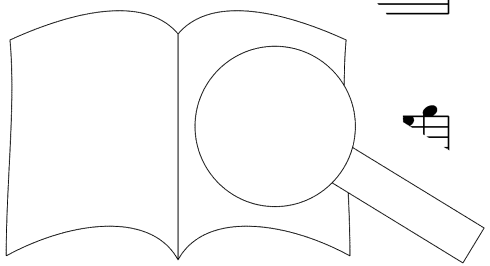
*Ob cresc.*

Vc

ver - st  
 Yea, lei

+Cb

*sf*



### 13. Recitativo ed Arioso

Alto solo

Und zog mit ei - ner Schar gen Da - mas - kus und hat - te Macht und Be -  
 And he jour - ney'd with com - pan - ions to - wards Da - mas - cus, and had au - thor - i - ty and com -

Archi

3

fehl von den Ho - hen - pries - tern, Män - ner und Wei - ber ge - bun - den zu fi -  
 mand from the High Priest that he might bring them bound, men ar - sa - lem.

### Arioso

Andantino ♩ = 66

6

Doch der Herr ver - gißt der Sein - he denkt sei - ner Kin - der, doch der  
 But the Lord is mind - ful of his he mem - bers his chil - dren. But the

Vc +Cb

10

nen nicht, der Herr  
 his own, the Lord

ge - re -

rit.

a tempo



# 14. Recitativo con Coro

Tenore solo

Und als er auf dem We-ge war und na-he zu Da-mas-kus kam, um-leuch-te-te ihn  
*And as he jour-ney-ed, he came near un-to Da-mas-cus when sud-den-ly there shone a-*

Legni  
 Ottoni  
 Timpani  
 Archi

4

plötz-lich ein Licht vom Him-mel, und er fiel auf die Er-de und hörte ei-ne Stim-me, die sprach zu ihm:  
*round him a light from Heav-en, and he fell to the Earth; and he heard a voice say-ing un-to him:*

trem.

cresc. al

Timp

9 **Adagio** ♩ = 60

Tenore solo

Basso solo

Soprano I, II

Alto I, II

Legni, Ottoni

Coro

Saul! Saul! mich? me?

Saul! Saul! mich? me?

Saul! Saul! -folgst du mich? se-cut st thou me?

Coro

15 **Recit.** **Adagio**

Er a-be- Der Herr sprach zu ihm:  
*And and the Lord said to him:*

oist du? no art thou?

Je - sus von te - sus of sus von sus of

trem.

Va

cresc.

Bassi



Recit.

Und er sprach mit Zittern und  
And he said, trem-bling and as-

Na - za-reth, den du ver - folgst!  
Na - za-reth, whom thou per - se - cu - test.

Na - za-reth, den du ver - folgst!  
Na - za-reth, whom thou per - se - cu - test.

dim. Cor. *pp* Va. trem. Bassi

Adagio

Za-gen: Der Herr sprach zu ihm:  
tonish'd: The Lord said to him:

Herr, was willst du, daß ich tun soll?  
Lord! what wilt thou have me do?

auf und ge-he  
rise, and go in -

Ste-he auf und ge-he  
A rise, and go in -

VI *p* *cresc.* *pp* gni

in die Jir sa - gen, was du tun sollst.  
to the shalt be told what thou must do.

wird man dir sa - gen, was  
there thou shalt be told what

*pp* *dim*

PROBEBE PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

15. Coro

Molto Allegro con fuoco  $\text{♩} = 88$

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Legni  
Ottone  
Timpani  
Archi  
Organo

Bassi, Timp

+Fag

+Va

6

+VI II, Clt

+VII

11

+Ob

+Cor

cre

16

do

cre

21

più f

Tutti

ff

Ma-che dich auf, wer-de licht, wer-de  
 Rise! up! a - rise! Rise and shine, rise and

Ma-che dich auf, wer-de licht, wer-de  
 Rise! up! a - rise! Rise and shine, rise and

Ma-che dich auf, wer-de licht, wer-de licht, wer-de  
 Rise! up! a - rise! Rise and shine, rise and shine, rise and

Ma-che dich auf, wer-de licht, wer-de  
 Rise! up! a - rise! Rise and shine, rise and

Cor, Va  
 Tutti

+Org

licht, ma-che dich auf! Ma-che dich  
 shine! Rise! up! a - rise! Rise! up!

licht, ma-che dich auf! Ma-che dich  
 shine! Rise! up! a - rise! Rise! up!

licht, ma-che dich auf! Ma-che dich  
 shine! Rise! up! a - rise! Rise! up!

licht, ma-che dich auf! Ma-che dich  
 shine! Rise! up! a - rise! Rise! up!

Tutti

wer-de licht, wer-de licht, ma-che dich auf! Denn  
 rise and shine! rise and shine! Rise! up! and shine. For

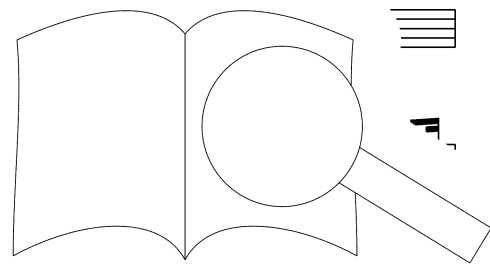
auf, wer-de lich - de licht, ma-che dich auf! Denn  
 rise! Rise and shine. rise and shine! Rise! up! and shine. For

auf, wer-de lich - de licht, ma-che dich auf! Denn  
 rise! Rise and shine. rise and shine! Rise! up! and shine. For

wer-de licht, wer-de licht, ma-che dich auf! Denn  
 Rise and shine! Rise and shine! Rise! up! and shine. For

wer-de licht, wer-de licht, ma-che dich auf! Denn  
 Rise and shine! Rise and shine! Rise! up! and shine. For

PROBEBE PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



dein Licht kommt, denn dein Licht kommt und die Herr - lich - keit des Herrn ge - het  
 thy light comes, for thy light comes, and the glo - ry of the Lord, and the

dein Licht kommt, denn dein Licht kommt und die Herr - lich - keit des Herrn ge - het  
 thy light comes, for thy light comes, and the glo - ry of the Lord, and the

dein Licht kommt, denn dein Licht kommt und die Herr - lich - keit des Herrn ge - het  
 thy light comes, for thy light comes, and the glo - ry of the Lord, and the

Denn dein Licht kommt und die Herr - lich - keit des Herrn ge - het  
 For thy light comes, and the glo - ry of the Lord, and the

auf ü - ber dir, und die Herr - lich - keit des Herrn ge - h  
 glo - ry of the Lord, and the glo - ry of the Lord ris -

auf ü - ber dir, und die Herr - lich - keit des Herrn  
 glo - ry of the Lord, and the glo - ry of the Lord

auf ü - ber dir, und die Herr - lich - keit de he ge - het  
 glo - ry of the Lord, and the glo - ry of the Lord up - on

auf ü - ber dir, und die Herr - lich - keit des Herrn, aet auf  
 glo - ry of the Lord, and the glo - ry of the Lord eth bright

dir, thee, ü - ber dir, thee.

dir, thee, and licht, shine, wer rise - de and licht! shine.

au ü - ber dir, Ma - che dich  
 up - on thee. Rise! Licht!

ber on dir, thee.

re dich a -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ma - che dich auf, wer - de licht, ma - che dich auf, wer - de - - -  
 Rise! up! a - rise, rise and shine, Rise! up! a - rise, rise, - - -

Ma - che dich auf, wer - de licht, ma - che dich auf, wer - de licht,  
 Rise! up! a - rise, rise and shine, Rise! up! a - rise, rise and shine, - - -

Ma - che dich auf, wer - de licht, ma - che dich auf, wer - de licht, wer -  
 Rise! up! a - rise, rise and shine, Rise! up! a - rise, rise and shine, shine, -

auf, wer - de licht, ma - che dich auf, wer - de licht,  
 rise, rise and shine, Rise! up! a - rise, rise and light, shine, -

- de, wer - de licht!  
 a - rise and shine.

wer - de licht!  
 rise and shine.

- de, wer - de licht! Der he - ster - nis be -  
 a - rise and shine. Be now, - tal dark - ness

wer - de licht!  
 rise and shine.

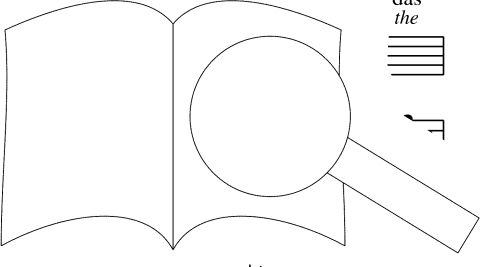
VI

Vc, Va, Legni col Coro

Denn Be -

- he, Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich,  
 now, to - tal dark - ness co - ver - eth the king - doms, be -

Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich,  
 ms, dark - - - ste nu das the



PROBEBE  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sie - he, Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich, sie - he, Fin - - -  
 hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the king - doms, be - hold, now, to - - -

sie - he, Fin - - - ster - nis be - deckt das Erd king - - - reich und  
 hold, now, dark - - - ness co - ver - eth the king - - - doms, gross

Erd king - - - reich und Dun - kel die Völ - - - ker,  
 king - - - doms, gross dark - ness the peo - ple.

Denn sie - he, Fin - ster - nis be -  
 Be - hold, now, to - tal dark - ness

+Cb

- ster - nis be - deckt, be - deckt das Erd -  
 - tal dark - - - ness, dark - ness up - on the king -  
 , gross

Dun - kel die Völ - ker, de  
 dark - ness the peo - ple: no. ster - nis be -  
 tal dark - ness

denn sie - he, Fin to deckt das  
 Be - hold, now, to co - ver - eth the

deckt das Erd - reich und Dun - kel die he, Fin - ster -  
 co - ver - eth the king - doms, gross dark - ness now, to - tal -

Dun - kel die  
 dark - ness the

deckt  
 co -

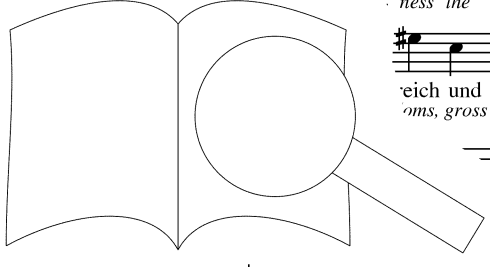
ss Erd dark

und Dun -  
 gross dark -

Dun - kel die  
 ness the

s deckt, denn sie - he,  
 co - ver - eth the king - doms,

reich und  
 oms, gross



PROBEPARTITUR  
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ker, denn sie - he, Fin - ster-nis be -  
 ness, be - hold, now, to - tal dark-ness

reich, denn sie - he,  
 ness, be - hold, now,

Völ ple, gross dark ker, und  
 peo - ple, gross dark ness, gross

Dun kel die Völ - ker,  
 dark ness the peo - ple,

Vc

deckt das Erd - reich und gross Dun -  
 co-ver-eth the king - doms, gross dark

Fin - ster - nis, denn sie - he, Fin - ster-nis be -  
 to - tal dark - ness; be - hold, now, to - tal dark-ness

Dun - kel die Völ - ker,  
 dark - ness the peo - ple,

denn sie - he, Fi - ster-nis be -  
 be - hold, now, to - tal dark-ness

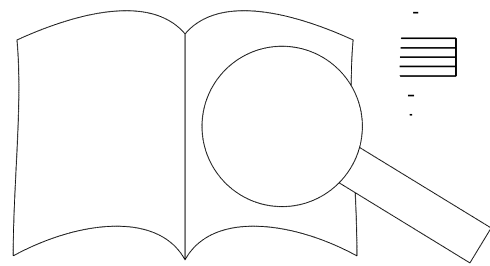
das Erd - reich und  
 eth the king - doms, gross

+Cb

ker, die Völ - ker, denn sie - he, Fin - ster-nis be - deckt das  
 ple, the peo - ple, gross dark ness co-ver-eth the king - doms, gross

he, Fin - ster-nis be - deckt das Erd -  
 he, now, to - tal dark-ness co-ver-eth the king -

ker, und Dun - kel  
 peo - ple, gross dark ness



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Erd - reich, denn sie - he,  
king - doms, be - hold, now,

reich, denn sie - he, Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich, Fin -  
doms, be - hold, now, to - tal dark - ness co - ver - eth the king - doms, gross dark -

reich, denn sie - he, Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich, das  
ple, be - hold, now, to - tal dark - ness co - ver - eth the king - doms, gross

ker, denn  
ple, be -

Vc

Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich,  
to - tal dark - ness co - ver - eth the king - doms,

- - - ness the peo - ple, denn sie - he, be - das  
er - eth the

Erd - reich, Fin - ster - nis be -  
dark - ness the peo - ple, sie, to - tal darkness

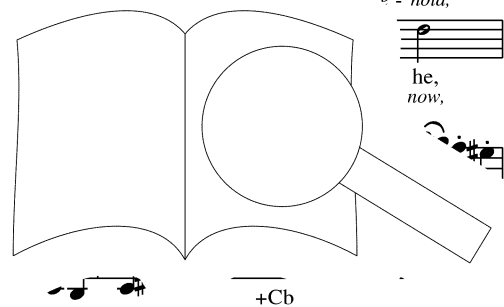
sie - he, Fin - ster - nis be - deckt, be das Erd -  
hold, now, to - tal dark - ness co - ver - eth the ness the peo -

Vc

deckt, be - de  
hold, now, gross Dun - kel die Völ - ker, denn  
he, now, Fin - ster - nis be - deckt das  
Erd - reich, he, now, Fin - ster - nis be - deckt das  
king - doms, he, now, Fin - ster - nis be - deckt das  
dec - ms, gross dark - - - be - deckt  
- - - hold,

he,  
now,

Vc



PROBEPARTIUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



sie - he, Fin - ster - nis be - deckt, be - deckt das Erd -  
 hold, now, to - tal dark - ness co - ver - eth the king - doms, gross dark -  
 Erd - reich, denn sie - he, Fin - ster - nis be - deckt das  
 eth the king - doms, be - hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the  
 now, das Erd gross dark - ness the peo - ple, und gross Dun -  
 Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich, sie - he, Fin -  
 to - tal darkness co - ver - eth the king - doms, be - hold, now, to -

reich  
 ness  
 Erd - reich und Dun - kel die Völ - ker, die Völ - ker, die  
 king - doms, gross dark - ness the peo - ple, gross dark - ness the  
 - - - - - kel die Völ - ker, die Fin - ster - nis be -  
 - - - - - ness the peo - ple, - - - - - sie - he, to - tal darkness  
 ster - nis be - deckt das Erd -  
 tal dark - ness the king - doms,

Völ - ker, Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich und  
 peo - ple, to - tal darkness o'er the king - doms, gross  
 Völ - ker, he, Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich und  
 peo - ple, now, to - tal darkness o'er the king - doms, gross  
 der - denn sie - he, Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich  
 - - - - - be - hold, now, to - tal darkness o'er the king - doms, gross  
 denn sie -  
 gross dark -

Archi

*ff* *sf* *sf*

Dun - kel, Dun - kel die Völ - ker. A - ber ü - ber thee dir ge - het the  
 dark - ness co - ver - eth the peo - ple. But up - on thee ris - eth the

Dun - kel, Dun - kel die Völ - ker.  
 dark - ness, dark - ness the peo - ple.

und Dun - kel die Völ - ker.  
 gross dark - ness the peo - ple.

und Dun - kel die Völ - ker.  
 gross dark - ness the peo - ple.

+Legni, Ottoni

auf der Herr, und sei - ne Herr  
 might - y Lord, the glo - ry of

Und sei - ne er  
 The glo - ry ap -

Und sei - keit er  
 The glo - Lord ap -

Und lich - keit er  
 The the Lord ap -

schei - net dir, und sei - ne  
 pear - eth thee, the glo - ry

schei - ne dir, und sei - ne  
 pear - eth thee, the glo - ry

schei - ber on dir, sei - ne  
 - - on thee, - lo - ry

ü - ber on dir,  
 up - - on thee, -

Tutti

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Herr - lich - keit er - schei - net ü - - ber on dir.  
 of the Lord ap - pear - eth up - - on thee.

Herr - lich - keit er - schei - net ü - - ber on dir.  
 of the Lord ap - pear - eth up - - on thee.

Herr - lich - keit er - schei - net ü - - ber on dir. Ma - che dich  
 of the Lord ap - pear - eth up - - on thee. Rise! up! a -

Herr - lich - keit er - schei - net ü - - ber on dir.  
 of the Lord ap - pear - eth up - - on thee. +Org

Ma - che dich auf, wer - de licht,  
 Rise! up! a - rise, rise and shine,

auf, wer - de licht, ma - che  
 rise, rise and shine. Rise!

lic, and

ma - che dich auf, wer - de licht,  
 Rise! up! a - rise, rise and shine,

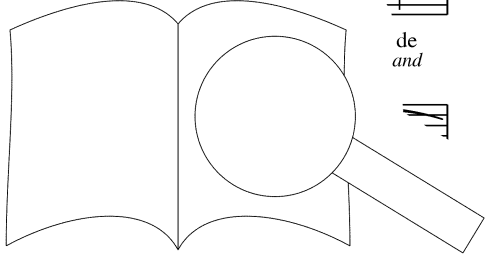
licht, shine, wer - de licht,  
 shine, rise and shine,

ma - che dich auf, wer - de  
 Rise! up! a - rise, rise and

Ma - che dich auf, wer - de licht,  
 Rise! up! a - rise, rise and shine,

de and

PROBEEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ma-che dich auf, ma-che dich auf, wer-de licht,  
 Rise! up! a-rise, Rise! up! a-rise, rise and shine,  
 ma-che dich auf, wer-de licht,  
 Rise! up! a-rise, rise and shine,  
 licht, shine, ma-che dich auf, wer-de licht,  
 Rise! up! a-rise, rise and shine,  
 licht, shine, ma-che dich auf, wer-de licht,  
 Rise! up! a-rise, rise and shine,

wer-de licht, wer-de licht  
 rise and shine, a--rise and shi  
 wer-de licht, ma-ch de wer  
 rise and shine, a--rise. Rise! ,e, de rise  
 wer-de licht, a--we wer-de  
 rise and shine, ri. rise and  
 wer-de licht, ma-ch, nt, wer--de  
 rise and shine, P- ch- aine, rise - and

auf, wer-de lich licht, ma-che dich auf, wer-de  
 rise, rise and rise and shine, Rise! up! a-rise, rise and  
 de and licht, ma-che dich  
 lic- de and shine, Rise! up! a-  
 ma-che dich auf, wer-de de  
 Rise! up! a-rise, rise and and  
 de licht, er-  
 and shine. shine. e

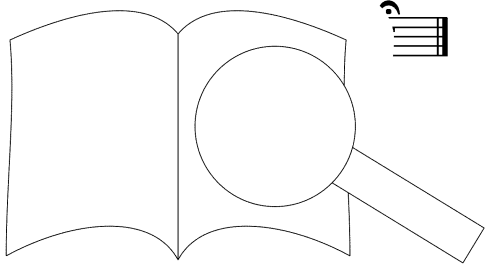
PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

licht, wer - - - de licht, denn sei - - ne Herr - - lich -  
 shine, rise and shine, the glo - - ry of the  
 auf, wer - de licht, denn sei - - ne Herr - - lich -  
 rise, rise and shine, the glo - - ry of the  
 licht, ma - che dich auf, wer - de licht, denn sei - - ne Herr - - lich -  
 shine. Rise! up! a - rise, rise and shine, the glo - - ry of the  
 - - de and licht, ma - che dich auf, denn sei - - ne Herr - - lich -  
 shine. Rise! up! a - rise, the glo - - ry of the

keit geht auf  
 Lord ap - - pear  
 keit geht auf  
 Lord ap - - pear  
 keit geht auf  
 Lord ap - - pear  
 keit geht auf  
 Lord ap - - pear  
 eth ü  
 up

ber  
 on  
 dir.  
 thee.

PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



16. Choral

Con moto ♩ = 69

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Oboi  
Clarineti  
Fagotti  
Ottoni  
Archi

Wa - chet auf, ruft uns die Stim - - me  
Sleep - ers, wake! A voice is call - - ing,

Legni, Archi Ottoni

7  
der Wäch-ter sehr hoch auf der Zin - ne,  
it is the watch - man on the walls, the walls:

der Wäch-ter sehr hoch auf der Zin - ne,  
it is the watch - man on the walls, the wr

der Wäch-ter sehr hoch auf der Zin  
it is the watch - man on the walls,

der Wäch-ter sehr hoch auf der  
it is the watch - man on the v

Legni, Archi

14  
wach auf, d. Wacht  
Thou ci - - lem! For

wach Th - - ru - sa - lem! Wacht  
Th - - ru - sa - lem! For

a Je - ru - sa - lem! Wacht  
of Je - ru - sa - lem! For

Ju Stadt Je - ru - sa - lem! Wacht  
ty of Je - ru - sa - lem! For

ni Otto

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

auf! Der Bräut'-gam kommt, steht auf, die Lam-pen nehmt. Hal - le - lu - ja! Macht euch be -  
 lo! The Bride-groom comes! A - rise, and take your lamps! Hal - le - lu - jah! A - wake! His

auf! Der Bräut'-gam kommt, steht auf, die Lam-pen nehmt. Hal - le - lu - ja! Macht euch be -  
 lo! The Bride-groom comes! A - rise, and take your lamps! Hal - le - lu - jah! A - wake! His

auf! Der Bräut'-gam kommt, steht auf, die Lam-pen nehmt. Hal - le - lu - ja! Macht euch be -  
 lo! The Bride-groom comes! A - rise, and take your lamps! Hal - le - lu - jah! A - wake! His

auf! Der Bräut'-gam kommt, steht auf, die Lam-pen nehmt. Hal - le - lu - ja! Macht euch be -  
 lo! The Bride-groom comes! A - rise, and take your lamps! Hal - le - lu - jah! A - wake! His

cr

31

reit zur E - wig - keit, ihr  
 king-dom is at hand! Go

reit zur E - wig - keit, müs - set  
 king-dom is at hand! forth, go

reit zur E - wig - keit, müs - set  
 king-dom is at hand! forth, go

reit zur E - wig - keit, müs - set  
 king-dom is at hand! Ottoni forth, go

4utti

37

ihm ent - ge - gen  
 forth to meet yr

ihm ent - ge - gen  
 forth to meet your

ihm ent - ge - gen  
 forth to meet your

ihm ent - ge - gen  
 forth to meet your

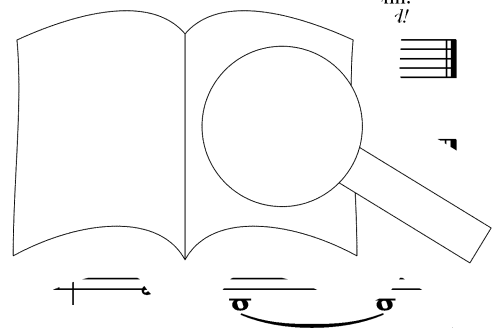
am  
 Go forth ent - ge - gen - gehn.  
 Lord!

ihm ent - ge - gen  
 forth to meet your Lord!

am  
 Go forth ent - ge - gen - gehn.  
 Lord!

am  
 Go forth ent - ge - gen - gehn.  
 Lord!

am  
 Go forth ent - ge - gen - gehn.  
 Lord!



# 17. Recitativo

Tenore solo

Die Män-ner a - ber, die sei - ne Ge - fähr - ten wa - ren, stan - den und wa - ren er -  
*And his com-pan-ions which jour - ney - ed with him, stood, and they were a -*

Archi

4

starrt, denn sie hör-ten ei - ne Stim - me und sa - hen nie - mand. Sau - lus a - ber rich - te - te sich  
*fräid, hear - ing a voice but see - ing no man! And Saul a -*

8

auf von der Er - de, und da er sei - ne Au - gen auf - tat, sa - her a - ber bei der  
*rose from the Earth, and when his eyes were o - pened, he led him by the*

12

Hand und führ - ten ihn gen Da - ma - rent se - hend, und aß nicht, und trank nicht.  
*hand, and brought him in - to Da - mas says with - out sight; and did nei - ther eat nor drink.*

# 18. Aria

Ba<sup>o</sup>

Ob, Fag

sei mir  
*God, have*



6

gnä-dig nach dei-ner Gü-te, und til-ge mei - ne Sün-den nach dei-ner gro - Ben Barm-her - zig -  
 mer - cy, have mer - cy up - on - me, and blot out my trans - gres-sions ac - cord - ing to Thy lov - ing kind -

Archi

Ob

11

keit, nach dei-ner gro - Ben Barm-her - zig - keit. Ver-wirf mich nicht, ver-wirf mich nicht von dei - nem  
 ness, yea, e - ven for Thy mer - cy's sake! De - ny me not, O cast me not a - way from

Fag

16

An - ge - sicht und nimm dei-nen hei - li-gen Geist nicht von mir, und nimm  
 Thy pres - ence and take not Thy spir - it from me, O Lord, and take

Archi

Vc

19

mir, und nimm  
 Lord, O take

Ob

dei - nen hei - li-gen Geist nicht von  
 not Thy spir - it from me, O

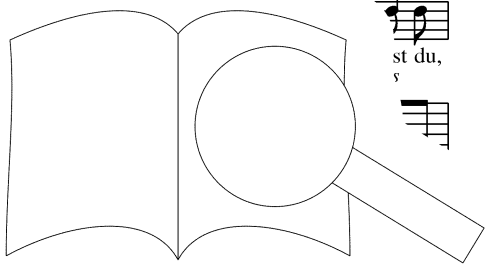
Archi

22

Ein ge - äng - ste - tes  
 Lord! A bro - ken heart,

st du,

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



26

Gott, nicht ver-ach - ten, ein ge-äng-ste-tes und zer-schla-ge-nes Herz wirst du, Gott, nicht ver-  
 of - fer'd be-fore Thee, Lord! A bro-ken heart, and a con - trite heart is of - fer'd be -

30

ach - ten. Gott, sei mir gnä - dig nach dei-ner Gü - te, nach dei-ner gro - ßen Barm-her - zig -  
 fore Thee. O God, have mer - cy, have mer-cy up - on me, ac-cord-ing to Thy lov - ing kind -

Ob, Fag *sf* Archi *dim.*

*f > p*

34

keit, nach dei-ner gro - ßen Barm-her - zig - keit.  
 ness, yea, ev - en for Thy mer - cy's sake!

Ob *f* Fag *p*

**Allegro maest**

$\text{♩} = 100$

39

die Ü-ber-tre-ter dei-ne We- ge leh - ren, daß sich die  
 peak of thy sal - va-tion, I will teach trans-gres-sors, and sin - ners

*dim.* *fp* *f*

44

oe - keh - ren, daß sich die Sün - de  
 ed un - to Thee, shall be con - vert - ea

Denn ich will die Ü - ber - tre - ter dei - ne We - ge leh - ren, daß sich die Sün - der zu dir be -  
 I will speak of Thy sal - va - tion, and will teach trans - gres - sors that all the sin - ners shall be con -

*fp* *f*

keh - ren, daß sich die Sün - der zu dir be - keh - ren! Herr, tu - e mei - ne Lip - pen  
 vert - ed, shall be con - vert - ed, con - vert - ed un - to Thee. Then o - pen Thou my lips,  
 O

Tr, Trb Archi

*p* *p*

Vc

auf! Lord! Herr, tu - e mei - ne Lip - pen daß mein  
 Lord! Then o - pen Tho' And my

+Trb Archi

*f* *p*

Mund dei - nen Ruhm ver - kün - den, daß dein Ruhm ver - kün - di -  
 mouth shall shew forth Thy glo - rious an - d mouth shall shew forth Thy glo - rious

Trb

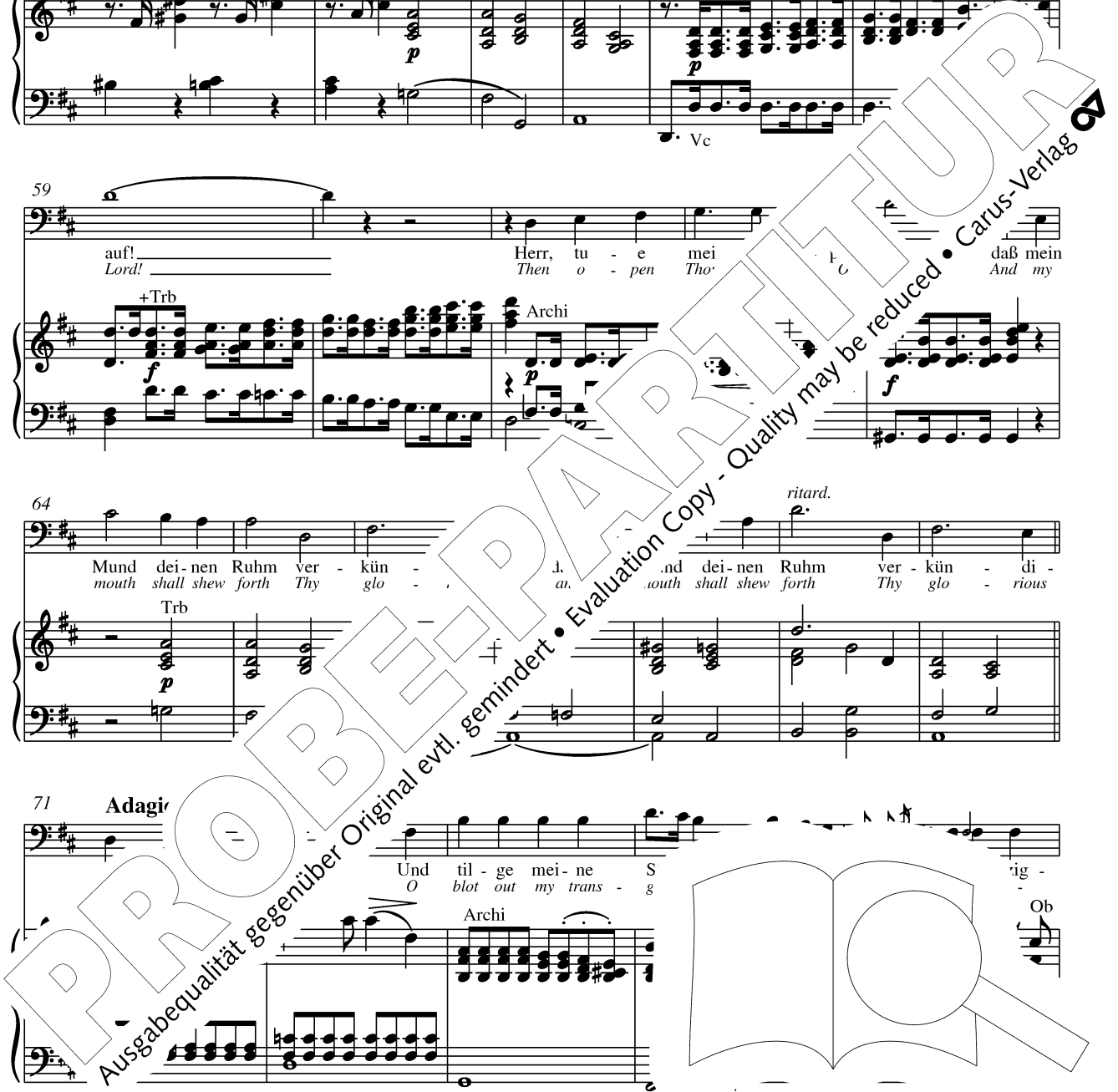
*p* *f* *ritard.*

Adagio

Und til - ge mei - ne Sünd - en, O  
 blot out my trans - gressions, O

Archi

Ob



keit, nach dei-ner gro - ßen Barm-her - zig - keit, Herr! Ver - wirf mich  
 ness, yea, e - ven for Thy mer - cy's sake, Lord! For Thy mer - cy's

Archi

Fag

nicht, Herr! Ver - wirf mich nicht!  
 sake, Lord! For Thy mer - cy's sake!

pp

### 19. Recitativo

Tenore solo

Es war a - ber ein Jün - ger zu Da - mas - kus mit N a - sprach der Herr:  
 And there was a dis - ci - ple at Da - mascus and he said the Lord:

Archi

Flauti  
 Clarinetti  
 Fagotti  
 Corni  
 Archi

Vc

### Andante ♩ = 72

Soprano solo

A - na - ni - as! Ste he auf ge nach Saul von Tar - se, denn sie - he, er  
 A - na - ni - as, he - r' re Thou for Saul of Tar - sus, for be - hold, he

Legni

p

Die - ser ist mir ein aus - er - wähl - tes Rüst -  
 He is a cho - sen ves - sel un - to me,

Allegretto ♩ = 84

Bassi

18

gen, wie-viel er lei - den muß um mei - nes Na - mens wil - len.  
 un - to him how great things he must suf - fer for my name's sake.

Legni

cresc. p

VII

20. Aria con Coro

Allegretto ♩. = 66

Basso solo

Cor + Archi

Clarinetti  
Corni  
Archi  
Organo

Ich dan - ke dir, Herr, mein Gott,  
 I praise thee, O Lord, my God!

pizz.

6

gan - zem Her - zen e - wig - ich  
 all my heart for ev - er I

11

dan - ke dir, Herr, mei  
 praise Thee, O Lord, my

von gan - zem Her - zen for  
 With all my heart for

Clari.

16

von gan - zer  
 with all - m

denn  
 For

cresc. sf

pizz.

dei - ne is Thy Gü - te ist groß ü - ber mich, und hast mei - ne de -  
 great is Thy mer - cy to - wards me, and Thou hast de -

Cor

See - le er - ret - tet aus der tie - fen Höl - - -  
 liv - er - ed my soul from the low - - - est hell, - - -

pp

le, aus der tie - fen Höl - le Ich  
 from the low - est, low - est I

Cor

dan - ke dir, Herr, von gan - zem Her - zen  
 praise Thee, O Lord, With all my heart, for

p

al - le - lu - ja, Herr, - ke  
 alle - lu - ja, Lord, - ke

47

*p*

Der Herr wird die  
The Lord, he is

*p*

Der Herr wird die Trä - nen von al - len An - ge - sich - tern ab - wi - schen,  
The Lord, he is good: He shall dry your tears and heal all your sor - rows,

dir.  
thee!

*Tutti*

*Cor*

53

Trä - nen von al - len An - ge - sich - tern ab - wi - schen,  
good: He shall dry your tears and heal all your sor - rows,

von al - len An - ge - sich - tern ab - wi - schen,  
shall dry your tears, and heal all your sor -

*Tutti p*

Der  
The

*Tutti p*

Der  
The

58

le - ren An - ge - sich - tern, von  
re ye - tears, and heal all your

len An - ge - sich - tern,  
ary your tears and heal your sor - rows,

*p*

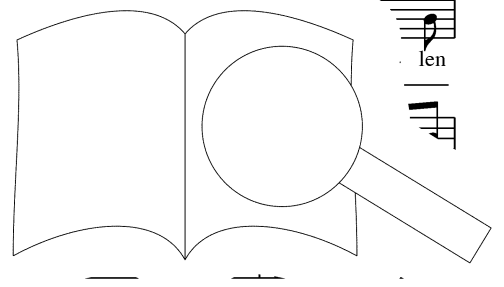
Der Herr wird die Trä - nen von  
The He shall

len

von al - len An - ge - sich - tern  
He shall dry your tears and heal au

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



al - len An - ge - sich - tern. Der  
 sor - rows and heal all your sor - rows, the

von al - len An - ge -  
 shall heal all your

al - len An - ge - sich - tern ab - wi - schen, von al - len An - ge - sich -  
 dry your tears and heal all your sor - rows, shall dry your tears and heal your sor -

An - ge - sich - tern, von al - len  
 all your sor - rows, yea, yea, your

*cresc. -*

Herr wird die Trä - nen von al - len An - ge - sich - tern  
 Lord, he is good: He shall dry your tears and heal al' shall

sich - tern, die Trä  
 sor - rows, shall dry

- tern, von al  
 rows, shall dry your tears

An  
 tears and all

tern,  
 rows,

*mf*

*cresc. -*

al dry

- schen von

len An ge -  
 your tears and

len An ge -  
 your tears and

tern, von  
 your

n von  
 shall

*mf*

*cresc. -*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



80

sich - tern, al - len An - ge - sich - tern, al - len An - ge - sich - tern,  
 heal your sor - rows, yea, all your sor - rows, yea, all your sor - rows,  
 sich - tern, von al - len An - ge - sich - tern, von al - len An - ge - sich - tern,  
 heal your sor - rows, all your sor - rows, yea, all your sor - rows,  
 al - len An - ge - sich - tern, die Trä - nen ab - wi - sor -  
 dry your tears, shall dry all your tears, and heal your sor -

*dim.* *p* *p* *dim.* *p*

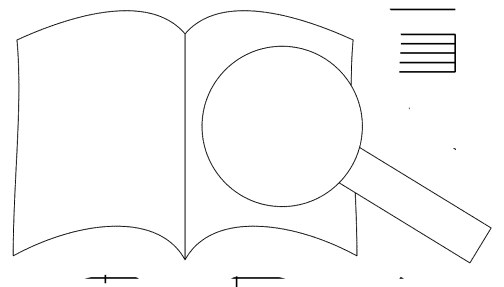
85

tern.  
rows.  
 tern.  
rows.  
 tern.  
rows.  
 tern.  
rows.  
 schen. Ich dan - ke dir, Herr, ich da  
 rows. I praise thee, O Lord, for  
 Cor

*f* *p* *p*

91

Denn der Herr hat es ge - sagt, denn der  
 For his v shall not de - cay, for his  
 sagt, denn de der Herr  
 cay, for de his word  
 Tutti *p* *cresc.*  
 Denn der Herr  
 For his Herr  
 hat es ge - sagt, hat es ge - sagt,  
 shall not de - cay, shall not de - cay,



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

96

Herr hat es ge - sagt, denn der Herr hat es ge - sagt, hat es ge - sagt,  
 word shall not de - cay, for his word shall not de - cay, shall not de - cay,

hat es ge - sagt, denn der Herr hat es ge - sagt, denn der  
 shall not de - cay, for his word shall not de - cay, for his

hat es ge - sagt, denn der Herr hat es ge - sagt,  
 shall not de - cay, for his word shall not de - cay,

Herr, denn der Herr hat es ge - sagt, hat es ge - sagt,  
 cay, for his word shall not de - cay, shall not de - cay,

101

denn der Herr hat es ge - sagt,  
 for his word shall not de - cay.

Herr, der Herr hat es ge - sagt,  
 word, his word shall not de - cay,

denn der Herr hat es ge - sagt.  
 for his word shall not de - cay. Der  
 The

denn der Herr hat es ge - sagt. He. die Trä - nen von  
 for his word shall not de - cay. e is good: He shall

+ Org

107

denn der Herr hat es ge - sagt,  
 For der his word shall not de -

der Herr hat es ge - sagt, der Herr, der  
 his word shall not de - cay, shall not de - cay. The

Herr von al - len An - ge - sich - wi -  
 Lor' shall dry your tears and heal

tern ab - wi -  
 all your sor -

der  
 his

sagt, denn der Herr, der Herr wird die Tränen ab-  
 cay, shall not de - cay, the Lord he is good: He shall

Herr wird die Tränen von al - len An - ge - sich  
 Lord, he is good: He shall dry your tears and heal

- schen, die Trä - nen von al - len An - ge - sich - tern, der  
 - rows, shall dry all your tears and heal your sor - rows, the

Herr hat es ge - sagt, hat es ge - sagt,  
 word shall not de - cay, shall not de - cay.

*molto cresc.* +Org.

wi - schen, denn der Herr hat es ge -  
 heal your sor - rows, for his word shall not

- tern ab - wi - schen,  
 all your sor - rows,

Herr wird die Tränen ab - wi - sche - der  
 Lord he shall heal all your sor - rows his

der Herr wird al - len An - ge -  
 The Lord, he dry your tears and

der Herr T nen von al - len ab -  
 the Lora He shall heal all your

Herr hat es err hat es ge - sagt, der  
 word shall not word shall not de - cay, shall not de -

Herr der Herr hat es ge - sagt,  
 word his word shall not de - cay

- schen, denn der Herr hat es  
 - rows, for his word shall not

ge -  
 de -

wi - schen, denn der Herr hat es ge - sagt,  
 sor - rows. For der his word shall not de - cay, *p*  
 Herr; denn der Herr hat es ge - sagt, der  
 cay, for his word shall not de - cay, the  
 denn der Herr hat es ge - sagt,  
 for his word shall not de - cay,  
 sagt, denn der Herr hat es ge - sagt,  
 cay. For his word shall not de - cay,

Herr wird die Trä - nen ab - wi - scher - nn. der  
 Lord, he shall heal all your sor - ro' - nn. der  
 der his  
 der his  
 der his

Herr ge - - sagt.  
 word de - - cay.  
 Herr ge - - sagt.  
 word de - - cay.  
 all es ge - -  
 hat shall es ge - -  
 shall not de - -

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 21. Recitativo

Soprano solo

Und A - na - ni - as ging hin und kam in das Haus, und leg - te die Hän - de auf ihn und sprach:  
*And A - na - nias went his way and enter'd in - to the house, and lay - ing his hands up - on him, said:*

Legni  
 Corni  
 Tromboni  
 Timpani  
 Archi

Vc

5 Tenore solo

Lie - ber Bru - der Saul, der Herr hat mich ge - sandt, der dir er - schie - nen ist auf dem Wege da du  
*Hear thou Bro - ther Saul, the Lord hath sent me hith - er, and e - ven Je - sus that appear'd un - to thee thou*

+Cb

8

her - kamst, daß du wie - der se - hend und mit dem heil - gen wi - er er - st.  
*cam - est, that thou might'st re - ceive thy sight, and be like - wi - se thou.*

Legni,  
 Cor

12 **Allegro di molto**  $\text{♩} = 96$

Soprano solo

Va, Fag

+Timp

18

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

23

Musical score for measures 23-27. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. Dynamics include *f* and *Tutti*.

28 Soprano solo

Musical score for measures 28-32. It features a soprano vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics in German and English. Dynamics include *f* and *ff*. Instrumentation includes *Legni, Cor*.

33

Musical score for measures 33-37. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics in German and English. Dynamics include *f*.

38 Recit.

Musical score for measures 38-42. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics in German and English. Dynamics include *Moderato* and *Archi*.

43 Re

Musical score for measures 43-47. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics in German and English. Dynamics include *f*.

22. Coro

Allegro moderato ♩ = 92

Soprano  
 O welch ei-ne Tie-fe des Reich-tums, der Weis-heit und Er-kennt-nis Got-tes,  
 O great is the depth of the rich-es of wis-dom and know-ledge of the Fa-ther!

Alto  
 O welch ei-ne Tie-fe des Reich-tums, der Weis-heit und Er-kennt-nis Got-tes,  
 O great is the depth of the rich-es of wis-dom and know-ledge of the Fa-ther!

Tenore  
 O welch ei-ne Tie-fe des Reich-tums, der Weis-heit und Er-kennt-nis Got-tes,  
 O great is the depth of the rich-es of wis-dom and know-ledge of the Fa-ther!

Basso  
 O welch ei-ne Tie-fe des Reich-tums, der Weis-heit und Er-kennt-nis Got-tes,  
 O great is the depth of the rich-es of wis-dom and know-ledge of the Fa-ther!

Legni  
 Ottoni  
 Timpani  
 Archi  
 Organo

o welch ei-ne Tie-fe des Reich-tums, der Weis-heit und Er-kennt-nis Got-tes,  
 O great is the depth of the rich-es of wis-dom and know-ledge of the Fa-ther!

o welch ei-ne Tie-fe der the and Er-of the

o welch ei-ne Tie-fe des Reich-tums, der Weis-heit und der Er-and the knowledge

ch ei-ne Tie-fe the

kennt-nis Got-tes,  
 know-ledge of ther!

kennt-nis  
 wis-dom and

o welch ei-ne Tie-fe, o welch ei-ne  
 O great is the wis-dom, o great is the

tes,  
 ther!

o welch  
 O great

welch  
 great

PROBEPARTITUR  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original

fe, o welch ei - ne Tie - fe, o welch ei - ne Tie - - fe der  
 dom, o great is the know - ledge, o great is the wis - - dom, the

Tie - - fe, o welch ei - ne Tie - - fe der Weis - heit  
 wis - - dom, o great is the the depth of the wis - dom,

o welch ei - ne Tie - - fe, o welch ei - ne Tie - fe  
 o great is the wis - - dom, o great is the wis - dom,

ei - ne Tie - - fe, welch ei - ne Tie - fe der  
 is the know - ledge, great is the depth of the

Weis - heit, des Reich - tums Got - tes!  
 wis - dom, the know - ledge of our God!

und Er - kennt - nis Got - tes!  
 and of the know - ledge of our God!

der Weis - heit Got - tes!  
 the know - ledge of the Fa - ther.

Weis - heit und Er - kennt - nis Got - tes! V sind sei - ne Ge -  
 wis - dom and knowledge of the Fa - ther. Ho ni ng is He in His

Wie gar un - be - greif - lich  
 How deep and un - err - ing

ur sei - ne We -  
 un - der - stand

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



sind sei - ne Ge - rich - te,  
is He in His judg - ments!

und un - er - forsch - lich sei - ne We - - ge, wie gar un - be -  
His ways are past our un - der - stand - - ing, how deep and un -  
wie gar un - be -  
how deep and un -

*mf*

wie gar un - be - greif - lich sind sei - ne Ge - rich - te  
How deep and un - err - ing is He in His judg - ments,

greif - lich sind sei - ne Ge - rich - te und un  
err - ing is He in His judg - ments, His ways

greif - lich sind sei - ne Ge - rich - te  
err - ing is He in His judg - ments,

wie gar un - be - greif - lich sind sei - ne  
How deep and un - err - ing is He

*cresc.*

und un - er - forsch - lich sei - ne We - - ge!  
His ways are past our un - der - stand - - ing!

We - - ge,  
stand - - ing,

er - forsch - lich sei - ne We - - ge,  
are past our un - der - stand - - ing,

wie gar un - b  
How deep and u,

ne Ge -  
in His

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

We - - ge!  
stand - - ing!

wie gar un-be-greif - lich sind sei - ne Ge - rich - te und un - er -  
how deep and un - err - ing is He in His judg - ments, His ways are

rich - te, wie gar un-be-greif - lich sind sei - ne Ge - rich - te und un - er -  
judg - ments, how deep and un - err - ing is He in His judg - ments, His ways are

*mf* *cresc.*

O welch ei - ne  
O great is the

Welch ei - ne Tie  
Great is the depth

forsch-lich, un - er - forsch-lich sei - ne We - ge!  
past our un - der - stand - ing, un - der - stand - ing!

forsch-lich sei - ne We - ge!  
past our un - der - stand - ing!

Reich-tums, der  
rich - es of

Reich-tums, der  
rich - es of

Reich-tums, der  
rich - es of

Reich-tums, der  
rich - es of

*mf* *cresc.*

Weis - heit  
wis - dom and

Weis - heit  
wis - dom.

We  
wis - dom.

...nt-nis Got - tes,  
of the Fa - - ther.

und Er - kennt-nis Got - tes,  
know ledge of the Fa - - ther.

...heit  
of the

**Poco a poco più animato\***

our God! Sing his glo - ry for ev - er - more, sei his  
of our God!

\* Von hier muß das Tempo nach und nach schneller werden bis T. 93

Eh-re in E  
glo-ry for ev

Ihm sei Eh-re in E - wig-keit, sei Eh-re in E - wig-keit,  
Sing his glo-ry for ev - er-more, his glo-ry for ev er - more,

Got - tes!  
Fa - ther!

Ihm sei Eh-re in E - wig-keit, sei Eh-re in E -  
Sing his glo-ry for ev - er-more, his glo-ry for ev

Tie - fe!  
wis - dom!

Ihm sei Eh-re in  
Sing his glo-ry for

wig-keit,  
er - more,

ihm sei Eh-re in E - wig-keit, in E wig-  
sing his glo-ry for ev - er-more, for ev er -

wig-keit, ihm sei Eh - wig-keit, in  
er - more, sing his glo - er - more, for

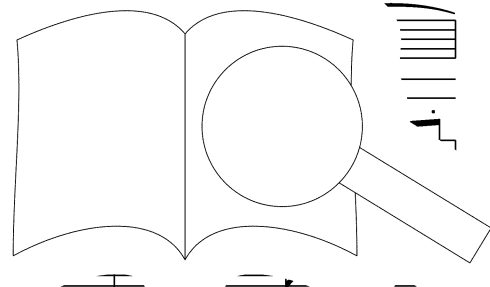
E - wig-keit, sei Eh-re in E E - wig-  
ev - er-more, his glo-ry for ev er -

ihm sei Eh-re in wig-keit,  
sing his glo-ry for er - more,

keit, ihm re in E - wig-keit, ihm sei Eh-re in  
more, sing ry for ev - er - more, sing his glo-ry for

E wig-keit, ihm sei Eh-re in ihm  
ev er - more, sing his glo-ry for

PROBEEPARTHEUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ihm sei Eh - re in E - wig-keit, ihm sei Eh - re in E - wig-keit, ihm sei Eh - re in  
 sing his glo - ry for ev - er - more, sing his glo - ry for ev - er - more, sing his glo - ry for

E - wig-keit, ihm sei Eh - re in E - wig-keit, in E - wig-keit, ihm sei Eh - re in  
 ev - er - more, sing his glo - ry for ev - er - more, for ev - er - more, sing his glo - ry for

sei Eh - re in E - wig - keit, sei Eh - re in E - wig-keit, ihm sei Eh - re in  
 his glo - ry for ev - er - more, his glo - ry for ev - er - more, sing his glo - ry for

sei Eh - re in E - wig - keit, sei Eh - re in E - wig-keit, ihm sei Eh - re in  
 his glo - ry for ev - er - more, his glo - ry for ev - er - more, sing his glo - ry for

*Tutti*

E - wig-keit, ihm sei Eh - re in E - wig - keit!  
 ev - er - more, sing his glo - ry for ev - er - more!

E - wig-keit! A - - me  
 ev - er - more! A - -

E - wig-keit, ihm sei Eh - re in E - wig - keit!  
 ev - er - more, sing his glo - ry for ev - er - more!

E - wig-keit, ihm sei Eh - re in E - w.  
 ev - er - more, sing his glo - ry for ev - er -

*ff*

a - - - a - - - men,  
 a - - - a - - - men,  
 men, men,  
 a, a - - - men, a - - - men,  
 aen, a - - - men, a - - - men,  
 aen, a - - - men, a - - - men,  
 A -  
 A -

PROBENPARTIEN  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

men, a - - men, a - - men, a - - men, a - men, ihm sei  
 men, a - - men, a - men, sing his glo - ry for ev - - er - more.

ihm sei Eh - re in E - - wig - keit.  
 sing his glo - ry for ev - - er - more.

a - - men, a - men, ihm sei Eh - re in E - - wig - keit.  
 a - - men, a - men, sing his glo - ry for ev - - er - more.

men, ihm sei Eh - re in E - - wig - keit, a - men, ihm sei  
 men, sing his glo - ry for ev - - er - more, a - men, sing his

A - - men, a - - men, h. sei e in  
 A - - men, a - - men, ry for

ihm sei Eh - re in E - - wig - keit, ev - - er - more, ev - - er -

Eh - - re in E - - wig - keit, ev - - er - more, ev - - er -

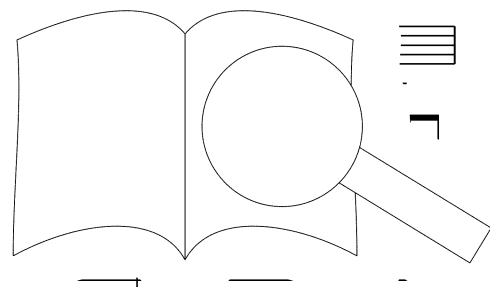
glo - - ry for ev - - er - more, ev - - er -

wig - keit, er - more,

E ev - - er - more, in for E - - wig - keit, er - more,

ihm s r. wi -

glo



PROBEEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



A - men, a - men, a - - men, a - men, a - men, a - -  
 A - men, a - men, a - - men, a - men, a - men, a - -  
 A - men, a - men, a - - men, a - men, a - men, a - -  
 A - men, a - men, a - - men, a - men, a - men, a - -

men, sei Eh - - re in E - wig - keit, A - men, a  
 men, his glo - - ry for ev - er - more, A - men, a  
 men, sei Eh - - re in E - wig - keit, A - m  
 men, his glo - - ry for ev - er - mo

men! men!  
 men! men!

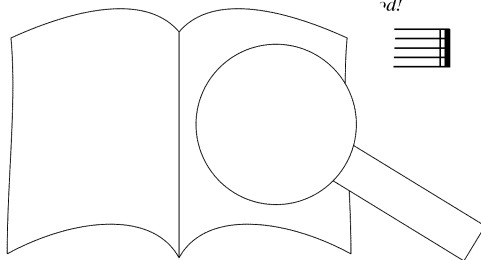
Moderato come I

O welch ei - ne Tie - fe  
 O great is the depth  
 O welch ei - ne  
 O great is  
 O welch  
 O des Reich - tums, der Weis - heit und  
 of the rich - es of wis - dom and of

at und Er - kennt - nis Got - tes!  
 dom and of the know - ledge of our God!

Weis - heit und Er - kennt - nis Got - tes!  
 wis - dom and of the know - ledge of our God!

...tums, der Weis - heit und Er - kennt - nis  
 ...n - es of wis - dom and of the know - ledge of our God!



PROBENPAPIER  
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





der Erd - kreis ist nun des Herrn und  
 the Na - tions are now the Lord's, and they

ist nun des Herrn, ist nun des Herrn und  
 are now the Lord's, are now the Lord's, and they

der Erd - kreis ist nun des Herrn, des Herrn und  
 the Na - tions are now the Lord's, the Lord's, and they

ist nun des Herrn, ist nun des Herrn, des Herrn und  
 are now the Lord's, are now the Lord's, the Lord's, and they

Herrn, des Herrn, ist nun des Herrn, des Herrn  
 Lord's, the Lord's, are now the Lord's, the Lord's,

+Legni

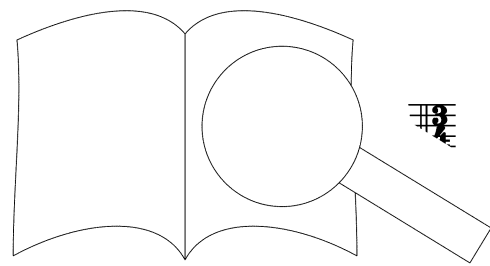
sei - - nes Christ, ist nun des Herrn.  
 are his Christ's, are now the Lord's.

sei - - nes Christ, .reis ist nun des Herrn.  
 are his Christ's, tions are now the Lord's.

sei - nes der Erd - kreis ist nun des Herrn.  
 are his the Na - tions are now the Lord's.

sei der Erd - kreis ist nun des Herrn.  
 are the Na - tions are now the Lord's.

Legni, Ottoni



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den  
 For all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be -

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men, al - le Hei - den wer - den  
 For all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore - Thee, all the Gen - tiles come be -

Legni, Archi

32

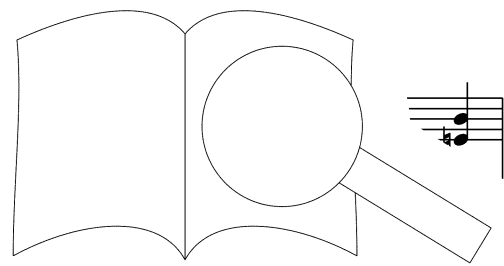
Denn al - le Hei - den wer - den kom - men,  
 For all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore - Thee,

kom - men, fore - Thee, der - den kom - men,  
 fore - Thee, come be - fore - Thee,

Denn al - le Hei - den wer - den kom - men,  
 For all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore - Thee,

kom - me. al - le Hei - den wer - den  
 fore me. all the Gen - tiles come be -

kom - me. al - le Hei - den wer - den  
 fore me. all the Gen - tiles come be -



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

denn al - le Hei - - - - - den, al - le  
 for all the Gen - - - - - tiles, all the

Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men, wer - den kom - - - - -  
 Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore Thee, come be - fore

men, denn al - le Hei - den wer - den kom - - - - - men,  
 Thee, for all the Gen - tiles come be - fore Thee,

kom - men und an - be - ten vor dir, und an - be - - -  
 fore Thee, and shall wor - ship Thy name, and shall wor - - -

Denn al - le Hei - den, al - le Hei  
 For all the Gen - tiles, all the G

+Cb

Hei - - - - - den,  
 Gen - - - - - tiles,

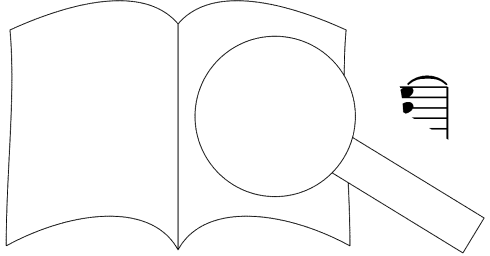
- - - - - men, wer - den kom - men.  
 Thee, come be - fore Thee .

le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - - -  
 the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore

- - - - - ten vor  
 - - - - - ship Thy na.

und an - be -  
 and shall wor - - - - -

kom  
 fr Gen - tiles come be - fore



PROBEEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men, al - le Hei - den wer - den  
 for all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore Thee, all the Gen - tiles come be -

denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men, al - -  
 for all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore Thee, all

men, al - le Hei - den, al - le  
 Thee, all the Gen - tiles, all the

- - - - - ten vor dir, al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den  
 - - - - - ship Thy name, all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be -

le Hei - den,  
 the Gen - tiles,

kom - - - - - men, kom - - - - - men,  
 fore Thee, fore Thee,

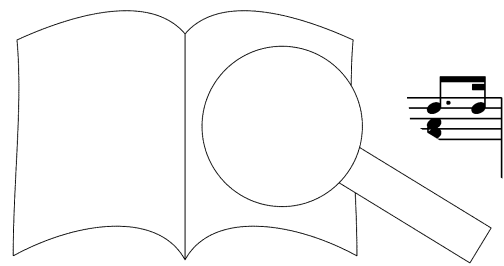
- - - - - le the 1. wer - den kom - - - - - men, al - le  
 come be - fore Thee, all the

Hei - den wer - den kom - - - - - Hei - - - - den, al - le Hei - den  
 Gen - tiles come be - fore Gen - tiles, all the Gen - tiles

kom - me al - le Hei - den  
 fore Thee all the Gen - tiles

denn Hei - den, al - le Hei - den  
 the Gen - tiles, all the Gen - tiles

PROBEEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



al - le Hei - den wer - - - - den kom - - -  
 all the Gen - tiles come be - fore

Hei - den wer - den kom - - - - men und an -  
 Gen - tiles come be - fore Thee, and shall

wer - den kom - - - - men, al - le Hei - den wer - den kom - men  
 come be - fore Thee, all the Gen - tiles come be - fore Thee,

wer come - den kom - - - - men, al - le Hei - den wer come - den kom - men  
 come be - fore Thee, all the Gen - tiles come be - fore Thee,

an - - - be - - - ten vor dir, denn al - le Hei - d  
 shall wor - - - ship thy name, for all the Gen -

men. D  
 Thee. No

be - - - ten vor dir,  
 wor - - - ship Thy name,

und an - be  
 and shall wor

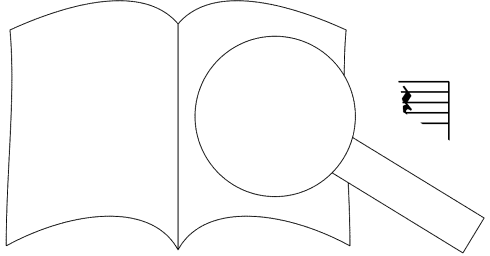
und an -  
 and st

kor -  
 - - - - kom - - - - men.  
 - - - - fore - - - - Thee.

ist of - fen - bar ge -  
 Thy glo - rious law and

Denn dei - ne  
 Now are made

dir.  
 thy name.



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



wor - - den,  
judge - - ments,

ist of - fen - bar ge - wor - - den, denn dei - -  
Thy glo - rious law and judge - - ments, now are - -

keit, denn dei - ne Herr - lich - keit ist of - fen - bar ge - wor -  
fest, now are made man - i - fest Thy glo - rious law, Thy law - and

denn dei - ne Herr - -  
now are made man - -

den, dei - ne Herr - lich - keit, denn dei -  
ments, now are man - i - fest, now

denn dei - ne Herr - lich - keit ist of - fen - bar,  
now are made man - i - fest Thy glo - rious law,

ne Herr - lich - keit ist of - fen - bar,  
made man - i - fest Thy glo - rious law,

judge - - - - - ist of - fen - bar,  
Thy glo - rious law,

lich - - - - - f - fen - bar, ist of - fen - bar,  
i - - - - - glo - rious law, Thy glo - rious law,

Herr - - - - - rious - bar law ge - wor -  
mar - - - - - and judge - -

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ist of - fen - bar ge - wor - den,  
Thy glo - rious law and judge - ments,

bar, ist of - fen - bar ge - wor - den,  
law, Thy glo - rious law and judge - ments,

ist of - fen - bar ge - wor - den, denn dei - ne Herr - lichkeit  
Thy glo - rious law and judge - ments, now are made man - i - fest,

ist of - fen - bar, denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen -  
Thy glo - rious law, now are made man - i - fest Thy glo - rious

of - fen - bar ge - wor - den, denn dei - ne  
glo - rious law and judge - ments, now are

denn dei - ne  
now are made

- ne Herr - lichkeit ist of - fen -  
made man - i - fest Thy glo - rious

denn dei - ne Herr - lichkeit  
now are made man - i - fest

ist of - fen - bar ge - wor - den,  
Thy glo - rious law and judge - ments,

bar law ge an of - fen - bar, denn dei - ne Herr - lichkeit  
glo - rious law, now are made man - i - fest

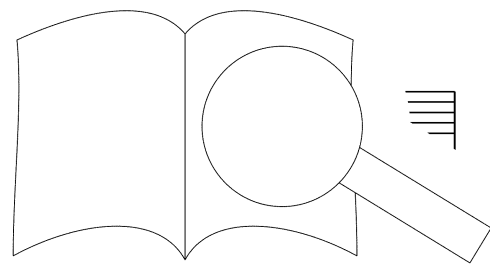
Her. n - bar ge - wor  
rious law and judge

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Herr - lich - keit ist of - fen - bar ge - wor - den,  
 man - i - fest Thy glo - rious law and judge - ments,  
 bar law, Thy law and judge - ments,  
 den, ments, ist of - fen - bar ge - wor - den,  
 Thy glo - rious law and judge - ments,  
 ist of - fen - bar, of - fen - bar, ist of - fen - bar,  
 Thy glo - rious law, glo - rious law, Thy glo - rious law,  
 - - ne Herr - lich - keit ist of - fen - bar,  
 made man - i - fest Thy glo - rious law,

denn dei - ne Herr - lich - keit ist of - fen - bar, ge - wor - den.  
 now are made man - i - fest Thy glo - rious law, and judge - ments.  
 ist of - fen - bar ge - wor - den.  
 Thy glo - rious law and judge - ments.  
 denn dei - ne Herr - lich - keit ist of - fen - bar ge - wor - den.  
 now are made man - i - fest Thy glo - rious law and judge - ments.  
 denn dei - ne H. ar. Denn  
 now are made mo. law. For  
 denn ist of - fen - bar, ist of - fen -  
 Thy glo - rious law, Thy glo - rious



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den  
 For all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be -

Denn al - le  
 For all the

Denn al - le Hei - den wer - den  
 For all the Gen - tiles come be -

al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,  
 all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore. Thee,

Der  
F

kom - men,  
 fore Thee,

al - le Hei - den -  
 all the Gen - tiles -

Hei - den wer - den kom - men,  
 Gen - tiles come be - fore Thee,

Hei - den,  
 Gen - tiles, denn  
 for

kom - men,  
 fore Thee,

at - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,  
 all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore. Thee,

denn  
 for

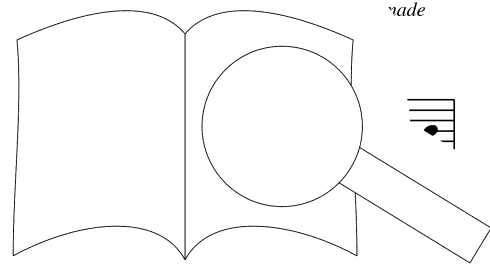
den - tiles wer - den kom - men, denn  
 tiles come be - fore. Thee, for

al - le Hei - den wer - den kom - men, denn  
 the Gen - tiles come be - fore. Thee

wer - den kom - - - - - men, denn dei - ne Herr - lich - keit  
 come be - fore Thee, now are made man - i - fest  
 al - le Hei - den wer - den kom - men, wer - den kom - - - -  
 all the Gen - tiles come be - fore Thee, come be - fore  
 wer - den kom - - - - - men und an - be - - - ten vor  
 come be - fore Thee, and shall wor - - - ship Thy  
 al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men und an - - be - ten vor dir,  
 all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore Thee, and shall wor - ship Thy name,  
 al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men, wer - den kom - men und  
 all the Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore Thee, come be - fore Thee, an

ist of - fen - bar ge - wor - - - - - dei - ne Herr - lich - keit  
 Thy glo - rious law, and judge - - - - - are made man - i - fest  
 - - - - - men, d no. - - - - - keit, - - - - - dei - ne Herr - lich - keit  
 Thee, ni - fest, are made man - i - fest  
 dir, denn d - - - - - ist of - fen - bar ge - wor - - - - -  
 name, now c. Thy glo - rious law and judge - - - - -  
 denn dei - ne of - fen - bar ge - wor - - - - - den, dei - ne  
 now are mo - - - - - thy glo - rious law, Thy law, now are made  
 be - - - - - Thy - - - - - ten, - - - - - ne  
 Thy name, - - - - - made

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ist of - fen - bar, of - fen - bar, denn dei - ne Herr - lich - keit  
 Thy glo - rious law, glo - rious law, now are made man - i - fest,

ist of - fen - bar,  
 Thy glo - rious law,

den, of - fen - bar,  
 ments, glo - rious law,

Herr - lich - keit ist of - fen - bar ge - wor - den,  
 man - i - fest Thy glo - rious law and judge - ments,

Herr - lich - keit ist of - fen - bar, denn al - le Hei - le  
 man - i - fest Thy glo - rious law, for all the Gr - le the

Tutti

ist of - fen - bar, denn  
 Thy glo - rious law, for

denn al - le Hei - den wer - den kom - men,  
 for all tiles, all the Gen - tiles come be - fore Thee,

denn a' Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,  
 for a. n. Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore Thee,

denn she Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,  
 for she Gen - tiles, all the Gen - tiles come be - fore Thee,

men, denn dei - ne Herr - lich - keit  
 - Thee, now are made man - i - fest

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

al - le Hei - - den wer - den an - - be - - ten vor  
 all the Gen - - tiles wor - ship Thee, - - - wor - - - ship Thy

denn al - le Hei - den wer - den an - - be - - ten vor  
 for all the Gen - tiles wor - ship Thee, - - - wor - - - ship Thy

denn al - le Hei - den wer - den an - - be - - ten vor  
 for all the Gen - tiles wor - ship Thee, - - - wor - - - ship Thy

denn al - le Hei - den wer - den an - - be - - ten vor  
 for all the Gen - tiles wor - ship Thee, - - - wor - - - ship Thy

denn al - le Hei - den wer - den an - - be - - ten  
 for all the Gen - tiles wor - ship Thee, - - - wor - - - sh'



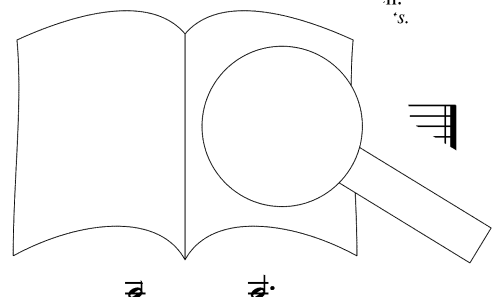
dir, denn dei - ne Herr - lich - keit is wor - - - den.  
 name, now are made man - i - fest Th judge - - - ments.

dir, denn dei - ne Herr - li ge - wor judge - - - den.  
 name, now are made man - i io- and judge - - - ments.

dir, denn dei - ne fen - bar law ge - wor judge - - - den.  
 name, now are made glo-rious law and judge - - - ments.

dir, denn dei - ne ist of - fen - bar law ge - wor judge - - - den.  
 name, now are made Thy glo-rious law and judge - - - ments.

dir, denn dei - ne Herr - lich - keit ist of - fen - bar law  
 name, now are made man - i - fest Thy glo-rious law

PROBEEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

## 24. Recitativo

Soprano solo

Und Pau-lus kam zu der Ge-mein-de und pre-dig-te den Na-men des Herrn Je - su  
*And Paul came to the con-gre - ga-tion and preach-ed free-ly the name of Je - sus Christ, our*

Archi

Vc

4

frei. Da sprach der heil-ge Geist: Sen-det mir aus Bar-na-bas und Pau-lus zu dem Werk, da-zu ich sie be-ru-fen ha-be.  
*Lord. Then spake the Ho-ly Ghost: Set ye a-part Bar-na-bas and Paul, for the work where-un-to I have cr'' them.*

+Cb

9

Da fa-ste-ten sie und be-te-ten und leg-ten die Hän  
*And when they had fast-ed and pray-ed and laid their* *th* *em a - way.*

Clit

## 25. Duetto

Tenore solo

Andante ♩ =

und wir nun Bot - schaf-ter an Chri-sti Statt, so sind wir nun Bot - schaf-ter an  
*we\_ are Am-bas-sa-dors in the name of Christ, now we\_ are Am-bas-sa-dors in the*

Basso solo

So sind wir nun Bot - schaf-ter an  
*Now we\_ are Am-bas-sa-do*

schaf-ter an  
*dors in the*

Archi

Fag

6

Chri - sti - Statt, denn Gott ver - mah - net durch uns, denn Gott ver -  
 name of - Christ, and God be - seech - es you by us, and God - be -

Chri - sti Statt, denn Gott ver - mah - net durch uns, denn Gott ver - mah - net, ver -  
 name of Christ, and God be - seech - es you by us, and God be - seech - es you, be -

Fag Clt Fl

10

mah - net durch uns. So sind wir nun Bot - schaf - ter an Chri - sti Statt, denn Gott ver - mah - net durch  
 seech - es you by us. Now we - are Am - bas - sa - dors in the name of Christ, and God be - seech - es you by

mah - net durch uns. So sind wir nun Bot - schaf - ter an Chri - sti Statt,  
 seech - es you by us. Now we - are Am - bas - sa - dors in the name of Christ,

tr Fag Clt Fag

14

mah - net durch uns, denn Gott ver - mah - net, denn Gott ver -  
 seech - es you by us, and God be - seech - es you by us, yea, God be -

Gott ver - mah - net durch uns, denn Gott ver - mah - net durch uns, denn Gott ver -  
 God be - seech - es you by us, and God be - seech - es you by us, by us, yea, God be -

Ft

18

mah - net durch uns, denn Gott ver - mah - net, denn Gott ver -  
 seech - es you by us, and God be - seech - es you by us, yea, God be -

an Chri - sti Statt, in the name of Christ, an Chri - sti Statt, in the name of Christ,

an Chri - sti Statt, in the name of Christ,

attac.

PROBEN  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

26. Coro

Andante con moto ♩ = 132

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Flauti  
Clarineti  
Corni  
Tromboni  
Archi  
Organo

Archi, Clt, Cor

Wie lieb-lich sind die Bo-ten, die den Frie-den ver-kün - di-gen, die Bo-ten, die den  
How love-ly are the mes-sen-gers that preach us the gos-pel of peace, how love-ly are the

Frie - den ver - kün - - di - gen, ver - kün - - pel - - - - - ten, die den  
mes - sen-gers that preach us the gos-pel of peace, the gos - pel - - - - - s - sen-gers that

sind die Bo - ten, die den  
ty are the mes - sen-gers that

13

Frie - - - - -  
preach - - - - -

gen, die Bo - ten, die  
peace, how love - ly are

wie lieb - - - - - lich,  
How love - - - - - ly

- - - - - di -  
- - - - - os-pel of



18

*f*

In al - - le Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr  
 To all - - the na - tions is gone forth the sound of their

die ihn ver - kün - - di - gen. In al - le Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr  
 are they that preach us the gos - pel of peace! To all - the na - tions is gone forth the sound of their

gen, ver - kün - - di - gen. In al - le Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr  
 peace, the gos - pel of peace! To all - the na - tions is gone forth the sound of their

*cresc.*

*Tutti*

23

Schall, in al - - le Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr  
 words, to all - - the na - tions is gone forth the sound of th

Schall, ihr Schall, ist aus  
 words, the the sound, is gone,

Schall, in al - - le Lan - de ge - gan - gen ihr  
 words, to all - - the na - tions a the sound of their

Schall, in al - - le Lan - de  
 words, to all - - the na - tions gan - - gen ihr  
 gone forth the sound of their

28

aus - ge - gan - gen ihr Wie  
 gone forth the sound of their How

Schall, ..all.  
 sound words.

Schall, Wie lieb - lich  
 word How love - ly

Schall, Wie lieb - lich sind die Bo - - t - - en ver - kün - di -  
 sound. How love - ly are the me - - s - - s - - en der Gos - - tel of

die  
 the

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

33

lieb - lich sind die Bo - ten, die den Frie - den, die den  
 love - ly are the mes - sen - gers that preach us the gos - pel of peace, they that

sind die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di - gen, den  
 are the mes - sen - gers that preach us, that preach us the gos - pel of peace, that

gen, die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di - gen, den  
 peace, the mes - sen - gers that preach us, that preach us the gos - pel, the gos - pel of peace, that

Bo - ten, die den Frie - den, den Frie - den ver - kün - di - gen  
 mes - sen - gers, the mes - sen - gers that preach us, that preach us the gos - pel of

dim. - - -  
 dim.  
 dim.

38

Frie - den ver - kün - di - gen. In al - - - le Lan - gen  
 preach us the gos - pel of peace. To all the na - tions

Frie - den ver - kün - di - gen. In al - - - le Lan - gen  
 preach us the gos - pel of peace. To all the na - tions

die ihn ver - kün - di - gen. In al - - - le Lan - gen  
 preach us the gos - pel of peace. To all the na - tions

gen, ver - kün - di - gen. In al - - - le Lan - gen  
 preach the gos - pel of peace. To all the na - tions

+Trb

dim.

44

Schall, in al - - - le  
 words, to all the

na - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in al - - - le  
 na - tions is gone forth the sound of their words, to all the

In al - - - le  
 To all the

cresc.

PROBEPARTITUR  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

50

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in  
 na - tions is gone forth the sound of their words, is gone forth the sound of their words, to

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in  
 na - tions is gone forth the sound of their words, is gone forth the sound of their words, to

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in  
 na - tions is gone forth the sound of their words, is gone forth the sound of their words, to

ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, ist aus - ge - gan - gen ihr  
 is gone forth the sound of their words, is gone forth the sound of their

*più f*

55

al - - le Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall und in al -  
 all the na - tions is gone forth the sound of their words, through - out all

al - - le Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall und in Wel - re  
 all the na - tions is gone forth the sound of their words, through - eir glad

al - - le Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall 'a ll and ih - re  
 all the na - tions is gone forth the sound of their words, and their glad

Schall, in al - le Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in al - le Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr  
 words, to all the na - tions is gone forth the sound of their v. the Welt ih - re  
 and their glad

61

Wor - te. Die  
 ti - - dings. How

Wor - - sind die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di - gen, die  
 ti - - ty are the mes - sen - gers that preach us the gos - pel of peace. How

Wor Die  
 ti How  
 Die  
 ti How

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

67

Bo - ten, die den Frie - den, die den  
 love - ly are they that preach us the gos - pel of peace, they that

Bo - ten, die den Frie - - - den ver - kün - di - gen, den  
 love - ly are the mes - sen - - - gers that preach us the gos - pel of peace, that

Bo - - ten, die den Frie - - - den,  
 love - - ly they that preach, - - - that preach us the gos - pel of peace, den that

Bo - - ten, die den Frie - - -  
 love - - ly they that preach - - - us the gos - pel of

72

Frie - den ver - kün - di - gen.  
 preach us the gos - pel of peace.

Frie - den ver - kün - di - gen.  
 preach us the gos - pel of peace.

Frie - den ver - kün - di - gen.  
 preach us the gos - pel of peace.

den ver - kün - di - gen.  
 peace, the gos - pel of peace.

+Trb  
 esc. sf dim. pp

27. Recit

Sopr

wie sie aus - ge - sandt von dem heil - g  
 they be - ing fill - ed with the Ho - l

chi

und ver - and

Arioso

Con moto ♩ = 92

4

kün-dig-ten das Wort Got-tes mit Freu-dig-keit. Laßt uns sin-gen von der Gna-de des Herrn, von der  
 preach-ed the word of God with joy-ful-ness. I will sing of Thy great mer-cies, O Lord, of Thy

Archi, Fag

9

Gna-de des Herrn e-wig-lich! Laßt uns sin-gen von der Gna-de des  
 mer-cies, O Lord, my Sav-iour! I will sing of Thy great mer-cies, O

16

Herrn, und sei-ne Wahr-heit ver-kün-di-gen! I will sing of Thy great mer-cies, O  
 Lord, and of Thy faith-ful-ness ev-er-more.

24

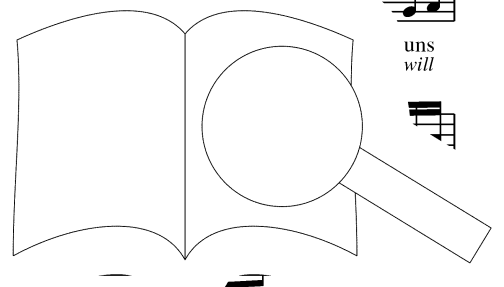
Herrn, laßt uns si-gen of Herrn, und sei-ne Wahr-heit,  
 Lord, I will sing of Lord, and of Thy faith-ful-ness,

31

ver-kün-and of Thy faith-ful-ness, I will

cresc.

PROBENBEHALTEN  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



38

sin - gen von der Gna - de des Herrn, und sei - ne Wahr - heit ver - kün - di - gen,  
 sing of Thy great mer - cies, O Lord! and of Thy faith - ful - ness ev - er - er - more,

45

und sei - ne Wahr - heit ver - kün - di - gen e - - wig - lich,  
 and of Thy faith - ful - ness ev - er - er - more, ev - - er - more,

53

e - - wig - lich!  
 ev - - er - er - more.

*ad lib.*

### 28. Recitativo con Coro

Tenore solo

Da a - ß 'u - d' ie es zu - sam - men kam, um Pau - lus zu hö - ren,  
 But wher 'u - d' now they as - sem - bled to hear what Paul de - liv - er'd un - to them,

Archi

4

eid und wi - der - spra - chen dem, das von  
 en - vy, and spake a - gainst those things which were

Allegro ♩ = 120

8 Soprano

Alto

Tenore *f*

Basso *f*

So spricht der Herr: ich bin der Herr, und ist au - ßer mir kein Hei-land, ist au - ßer  
 Thus saith the Lord, I am the Lord, and be - side me is no Sav - iour, be - side me

So spricht der Herr: ich bin der Herr, und ist au - ßer mir kein Hei-land, ist au - ßer  
 Thus saith the Lord, I am the Lord, and be - side me is no Sav - iour, be - side me

14

So spricht der Herr: ich bin der Herr, und ist au - ßer mir kein Hei - land  
 Thus saith the Lord, I am the Lord, and be - side me is no Sav - iour

Herr, und ist au - ßer mir, und ist au - ßer mir kein Hei - land  
 Lord, and be - side me none, and be - side me is no Sav - iour

mir kein Hei - land, und ist au - ßer mir kein Hei - land  
 none, be - side me none, and be - side me is no Sav - iour

mir kein Hei - land, und ist au - ßer mir kein Hei - land  
 none, be - side me none, and be - side me is no Sav - iour

so spricht der Herr: ich bin der Herr, und ist au - ßer mir kein Hei - land  
 Thus saith the Lord, I am the Lord, and be - side me is no Sav - iour

20

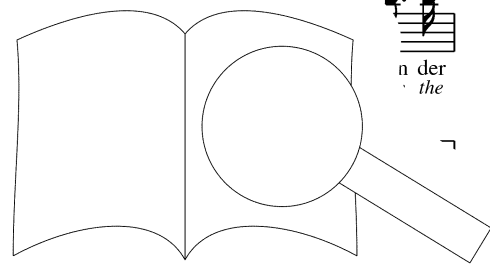
land, viour. spricht der Herr, so spricht der Herr: ich bin der  
 Thus saith the Lord, thus saith the Lord, I am the

land, so spricht der Herr: ich bin der Herr, so spricht der Herr: ich bin der  
 Thus saith the Lord, I am the Lord, thus saith the Lord, I am the

land, so spricht der Herr: ich bin der Herr, so spricht der Herr: ich bin der  
 Thus saith the Lord, I am the Lord, thus saith the Lord, I am the

er the Herr, ich bin am der Herr so spricht der Herr: ich bin der  
 the Lord, I am the Lord, thus saith the Lord, I am the

PROBENKOPPIERUNG  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag



26 Recit.

Herr, und ist au - ßer mir kein Hei - - - - land.  
 Lord! And be - side me is no Sav - - - - iour.

Herr, und ist au - ßer mir kein Hei - - - - land.  
 Lord! And be - side me is no Sav - - - - iour.

Herr, und ist au - ßer mir kein Hei - - - - land. Solo  
 Lord! And be - side me is no Sav - - - - iour. Und sie stell - ten Pau - lus  
 7 And they laid wait for

Herr, und ist au - ßer mir kein Hei - - - - land.  
 Lord! And be - side me is no Sav - - - - iour.

32

nach und hiel - ten ei - nen Rat zu - sam - men, daß sie ihn tö - te - ten, he, te  
 Paul, and con - sult - ed to - ge - ther that they might kill him,

29. Coro

**Allegro molto** 84

Soprano

Alto

Tenore

Bas

st das nicht, ist das nicht der zu Jeru - sa - lem ver -  
 Is this he, is this sa - lem

*pp* *sempre*



5

*pp* Ist das  
Is this

Ist das nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stö - - te  
Is this he, is this he who in Je - ru - sa - lem de - stroy - - ed

stör - te al - - le, die die - - sen Na - - - - - men an -  
stroy - ed all call - ing on that name which here he

10

nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stö - - te  
he, is this he who in Je - ru - sa - lem de - stroy - - ed

al - le, die die - sen Na - - - - - ru  
all call - ing on that name which

ru - fen? Al - le, die  
preach - eth, that name ach - men  
eth? name eth?

15

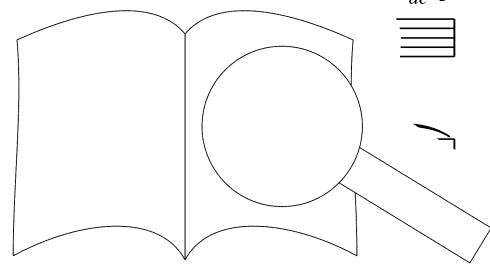
die - sen Na - - - - - ru - - - - - fen, die die - sen  
on that name . preach - - - - - eth, call - ing on

der zu Je - ru - sa - lem ver - stö - - te?  
he in Je - ru - sa - lem de - stroy - - ed?

fen, lem ver -  
eth? eth, de -

sa - lem ver - stö - - te al  
sa - lem de - stroy - - ed al

*cresc.*



PROBENPARTIEMUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Na - men an - ru - - - fen? Ver -  
 that name he preach - - - eth? May

stör - te? Ver -  
 stroy - ed? May

Na - men an - ru - - - fen? Ver -  
 name which here he preach - - - eth? May

*cresc.*

+Timp

stum - - - men de - - - müs - - - sen al - le, al - le  
 all - - - men de - - - ceiv - - - ers ev - er be - le

stum - - - men de - - - müs - - - sen al - le, er - - - ed, ver -  
 all - - - men de - - - ceiv - - - ers ev - er may

stum - - - men de - - - müs - - - sen al - le, ver -  
 all - - - men de - - - ceiv - - - ers ev - er ner, ver -  
 ed, may

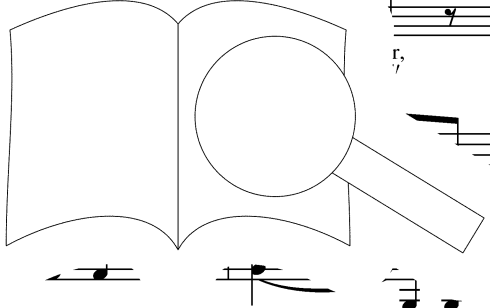
stum - - - men de - - - müs - - - sen le Lüg - ner, ver -  
 all - - - men de - - - ceiv - - - ers con - found - ed, may

stum - - - men de - - - müs - - - sen al - le, al - le Lüg - ner, ver -  
 all - - - men de - - - ceiv - - - ers ev - er be - con - found - ed!

stum - - - men de - - - müs - - - sen al - le, al - le Lüg - ner, ver -  
 all - - - men de - - - ceiv - - - ers ev - er be - con - found - ed!

stum - - - müs - - - sen al - le, le - - - ner, ver -  
 all - - - ceiv - - - ers ev - er ed!

müs - - - sen al - le, le - - - ner, ver -  
 ceiv - - - ers ev - er ed!



PROBEEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

weg, Force weg him a - way! mit ihm! weg, Force weg him a - way! mit ihm!

weg, Force weg him a - way! mit ihm! weg, Force weg him a - way! mit ihm!

weg, Force weg him a - way! mit ihm! weg, Force weg him a - way! mit ihm!

weg, Force weg him a - way! mit ihm! weg, Force weg him a - way! mit ihm!

weg, Hence, hence mit ihm! weg, Hence, hence mit ihm! weg, Force him a - way!

weg, Hence weg, a - way! weg, a - way! weg, a - way! Ist das It is

weg, Hence weg, a - way! weg, a - way! weg, a - way! weg, Force him a - way!

weg, a - way! weg, a - way! mit ihm! weg, a - way!

weg, weg a - way, mit ihm! weg, weg mit Force him a - way!

nicht h uer zu Je - ru - sa - lem ver - st' who in Je - ru - sa - lem de

Ist da It is Je - Je -

Va Bassi

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

weg! Ist das nicht der zu Je - ru - sa -  
 way! It is he who in Je - ru - sa -

ihm! Ist das nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stö - te al - le, die  
 way! It is he, it is he who in Je - ru - sa - lem de - stroy - ed them who de -

Weg, weg mit ihm! weg, weg mit ihm! der zu Je - ru - sa -  
 Force him a - way! Hence, hence, a - way! who in Je - ru - sa -

ru - sa - lem ver - stö - te? Weg, weg mit ihm!  
 ru - sa - lem de - stroy - ed them, force him a - way!

lem ver - stö - te al - le,  
 lem him - self de - stroy'd them.

die - sen Na - men an - ru - fen? Weg, wer weg mit  
 clar'd that name which here he preach - eth. Force h' rce him a -

lem ver - stö - te al - le, ru ver - stö - te, zu Je -  
 lem him - self de - stroy'd them, m de - stroy'd them, in Je -

Ist das nicht, ist das nicht zu  
 It is he, it is he le r - te, zu Je - ru - sa - lem ver -  
 Tutti stroy - ed, in Je - ru - sa - lem de -

ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver -  
 it is he who in Je - ru - sa - lem de -

ihm! mit ihm, mit  
 way! a - way, a -

te al - le, di men  
 y'd them all who a which

al - le, al -  
 all, all,



63

stör - te, weg, weg mit ihm! weg, weg mit ihm! Ist das  
 stroy'd them. Hence, hence a - way! a - way! a - way!

ihm, weg, weg mit ihm, mit ihm! Ist das nicht, ist das  
 way! Force him a - way! a - way! It is he, it is

an - ru - fen? Weg, weg mit ihm! Ist das nicht, ist das  
 here he preach - eth. Force him a - way! It is he, it is

le? Ist das nicht, ist das  
 all. It is he, it is

68

nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stör - te al - le, die die - sen Na - men?  
 he who in Je - ru - sa - lem de - stroy'd them all who de - clar'd that name he

nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stör - te al - le, die die - sen  
 he who in Je - ru - sa - lem de - stroy'd them all who de - clar'd th reach

nicht der ver - stör - te al - le, die die - sen Na - men?  
 he who de - stroy'd them all who d n. ach - eth.

nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stör - te al - le, die die - sen Na - men?  
 he who in Je - ru - sa - lem de - stroy'd them all sei. an - ru - fen?  
 here preach - eth.

76 Adagio ♩ = 72

Soprano

Alto

Tenore

Basso

f Arc. Orga.

Vc

Fag

Je - su Chri - ste, wah - res Licht, er - leuch - te,  
 Thou, the true and on - ly Light! Di - rect the

Je - su Chri - ste, wah - res Licht, er - leuch - te,  
 Thou, the true and on - ly Light! Di - rect the

Je - su Chri - ste, wah - res Licht, er - leuch - te,  
 Thou, the true and on - ly Light! Di - rect the

Je - su Chri - ste, wah - res Licht, er - leuch - te,  
 Thou, the true and on - ly Light! Di - rect the

Clt

die dich ken - nen nicht, und  
 Souls that walk in night, and

die dich ken - nen nicht, un -  
 Souls that walk in night, -

die dich ken - nen nicht, sie zu dei - ner  
 Souls that walk in night, neath thy shelt' - ring

die dich ken - nen nicht, u. - ge sie zu dei - ner  
 Souls that walk in night, - ing them neath thy shelt' - ring

Clt

Herd, auch se - lig werd'.  
 care, est Re - demp - tion there.

Herd, - re Seel' auch se - lig werd'.  
 care, and their blest Re - demp - tion there.

Herd, ih - re Seel' auch se - lig werd'  
 find their blest Re - demp - tion

daß ih - re Seel' auch se - I  
 to find their blest Re - demp - ti

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

91

Tutti *p*

Er - leuch - te, die da sind ver - blendt,  
 Il - lu - mine those who blind - ly roam.

Er - leuch - te, die da sind ver - blendt,  
 Il - lu - mine those who blind - ly roam.

Er - leuch - te, die da sind ver - blendt,  
 Il - lu - mine those who blind - ly roam.

Tutti *p*

Er - leuch - te, die da sind ver - blendt,  
 Il - lu - mine those who blind - ly roam.

+Fl

94

bring her, die sich von uns ge  
 Oh! Call the wand' - rer kind -

bring her, die sich von un  
 Oh! Call the wand' - rer k<sup>er</sup>nt,

bring her, die sich von  
 Oh! Call the wand' - re

bring her, die sic' uns trennt,  
 Oh! Call the wa<sup>nd'</sup> home.

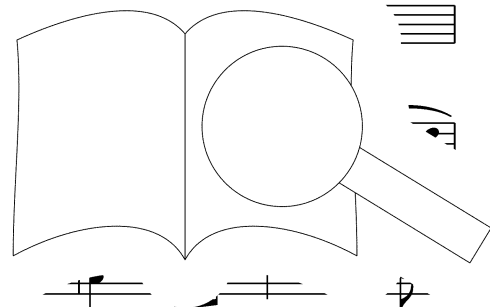
97

die zer - streu - et geh'n,  
 - stray, that u - nion crave,

is - le, die zer - streu - et geh'n,  
 a - stray, that u - nion crave,

samm - le, die zer -  
 hearts a - stray, that

ver - samm - le, die  
 The hearts a - stray,



PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

100

mach and fe - ster, die im Zwei - fel steh'n!  
and those in doubt, con - firm and save!

mach and fe - ster, die im Zwei - fel steh'n,  
and those in doubt, con - firm and save,

mach and fe - ster, die im Zwei - fel steh'n!  
and those in doubt, con - firm and save!

Cltr

103

im Zwei - fel  
con - firm and fel

dim.

dim.

Fag

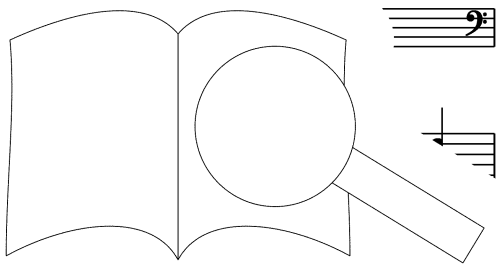
archi

p

30. Recit

Ter

au - lus a - ber und Bar - na - bas  
Paul and Bar - na - bas spake free - ly and pub





Basso solo

4

Euch muß - te zu-erst das Wort Got-tes ge-pre-digt wer-den; nun ihr es a - bervon euch  
*Ye — were chos-en first to have the word of the Lord set be-fore you; but see-ing that ye put it*

8

sto-Bet, und ach - tet euch selbst nicht wert des e - wi-gen Lebens, sie-he, so wen-den wir uns zu den Hei - den.  
*from ye, and judge yourselves un - wor - thy of the life ev - er - last-ing; be-hold ye, we turn, e - ven now, un-to the Gen - tiles.*

Adagio

31. Duetto

Allegro  $\text{♩} = 69$

Tenore solo

Basso solo

Clarinetti  
Fagotti  
Archi

Archi

Clt

g. Lo. - den zum  
- - ed, Be -

Denn al - so hat uns der Herr am Licht  
*For so hath the Lord himself to the*

oe dich den Hei - den zum  
*h the Lord com - mand - ed, Be -*

6

Licht hold, am Licht to ge - set - zet, daß du das Heil  
*Gen-tiles, and for sal - va -*

zet, zum Licht  
*de thee a light to i*

las  
*al -*

cre.

11

seist bis an das En - - - de, bis an das En - - -  
 tion un - to all the Earth, un - to all the

Heil seist bis an das En-de, bis an das En - - - de der Er - - - de,  
 va - tion, and for sal - va - tion un - to all un - to all - - - de, the

17

de, bis an das En - - - de der Er - - - de, bis an das En - - - d  
 Earth, and for sal - va - tion to all the Earth, and for sal - va - - -

bis an das En - - - de der Er - - - de, an - - - d  
 Earth, and for sal - va - tion to all the Earth, and for

*cresc.* *f* *dim.*

24

- - de.  
 the Earth.

- - de.  
 the Earth.

Clt

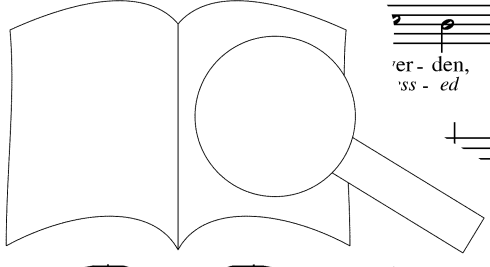
*esc.*

30

Herrn \_\_\_\_\_ wird an - ru - fen, der soll se - lig wer - den,  
 Lord, \_\_\_\_\_ He \_\_\_\_\_ be bless - ed

a - men des Herrn \_\_\_\_\_  
 all on the Lord, \_\_\_\_\_

*p* *cresc.*



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

denn wer den Na-men des Herrn wird an - ru - fen, der soll se - lig wer - den, soll  
 for those who call on the Lord, He will hear them, and they shall be bless-ed, and they

denn wer den Na-men des Herrn wird an - ru - fen, der soll se - lig wer - den, soll  
 for those who call on the Lord, He will hear them, and they shall be bless-ed, and they

*cresc.* *f* *p*

se - lig wer - den, se - lig wer - den.  
 shall be bless - ed, they shall be bless - ed.

se - lig wer - den.  
 shall be bless-ed.

Denn al - so hat uns der Her  
 For so hath the Lord him-s-

*cresc.*

Clt

uns der Herr ge - bo - ten: Ich ha - be dich den ge - set - zet,  
 Lord him-self com-mand - ed: Be - hold, I to the Gen-tiles,

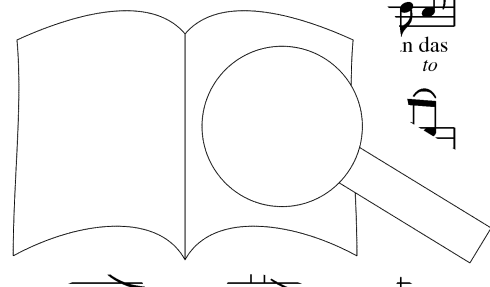
- so hat er ge - bo - - ten: ich h  
 - hath the Lord com-mand - - ed: Be a n Licht ge - set - zet, daß du das

in Licht ge - set - zet, daß du das

dar daß du das Heil seist bis an das En - de der Er - - to  
 at and for sal - va-tion un - to all the earth, to

is an das En - - de,  
 un - to all the earth,

n das  
 to



PROBENUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

62

all de, the earth, to all the earth, un - to all the earth, for those who call on the

En - - de, bis an das En - de der Er - - de, denn wer den Na - men des

all the earth, to all the earth, un - to all the earth, for those who call on the

68

Herrn \_\_\_\_\_ wird an - ru - fen, der soll se - lig, se - lig be

Lord. \_\_\_\_\_ He will hear them, and they shall, they shall be

Herrn \_\_\_\_\_ wird an - ru - fen, der soll se - lig, se

Lord. \_\_\_\_\_ He will hear them, and they shall, they st

Archi

74

den, der soll se - lig wer

ed, yea, they shall be bless

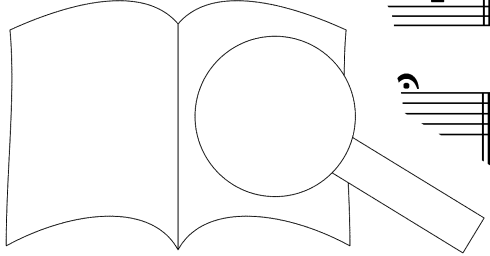
den, der soll se - lig

ed, yea they shall be

81

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



### 32. Recitativo

Soprano solo

Und es warein Mann zu Ly-stra, der war lahm und hat-te noch nie ge-wan-delt, der hör-te  
*And there was a man at Lys-tra im-po-tent in his feet, and who had nev-er walk-ed; and the*

Archi  
Organo

4

Pau - lus re-den, und als er ihn an - sah, sprach er mit lau-ter Stim-me: Ste - he auf, auf dei-ne  
*same heard Paul speak, who stead-fast-ly be-hold-ing him, said with a loud voice: Stand up - right, up-on thy*

+Org

8 **Adagio**

Fü - Be! Und er sprang auf und wan-del-te und lo - be  
*feet, and he leap-ed up and walk-ed, and prais-*

13

Hei - den sahn, was Pau - lus ge - tan, ho - und spra-chen zu-ein-an-der:  
*Gen-tiles saw what Paul had done, they lift-ed up say-ing one to an-o-ther:*

### 33. Coro

**Presto** ♩ = 88

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Ti. Arch

4

Die Göt-ter sind den Men-schen gleich ge-wor-den, die  
*The Gods themselves as mor-tals have de-scend-ed! The*

Die Göt-ter sind den Men-schen gleich ge-wor-den, die  
*The Gods themselves as mor-tals have de-scend-ed! The*

Die Göt-ter sind den Men-schen gleich ge-wor-den, die  
*The Gods themselves as mor-tals have de-scend-ed! The*

Men-schen, den Men-schen gleich ge-wor-den, die  
*mor-tals, as mor-tals have de-scend-ed! The*

*ff*

9

Göt-ter sind den Men-schen, den Menschen gleich ge-wor-den, die  
*Gods themselves as mor-tals, as mor-tals have de-scend-ed, The*

Göt-ter sind den Men-schen, den Menschen gleich ge-wor-den, den  
*Gods themselves as mor-tals, as mor-tals have de-scend-ed, ves as*

Göt-ter sind den Men-schen, den Menschen gleich ge-wor-de- die  
*Gods themselves as mor-tals, as mor-tals have de-scend-e. the ter sind den*

Göt-ter sind den Men-schen, den Menschen gleich ge- Göt-ter sind den  
*Gods themselves as mor-tals, as mor-tals have de-sc. Gods them-selves as*

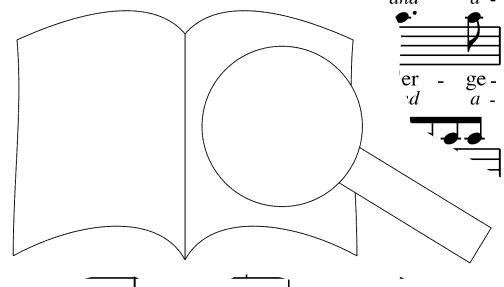
14

Men-schen gl und sind zu uns her-nie-der-ge-  
*mor-tals Be-hold them here! Be-hold and a-*

Men-sc. wor-den und sind zu uns her-nie-der-ge-  
*mor-scend-ed! Be-hold them here! Be-hold and a-*

Men ge-wor-den und sind der-ge-  
*mor de-scend-ed! Be-hold and a-*

gleich ge-wor-den und sir er-ge-  
*have de-scend-ed! Be-ho d a-*



kom-men, zu uns her - nie - der - ge - kom - - men, zu uns her -  
 dore them! Be - hold them here, and a - dore them, be - hold, a -

kom-men, zu uns her - nie - der - ge - kom - - men, zu uns her -  
 dore them! Be - hold them here, and a - dore them, be - hold, a -

kom-men, zu uns her - nie - der - ge - kom - - men. Die  
 dore them! Be - hold them here, and a - dore them. The

kom-men, zu uns her - nie - der - ge - kom - - men, zu uns her - nie - der,  
 dore them! Be - hold them here, and a - dore them, be - hold, a - dore them,

nie - der, zu uns. Die Göt - ter sind den Men - scher  
 dore them, be - hold! The Gods themselves as mor - to'

nie - der, zu uns. Die Göt - ter sind den M  
 dore them, be - hold! The Gods themselves as

Göt - ter sind den Men - - - - - schen ge -  
 Gods themselves as mor - - - - - to' sc 'at' e de - -

zu uns her - nie - der. Die Göt - - gleich ge -  
 be - hold! And wor - ship. The the - s have de - -

wor - den, die Göt - - ter sind den  
 scend - ed, the Gods themselves as

wor - den, - - - - - schen gleich ge - - wor - -  
 scend - ed, - - - - - tals have de - - scend - - - - -

wor -  
 scend

Men - - - - - schen gleich,  
men are here.

- - - - - den,  
ed. und zu uns her - -  
Let us all a - -

und zu uns her - nie - der,  
Let us all a - dore them,

uns her - nie - der,  
all a - dore them.

*più f*

nie - der, zu uns,  
dore them. Be - hold!

und zu uns ge -  
Let us all a -

die Göt - ter sind den  
The Gods them-selves as

*ff*

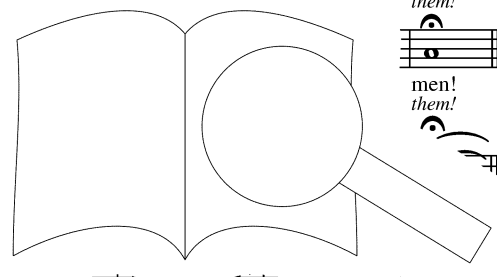
Men - schen gleich ur - uns her - nie - der - ge - kom - men!  
mor - tals have e - scend - ed! Let us a - dore - - - - - them!

Men - schen g. und sind zu uns her - nie - der - ge - kom - men!  
mor - tal they have de - scend - ed! Let us a - dore - - - - - them!

Men - - - - - den und sind zu uns her - nie - men!  
- - - - - ed, they have de - scend - ed! them!

ge - wor - den und sind zu uns her -  
de - scend - ed, they have de - scend - ed! men!  
them!

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





### 34. Recitativo

Soprano solo

Und nann-ten Bar-na-bas Ju-pi-ter und Pau-lus Mer-cu-ri-us, der Prie-ster a-ber Ju-pi-ters, der vor ih-rer Stadt war,  
*And they call-ed Bar-na-bas Ju-pi-ter, and Paul Mer-cu-ri-us. Then the Priest of Ju-pi-ter, which was before the ci-ty,*

Arch

5

brach-te Rin-der und Krän-ze vor das Tor, und woll-te op-fern samt dem Volk, und be-te-ten sie an:  
*brought ox-en and gar-lands to the gates, and would have sac-ri-fic'd with the peo-ple, and a-dor'd them.*

### 35. Coro

Andante ♩ = 66

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Flauti

Oboi

Clarinetti

Corni

Arch

Seid uns gnä - dig, ho-he Göt - ter, seid  
*O be gra - cious, ye Im - mor - tals!*

Va

Cor

Vc

+Cb

7

Seid uns gnä - dig, seid uns gnä - dig, seid uns  
*O be gra - cious, ye Im - mor - tals! O be*

ho - he Göt - ter. gnä - dig,

ye Im - mor - tals!

er, seid uns gnä-dig, ho-he Göt - - te  
*tals! O be gra-cious, ye Im - mor - - tal*

g.  
us,

*mf*

Seid uns gnä - dig, seid uns gnä - dig, seid uns  
 O be gra - cious, ye Im - mor - tals! O be

gnä - dig, ho - he Göt - - ter,  
 gra - cious, ye Im - mor - - - tals!

seid uns gnä - dig,  
 O be gra - cious,

seid uns gnä - dig,  
 O be gra - cious,

ho - he Göt - - - ter,  
 ye Im - mor - - - tals!

seid uns gnä - dig, seid uns  
 O be gra - cious, O be

*cresc. mf*

gnä - dig, ho - he Göt - - ter,  
 gra - cious, ye Im - mor - - - tals!

ho - he Göt - ter,  
 ye Im - mor - tals,

ho - he  
 ye Im - mor - tals!

seid uns gnä - dig,  
 O be gra - cious,

gnä - dig,  
 gra - cious,

seht her -  
 Heed our

seht her -  
 Heed our

gnä - dig, ho - he Göt - - ter,  
 gra - cious, ye Im - mor - - - tals!

ab sac - - ri - - er

ab sac - - ri - - er

seht her -  
 Heed our

seht her -  
 Heed our

seid uns gnä - dig, seid uns gnä - dig,  
 O be gra - cious, O be gra - cious,

seid uns gnä - dig,  
 O be gra - cious,

*cresc.*

*cresc.*

seht her -  
 Heed our



ab auf un-ser Op-fer, seht her -  
 sac-ri-fice with fa-vor, Heed our

ab auf un-ser Op-fer, seht her -  
 sac-ri-fice with fa-vor, Heed with

seid uns gnä-dig, ho-he Göt-ter,  
 O be gra-cious, ye Im-mor-tals!

seid uns gnä-dig, ho-he Göt-ter,  
 O be gra-cious, ye Im-mor-tals!

ab auf un-ser Op-fer! Seid uns gnä-  
 sac-ri-fice with fa-vor. O be

ab! Seid!  
 fa- vor.

seht her - ab auf un-ser Op-fer!  
 Heed our sac-ri-fice with fa-vor! ho-he  
 ye Im-

seht her - ab! dig, ho-he  
 Heed our fa- a-cious, ye Im-

Göt-ter, seid dig, ho-he Göt-ter, ho-he  
 mor-tals, O be cious, ye Im-mor-tals, ye Im-

gnä-dig, ho-he Göt-ter, ho-he  
 gra-cious, ye Im-mor-tals, ye Im-

Göt-ter, ho-he Göt-ter, ho-he  
 mor- lm-mor-tals, ye Im-mor-tals, ye Im-

he Göt-ter, ho-he  
 lm-mor-tals, ye Im-mor-tals, he

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Göt - - ter,  
mor - - tals!

Göt - - ter,  
mor - - tals!

Göt - - ter,  
mor - - tals!

Göt - - ter,  
mor - - tals!

seid uns  
O be

seid uns gnä - dig!  
O be gra - cious!

seid uns gnä - dig!  
O be gra - cious!

*tr*

seid uns gnä - dig! Seht her - ab auf un-ser Op  
O be gra - cious! Heed our sac - ri - fice with fa

gnä - dig! Seht her - ab auf un-  
gra - cious! Heed our sac - ri - fi

Seht her - ab auf un-  
Heed our sa

Seht  
Heed

Fl, Va

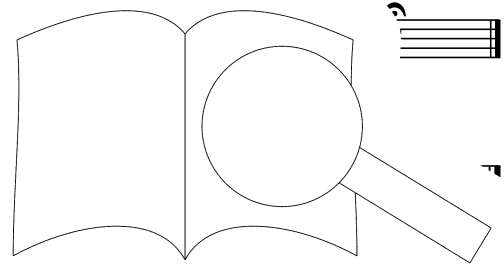
fer!  
vor!

fer!  
vor!

fc

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 36. Recitativo, Aria e Coro

**Allegro molto**  $\text{♩} = 92$

Tenore solo

Da das die A-po-stel hör - ten, zerris-sen sie ih-re Klei-der und sprangen un - ter das  
*Now when the A-post-les heard the same, they rent their gar-ments, and ran in a-mong the*

Archi

Flauti  
 Oboi  
 Fagotti  
 Ottoni  
 Timpani  
 Archi  
 Organo

6 **Tempo** **Recit.** Basso solo

Volk, schrie - en und spra-chen:  
*peo-ple, cry-ing out, and say-ing:*

Ihr Män-ner, was macht ihr da?  
*O where-fore do ye these things?*

11

Wir sind auch sterb-li-che Men-schen gleich wie ihr,  
*we al-so are men of like pas-sions with your-self*

und pre-di-gen  
*who preach un-to*

15 **Adagio Recit.**

euch das E - van - ge - li - um, d' euch '  
*you, in peace and ear-nest-ness,*

von die-sam fal - schen zu dem le-ben - di-gen  
*from all these van-i-ties un-to the ev-er-liv-ing*

19 **Adagio**  
*a tempo*

nt hat Him - mel und Er - de und das  
*t-stretch'd heav - ens, the earth, and the*

richt:  
 het:

Ob, Fag, Cor, Org

All eu - re Göt - zen sind Trü - ge - rei, sind ei - tel  
 "All your i - dols are but false - hood, and there is no breath in

Nichts und ha - ben kein Le - ben, sie müs - sen fal - len, wenn sie heim - ge - su - chet  
 them: they are van - i - ty, and the work of er - rors: In the time of their trou - ble they shall

wer - den. per - ish." Gott woh - net nicht in Tem - pel acht.  
 God dwell - eth not in tem - ple hands.

Archi

Archi, Org

set ihr nicht, daß ihr Got - tes  
 know ye not that ye are his

und daß der Geist  
 and that the Spir

49

*f*

- tes in euch woh - - - net?  
 - dwell-eth with - in you?

Fl

*p*

Vc

55

Wis - set ihr nicht, daß ihr Got - tes Tem - pel seid? So  
 For know ye not that ye are his Tem - ple, and

Archi

60

je - mand den Tem - pel Got - tes ver - der  
 who - so - e'er God's Tem - ple de - fil

*cresc.*

*cresc.*

65

*f* *ff*

den wird Gott ver - der - - be  
 God shall sure de - stroy

Legni, Cor

71

Denn der Tem - - pel  
 For the Tem - ple of

*p*



lig, der seid ihr, der seid ihr, denn der  
 ly, which ye are, which ye are, for the

+Fl

cresc.

Tem - pel Got - tes ist hei - lig, der seid ihr.  
 Tem - ple of God is ho - ly, which ye are.

Legni, Cor Archi

*p* *mf* *mf* *cresc.*

Con r

but our God is im - bid - eth in

*dim.*

Vc

Him - mel, er schaf - t. er will  
 Heav - en, His the world!

+Ob, Tr, Timp

*p* *cresc.*

A - ber un - ser Gott is - fet  
 But our God a - bid - eth di -

Archi sempre legato

*p*



al - les, was er will, er schaffet al - les, er schaffet al - les, was er  
 rect - eth all the world! His will di - rect - eth, His will di - rect - eth all the

Soprano I  
 Soprano II  
 Alto  
 Tenore  
 Tutti  
 Basso solo

A - ber un - ser Gott ist im Him -  
 But our God a - bid - eth in Heav -

A - ber un - ser Gott ist im Him  
 But our God a - bid - eth in Heav

A - ber un - ser Gott ist im Him - mel,  
 But our God a - bid - eth in Heav - en,

will. A - ber un - ser Gott ist im Him - mel,  
 world! But our God a - bid - eth in Heav - en,

*non legato*

mel, ist im Him - - - - - ser  
 en, high in Heav - - - - - a - bid - eth in Him -

Him - - - - - mel, a - ber un - ser Gott ist im Him -  
 Heav - - - - - en, but our God a - bid - eth in Heav -

mel, a - - - - - in Him - mel,  
 en, but ... in Heav - en,

Him - mel,  
 Heav - en,

ber  
 our

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

mel, ist im Him mel, er schaf - fet - en, high in Heav en! His will di -

Wir glau - ben di - all rect - an eth

mel, er schaf - fet - al - les, en! His will di - rect - eth

Gott ist im Him mel, er schaf - fet - al - les, was er bid - eth in Heav en! His will di - rect - eth all the

un - ser Gott ist im Him mel, er 'is God a - bid - eth in Heav en!

Ob, Cor, Trb

Vc

+Cb

al - les, was er will, w er schaf - fet - al - les, rect - eth all the world, a. His will di - rect - eth

ei - nen Gott, all the world,

was er will, al les, er schaf - fet - al - les, all the world, eth, His will di - rect - eth

will, world, schaf - fet - al - les, was er will, will di - rect - eth all the world, His will di -

was er will, er schaf - fet - all the world, His will

Archi

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

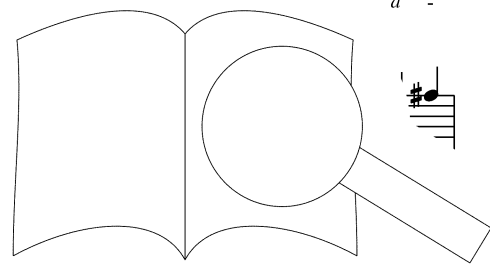
was er will, was er will, er schaf - fet - al -  
 all the world, His will di - rect - er eth, His will di - rect -  
 Schöp - fer Him - mels und der Er -  
 we bow to on - ly His de -  
 was er will, er schaf - fet - al - les, was er will, er  
 all the world, His will di - rect - eth all the world, His  
 al - les, er schaf - fet - al - les, - les,  
 rect eth, His will di - rect - - eth - eth -

er schaf - fet - al - les, al - les, was er will, er  
 His will di - rect - eth all the world, the world, di

Ob, Cor, Trb

les, er  
 eth, His  
 den,  
 cree,  
 schaf - fet - al er schaf - fet - al  
 will di - rect his will di - rect  
 was er wil' al - les,  
 all the wor. di - rect - - eth.  
 schaf - f ser  
 rect a -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



eth all the world. But our God a - bid - eth in Heav -

der Who sich made zum the

les, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, ist im Him -  
eth. But our God a - bid - eth in Heav - en, high in Heav -

a - ber un - ser Gott, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel,  
But our God a - bid - eth, our God a - bid - eth in Heav - en,

Gott ist im Him - mel, a - ber un - ser  
bid - eth in Heav - en, but our C a -

Ob, Cor, Trb

en, ist high im in

Va - ter the ge earth

mel, en, ser Gott ist im Him - mel, un - ser  
a - ber un - ser Gott ist im  
high But our God a - bid - eth in Heav - en, he a -

Gott en, a - ber un - mel, un - ser

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Him - - mel, er schaf - fet\_ al - les, er schaf - fet\_ al - les,  
 Heav - - en, His will\_ di - rect - eth, His will\_ di - rect - eth,

daß wir sei - ne Kin - der  
 We bow to on - ly His

- - - mel, er schaf - fet\_ al - les, was er will, er schaf -  
 - - - en, His will\_ di - rect - eth all\_ the world, His will\_ -

Him - - mel, er schaf - fet\_ al - les, was er will, er  
 Heav - - en, His will\_ di - rect - eth all the world, His

Gott ist im Him - mel, er schaf - fet\_ al - les,  
 bid - eth in Heav - en, His will\_ di - re -

Ob, Cor, Trb, Org

er schaf - fet\_ al - les, ser Gott ist im Him -  
 His will\_ di - rect a - bid - eth in Heav -

wer - - den.  
 de - - cree.

- - - fet\_ eth,  
 di - rect - eth\_ all. But our God a -

schaf - fet\_ a -  
 will\_ di - rec world, His will\_ di - rect - eth. a - ber  
 But our

was all mel, a - ber  
 all but our

Archi, Org

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

mel, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, er schaf - fet  
 en, but our God a - bid - eth in Heav - en, His will di -

Gott ist im Him - mel, er schaf - fet al - les,  
 bid - eth in Heav - en, His will di - rect - eth

un - ser Gott ist im Him - mel, er schaf - fet  
 God a - bid - eth in Heav - en, His will di -

un - ser Gott ist im Him - mel, er schaf - fet al - les,  
 God a - bid - eth in Heav - en, His will di - rect - eth

al - les, was er  
 rect - eth, all, all er the

Wir glau an ei - nen  
 Who made the earth and

al - les, wil' al - les, was er will, was er  
 rect - eth, eth, His will di - rect - eth all the

les, les, al di er

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

will, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, im Him - mel.  
*world. But our God a - bid - eth in Heav - en, in Heav - en.*

Gott, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, im Him - mel.  
*sea. But our God a - bid - eth in Heav - en, in Heav - en.*

les, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, ist im Him - mel.  
*world. But our God a - bid - eth in Heav - en, high in Heav - en.*

will, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, ist im Him - mel.  
*world. But our God a - bid - eth in Heav - en, high in Heav - en.*

will, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, ist im Him - mel.  
*world. But our God a - bid - eth in Heav - en, high in Heav - en.*

37. Recitativo

Soprano solo  
 Da ward das Volk und es er - hob sich ein  
*Then the mul - ti - tud' and there was an as -*

Arch  
 Hei - den, und wur - den vol - ler  
*ne Gen - tiles, they were full of*

38. Coro

Allegro non troppo ♩ = 92

Soprano  
 Alto  
 Tenore  
 Basso

Hier ist des Her-ren Tem - pel, hier ist des Her-ren Tem - pel,  
*This is Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's Tem - ple,*

Hier ist des Her-ren Tem - pel, hier ist des Her-ren Tem - pel,  
*This is Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's Tem - ple,*

Hier ist des Her-ren Tem - pel, hier ist des Her-ren Tem - pel, hier ist des Her-ren Tem - pel,  
*This is Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's Tem - ple,*

Hier ist des Her-ren Tem - pel, hier ist des Her-ren Tem - pel, hier ist des Her-ren  
*This is Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's*

Legni  
 Corni  
 Trombe  
 Timpani  
 Archi

Archi

4

hier ist des Her-ren Tem - pel, hier ist des Herr  
*this is Je - ho - vah's Tem - ple, this is the L*

hier ist des Her-ren Tem - pel, des Her-ren Tem - pel, des Her - ren  
*this is Je - ho - vah's Tem - ple! Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's*

des Her-ren Tem - pel, hier ist des Her-ren  
*Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's*

Tem - pel, des Her-ren Tem - pel, des Her - ren  
*Tem - ple, Je - ho - vah's Tem - ple, Lord Je - ho - vah's*

7

Tem - pel!  
 Tem - ple.

Tem - pel!  
 Tem - ple.

ra - el, hel - fet! Die -  
*- ra - el, help us! T*

Ihr Män - ner von Is - ra - el  
*Ye chil - dren of Is - ra - el*

Ihr Män - ner von  
*Ye chil - dren of*

schen  
 nen

er von  
 en of



10

hel - fet, dies ist der Mensch, der al - le Men - schen an al - len En - den,  
*help us! This is the man who teach-eth all men a - gainst the peo - ple,*

Is - ra - el hel - fet, dies ist der Mensch, der al - le Men - schen  
*Is - ra - el help! For this is the man, the man who teach - eth*

leh - ret wi - der dies Volk, der al - le Men - schen an al - len  
*a - gainst our ho - ly law, who teach-eth all men, al - so a -*

Is - ra - el hel - fet, dies ist der Mensch, der al - le Men - schen  
*Is - ra - el help! For this is the man, who teach-eth all men*

13

an al - len En - den leh - ret wi - der  
*a - gainst this place and al - so our ho -*

leh - ret, ihr Män - ner von Is - ra - el hel - fet, er leh - ret  
*all men, ye chil - dren of Is - ra - el help us, up - hold our*

En - den leh - ret, er leh - ret  
*gainst the peo - ple, a - gainst this -*

an al - len En - den leh - ret  
*a - gainst this place and al - so our ho - ly Volk, law,*

16

wi - der das Ge - setz, und wi - der die - se Heil - ge Stät - te,  
*we have heard him speak, a - gainst the law, a - gainst the peo - ple,*

wi - der das Ge - setz und wi - der die - se Heil - ge Stät - te,  
*we have heard him speak a - gainst the law, a - gainst the peo - ple,*

wi - der das Ge - setz und wi - der die - se Heil - ge Stät - te,  
*we have heard him speak a - gainst the law, a - gainst the peo - ple,*

wi - der das Ge - setz und wi - der die - se Heil - ge Stät - te,  
*we have heard him speak a - gainst the law, a - gainst the peo - ple,*

PROBEKOPPIERT  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und wi-der die-se Heil-ge Stät - - te. Hier ist des Herren Tem-pel,  
 and al - so these our on - ly pla - - ces! This is Je - hovah's Tem - ple,

und wi-der die-se Heil-ge Stät - - te. Hier ist des Herren Tem-pel,  
 and al - so these our on - ly pla - - ces! This is Je - hovah's Tem - ple,

und wi-der die-se Heil-ge Stät - - te. Hier ist des Herren Tem-pel,  
 and al - so these our on - ly pla - - ces! This is Je - hovah's Tem - ple,

und wi-der die-se Heil-ge Stät - - te. Hier ist des Herren Tem-pel,  
 and al - so these our on - ly pla - - ces! This is Je - hovah's Tem - ple,



hier ist des Her - ren Tem - pel, ihr Män - ner von Is -  
 this is Je - ho - vah's Tem - ple. Ye chil - dren of

hier ist des Her - ren Tem - pel, ihr  
 this is Je - ho - vah's Tem - ple. Ye

hier ist des Her - ren Tem - pel, Män - ner von Is - ra -  
 this is Je - ho - vah's Tem - ple chil - dren of Is - ra -

hier ist des Her - ren T  
 this is Je - ho - vah's



hel - - di - er Mensch, dies ist der Mensch, ihr Män -  
 help the man! This is the man! Ye chil -

Män - ner von Is - fet, ihr Män - ner von Is - ra - el, ihr Män - ner von Is - ra - el,  
 chil - dren of Is - ra - el, us! Ye chil - dren of Is - ra - el, ye chil - dren of Is - ra - el,

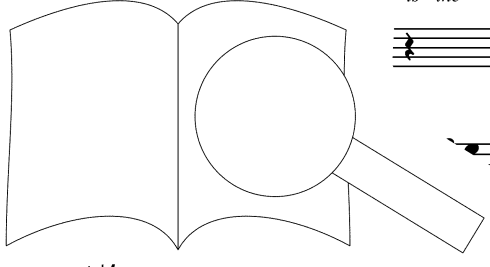
el ihr Män - ner von Is - ra - el, fet, ihr  
 ye chil - dren of Is - ra - el. is the

- ner von Is - ra - el, hel -  
 ul - dren of Is - ra - el, help



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



30

ner von Is - ra-el, ihr Män - ner von Is - ra-el, ihr  
 dren of Is - ra-el, ye chil - dren of Is - ra-el, ye

hel - fet, ihr Män - ner von Is - ra-el, hel - fet, ihr Män - ner von Is - ra-el, ihr  
 help us! Ye chil - dren of Is - ra-el, help us! Ye chil - dren of Is - ra-el, ye

Män - ner von Is - ra-el, ihr Män - ner von Is - ra-el, ihr  
 man! - Help, O Is - ra-el! Ye chil - dren of Is - ra-el, ye

hel - fet, ihr Män - ner von Is - ra-el, ihr Män - ner von Is - ra-el, ihr  
 help us! Ye chil - dren of Is - ra-el, ye chil - dren of Is - ra-el, ye

Archi

34

Män - ner von Is - ra-el!  
 chil - dren of Is - ra-el.

Män - ner von Is - ra-el!  
 chil - dren of Is - ra-el.

Män - ner von Is - ra-el!  
 chil - dren of Is - ra-el.

Män - ner von Is - ra-el!  
 chil - dren of Is - ra-el.

ge - , death!  
 stei - ni - get ihn,  
 Stone him to death!

ihn, death!  
 stei - ni - get ihn,  
 Stone him to death!

Archi, Legni, Tir

37

Stei - ni - get ihn,  
 Stone - him to death!

stei - ni - get ihn,  
 Stone him to death!

stei - ni - get ihn,  
 Stone him to death!

stei - ni - get ihn,  
 Stone him to death!

stei - ni - get ihn,  
 Stone him to death!

stei - ni - get ihn,  
 Stone him to death!

cresc.

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

40

*f*

stei - ni-getihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,  
 Stone \_\_\_\_ him to death!      Stone \_\_\_\_ him to death!      Stone him to death!      Stone him to death!

stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,  
 Stone      him to death!      Stone      him to death!      Stone him to death!      Stone him to death!

stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,  
 Stone      him to death!      Stone      him to death!      Stone him to death!      Stone him to death!

stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,  
 Stone      him to death!      Stone      him to death!      Stone him to death!      Stone him to death!

*ff*      *sf*

43

stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,  
 Stone him to death!      Stone him to death!      Stone      him to death!      Stone him to death!

stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,  
 Stone him to death!      Stone him to death!      Stone      him to death!      Stone him to death!

stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,  
 Stone him to death!      Stone him to death!      Stone      him to death!      Stone him to death!

stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,      stei - ni-get ihn,  
 Stone him to death!      Stone him to death!      Stone      him to death!      Stone him to death!

*sf*

46

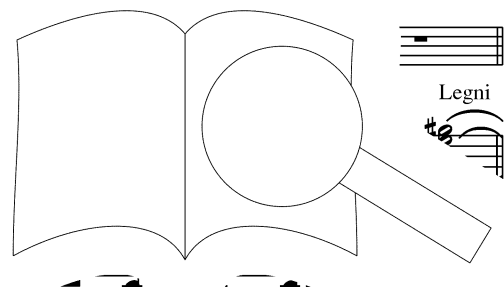
ihn, death!      stei - ni-get ihn!  
 death!      Stone      him to death!

ihn, death!      stei - ni-get ihn!  
 death!      Stone      him to death!

ihn, death!      stei - ni-get ihn!  
 death!      Stone      him to death!

ihn, death!      stei - ni-get ihn!  
 death!      Stone      him to death!

*dim.*



### 39. Recitativo

Soprano solo

Und sie al - le ver - folg - ten Pau - lus auf sei - nem We - ge, a - ber der Herr stand ihm  
*And they all per - se - cut - ed Paul on his way; but the Lord stood*

Legni Archi

Flauti  
 Clarinetti  
 Fagotti  
 Archi

4

bei und stärk - te ihn, auf daß durch ihn die Pre - digt be - stä - tigt wür - de, und al - le Hei - den hö -  
*with him, and streng - then 'd him, that by him the word might be ful - ly known, and that all the Gen - tiles*

### 40. Cavatina

Adagio ♩ = 88

Tenore solo

Vc solo

Clarineti  
 Fagotti  
 Corni  
 Viola  
 Violoncello solo  
 Basso

3

Sei ge - treu bis in den  
*Be thou faith - ful un - to*

6

Tod, dear' so will ich dir die Kro - ne des Le - b' ge -  
*and I will give to thee a - crow you*

Va, Fag

9

treu bis in den Tod, so will ich dir die Kro-ne des Le-bens ge -  
 faith-ful un-to death, and I will give to thee a-crown, a crown of

12

ben, so will ich dir die Kro-ne des Le-bens ge-ben.  
 life, and I will give to thee, to-thee a-crown of life.

Va Vc

*p* *mf*

15

Fürch-te dich nicht, fürcht  
 Be not a-fraid, My help is

*p* *mf*

18

dir, fürch-te dich nicht, fürcht-te dich nich-t a-  
 nigh. Be not a-fraid, My help is nigh, be not a-fraid. ich bin bei  
 My help is

*cresc.*

21

Sei ge-treu | so  
 Be thou faith-ful | and



24

will ich dir die Kro - ne des Le-bens ge - ben. Fürch-te dich nicht, ich bin bei dir, ich  
 I will give to thee, give to thee a crown of life. Be not a - fraid! My help is nigh, my

*p* *cresc.*

27

bin bei dir, fürchte dich nicht, ich bin bei dir.  
 help is nigh. Be not a fraid! My help is nigh.

*p* *sf* *p* Clt Vc

30

Sei ge - treu - bis in den Tod!  
 Be thou faith - ful un - to death.

#### 41. Recitativo

Soprano solo

Pau - lus for - dern die Äl - ten von der Ge -  
 and call - ed the El - ders of the

Archi

4

- sus, und sprach zu ih - nen:  
 and said to them:

Basso solo

bin bei euch ge-wen und dem Herrn ge-dient mit al-ler De-mut und mit vie-len  
 I have been with you, serv-ing the Lord with all hu-mi-li-ty, and with ma-ny

Tempo Andante

Trä-nen, und ha-be be-zeu-get den Glau-ben an un-sern Herrn Je-sum Chri-stum.  
 tears te-sti-fy-ing the faith to-wards our Lord Je-sus Christ:

*cresc.* *mf*

13 Recit.

Und nun sie-he, ich, im Geist ge-re hin  
 and now be-hold ye! I, bound go forth

*p*

gen Je-ru-sa-lem, ad de har-ren mein da-selbst, ihr wer-det  
 to Je-ru-sa-lem. Bo. af-tion a-bide me there, and

*mf*

17 Adag.

Recit. Soprano solo

ge-sicht wie-der se-hen.  
 my face no more.



# 42. Coro e Recitativo

**Allegro moderato** ♩ = 100

**Soprano** *Solo*  
 Scho-ne doch dei- ner selbst!  
*Far be it from thy path.* *Solo* Scho-ne doch dei- ner  
*Far be it from thy*

**Alto**  
 Das wi- der- fah- re dir nur nicht!  
*These things shall not be un- to thee.*

**Tenore** *Solo*  
 Scho-ne doch dei- ner selbst!  
*Far be it from thy path.*

**Basso**

**Legni**  
**Archi**  
**Organo**

+Cb

6

*selbst!*  
*path.*

Das wi- der- fah- re dir nur r  
*These things shall not be un- to*

**Basso II solo**  
 Das wi- der- fah- re dir nur nicht!  
*These things shall not be un- to thee,*

fah- re dir nur  
*not be un- to*

jei- ner selbst!  
*from thy path.*

*cresc.*

12 **Tutti**

Scho- ne doch dei- ner selbst!  
*Far be it from thy path*

Scho- - ne doch dei- ner selbst!  
*Far be it from thy path.*

re dir nur nicht!  
*not be un- to thee.* Scho -  
*Far*

nicht!  
*thee.* - der- fah- re dir nur nicht!  
*ings shall not be un- to th*

nur  
 to

17 *cresc.*

Das wi - der - fah - re, wi - der - fah - re dir nur nicht, das wi - der -  
*These things shall not be un - to thee, be un - to thee, these things shall*

*cresc.*

- ne doch dei - ner selbst, das wi - der - fah - re dir nur nicht, das wi - der -  
*be it from thy path, These things shall not be un - to thee, these things shall*

*cresc.*

Das wi - der - fah - re, das wi - der -  
*These things shall not be, these things shall*

nicht!  
*thee, These things shall not be un - to thee, these things shall*

*sempre cresc.*

22 *f*

fah - re dir nur nicht! Scho - ne doch dei - ner selbst!  
*not be un - to thee. Far be it from thy path.*

fah - re dir nur nicht! Scho - ne doch dei - ner selbst!  
*not be un - to thee. Far be it from thy p*

fah - re dir nur nicht! Scho - ne doch dei -  
*not be un - to thee. Far be it from*

fah - re dir nur nicht!  
*not be un - to thee.*

wi - der - fah  
*things shall not*

*f*

wi - der - fah - re dir nur  
*things shall not be un - to*

*sempre cresc.*

27 *p*

re  
*be*

nicht!  
*thee.*

Scho - ne doch dei - ner selbst!  
*Far be it from thy path.*

nur -  
*to*

nicht!  
*thee.*

fah - re dir nur nicht!  
*not be un - to thee.*

Archi

*dim.*

Das wi - der - fah - re dir nur nicht!  
 These things shall not be un - to thee.

Das wi - der - fah - re dir nur nicht!  
 These things shall not be un - to thee.

Das wi - der - fah - re dir nur nicht!  
 These things shall not be un - to thee.

Das wi - der - fah - re dir nur nicht!  
 These things shall not be un - to thee.

Legni

Recit.

38 Basso solo

Was ma - chet ihr, daß ihr wei - net und bre - chet mir mein Herz? Denn ich bin be - reit, ni  
 What mean ye thus to weep, and thus to break my heart? For I am pre - par'd

Archi

42

las - sen, sondern auch zu ster - ben zu Je - ru - sa - lem, um des Her - ren  
 bound, but al - so to die at Je - ru - sa - lem for t. our Sav - iour

Te

Recit.

46

Je - - sus - su. Chris - te knie - te er nie - der und be - te - te  
 Je - sus Chris - te he kneel - ed down and pray -

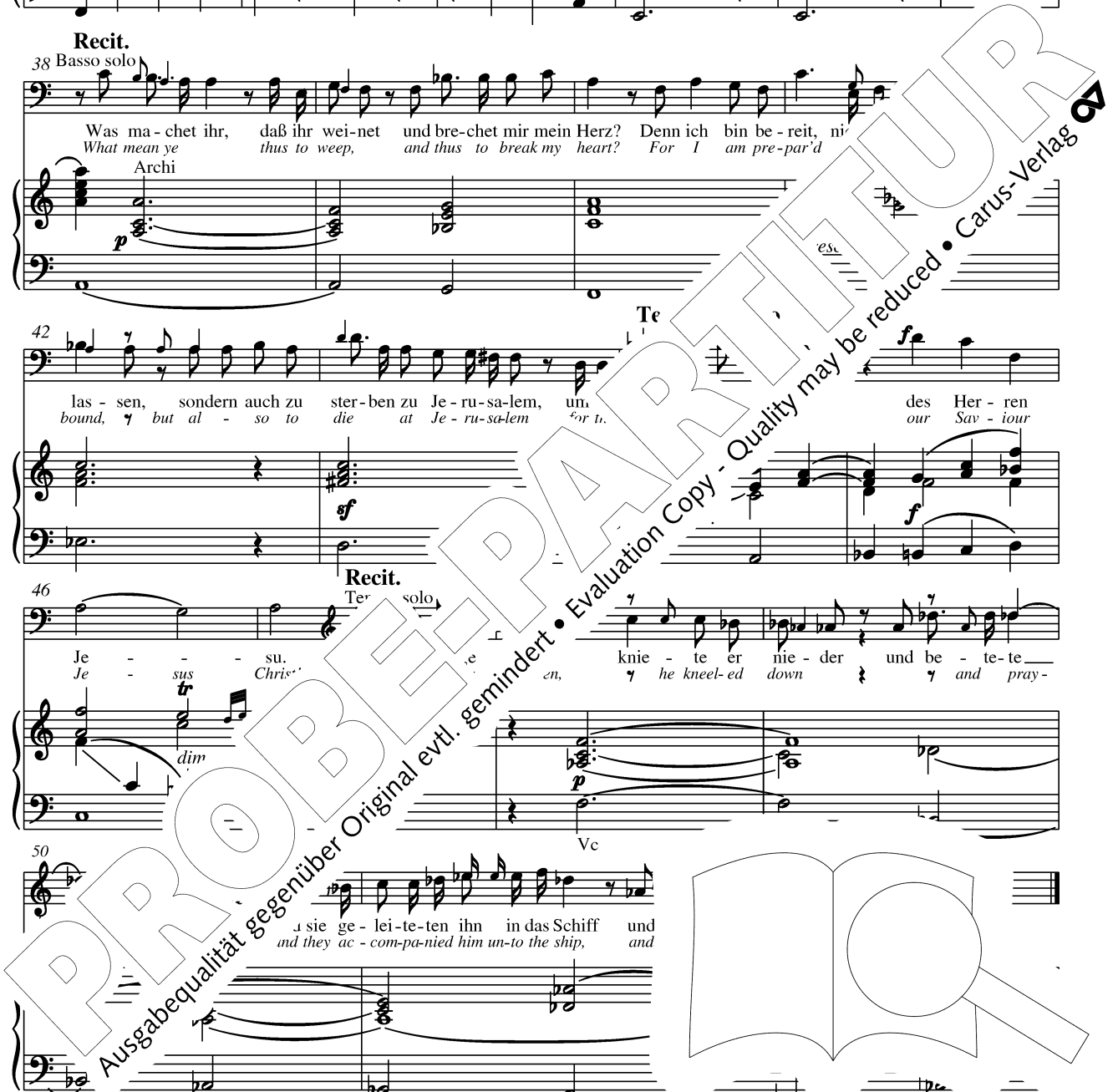
Ter solo

dim

Vc

50

... sie ge - lei - te - ten ihn in das Schiff und  
 ... and they ac - com - pa - nied him un - to the ship, and



43. Coro

Andante sostenuto  $\text{♩} = 112$

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Flauto  
Clarinetto  
Fagotti  
Archii

Se - het, welch ei - ne  
See what love hath the

Se - het, welch ei - ne Lie - be hat uns der Va - ter er - zei -  
See what love hath the Fa - ther be - stow'd on us in his good -

Clf, Fag  
*pp*  
*sempre stacc.*

Se - het, welch ei - ne  
See what love hath the

Lie - - be hat uns der Va - - ter er - zei -  
Fa - - ther be - stow'd on us in his good -

- - - get, hat uns der Va - ter er - zei get,  
- - - ness, be - stow'd on us in his good ness,

Lie - - be hat uns der  
Fa - - ther be - stow'd on

Va - - te  
us

sol - len Got - tes Kin - der, Got - tes  
should be call - ed God's own chil - dren,

hat er er  
us in

Jaß wir sol - len Got - tes Kin - der, Got - tes  
that we should be call - ed God's own chil - dren,

get, daß wir sol - len Got - tes Kin - der, Got - tes  
ness, that we should be call - ed God's own chil - dren,

er er - zei - get, daß wir sol  
in his good - ness, that we shou.

r, Got - tes  
in chil - dren,

*cresc.*



Ben, daß wir sol - len Got - tes Kin - der hei -  
 dren, that we should be call - ed God's own chil -

Ben, daß wir sol - len Got - tes Kin - der, Got - tes Kin - der hei -  
 dren, that we should be call - ed God's own chil - dren, God's own chil -

hei - Ben, daß wir sol - len Got - tes Kin - der, Got - tes Kin - der hei -  
 chil - dren, that we should be call - ed God's own chil - dren, God's own chil -

len Got - tes Kin - der hei - Ben, Got - tes Kin - der, Got - tes Kin - der hei -  
 be call - ed that we should be call - ed God's own chil - dren, God's own chil -

Ben, se - het, welch ei - ne  
 dren. See what love hath!

Ben, se - het, welch ei - ne L:  
 dren. See what love hath the

Ben, se - het, welch ei - ne Lie - - be, welch  
 dren. See what love hath the Fa - - ther on

Ben, in  
 dren. good - ness,

welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - ter er - zei -  
 love hath the Fa - - ther be - stow'd on us in his good -

se - be, Lie - be hat uns der Va - ter er - zei -  
 see ther be - stow'd on us in his good -

- het, what welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - ter er - zei -  
 what love hath the Fa - - ther us in his good -

welch ei - ne Lie - - be, welch ei  
 at love hath the Fa - - ther, hath now

- zei -  
 s good -

cresc.  
 Vc

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

39

get!  
ness.

get!  
ness.

get!  
ness.

get!  
ness.

+Archi

*p*

*dim.*

*pp*

#### 44. Recitativo

Soprano solo

Und wenn er gleich ge-op-fer-t wird ü-ber dem C  
And though he be of-fer-ed up-on the

Archi

*p*

4

gu-ten Kampf ge-kämpft, er hat den Lau- er hat Glau-ben ge-hal-ten; hin-fort ist ihm  
fought a good fight; he hath er he hath kept well the faith: hence-forth there is laid

*p*

8

ech-tig-keit, die ihm der Herr an je  
right-eous-ness, which the Lord, the rig

*p*

ben  
great

45. Coro

**Allegro maestoso** ♩ = 96

*f* **Tutti**

Soprano  
 wird. Nicht a-ber ihm al-lein, son-der'n al-len, die sei-ne Er-schei-nung  
 day. Not on-ly un-to him but to all them that love tru-ly His ap-

Alto  
 Son-der'n al-len, them die sei-ne Er-schei-nung  
 But to all them that love tru-ly His ap-

Tenore  
 Son-der'n al-len, them die sei-ne Er-schei-nung  
 But to all them that love tru-ly His ap-

Basso  
 Son-der'n al-len, them die sei-ne Er-schei-nung  
 But to all them that love tru-ly His ap-

Legni  
 Archi, Ob

Ottoni  
 Timpani

Arch  
 Organo

*f*

**Tutti**

Timp

7

lie - - - ben, al-  
 pear - - - ing.

lie - - - ben, nicht a-ber in, al-  
 pear - - - ing. Not on-t un-to

lie - - - ben, nicht a-ber ihm al- der ihm al-  
 pear - - - ing. Not on-ly un- so un-to

lie - - - ben, a-ber ihm al-lein, ihm al-  
 pear - - - ing. on-ly un-to him, but to

+Cb

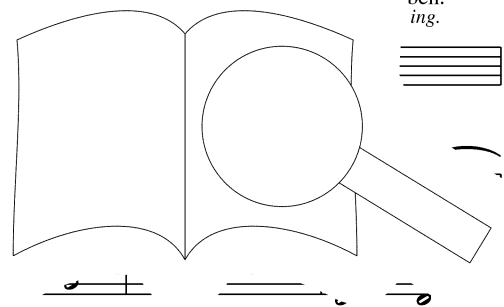
14

lein, son-der'n die sei-ne Er-schei-nung lie - - - ben.  
 him, but to that love tru-ly His ap- pear - - - ing.

lein, die sei-ne Er-schei-nung lie - - - ben.  
 him, that love tru-ly His ap- pear - - - ing.

len, them die sei-ne Er- ben.  
 that love tru-ly ing.

al- len, them die sei-ne Er-  
 that love tru-ly





20

*p*

Der Herr den - ket an uns, der Herr  
 The Lord car - eth for us. The Lord

Der Herr den - ket an uns, der Herr  
 The Lord car - eth for us. The Lord

Der Herr den - ket an uns, der Herr  
 The Lord car - eth for us. The Lord

Der Herr den - ket an uns, der Herr  
 The Lord car - eth for us. The Lord

Cor, Tr Archi +Legni

*p*

26

den - ket an uns, und seg - - net uns, und seg -  
 car - eth for us, and bless - - ed us, and bless -

den - ket an uns, und seg - - net uns, und and  
 car - eth for us, and bless - - ed us, and

den - ket an uns, und seg - - net uns, uns, und  
 car - eth for us, and bless - - ed us, and

den - ket an uns, und seg - - net uns, und  
 car - eth for us, and bless - - ed us, and

*cresc.*

32

seg - - net uns, der Herr denkt an  
 bless - - ed us. The Lord sav- eth

seg - - net uns, der Herr denkt an  
 bless - - ed us. The Lord sav- eth

seg - - net seg - net Herr denkt an  
 bl - - ed, - - ed bless - net sav- eth

seg - - net  
 bless - - ed

kt an  
 . eth

38

uns und seg - net uns. Lo - be den Herrn!  
 us, and bless - ed us. Bless thou the Lord!

Tutti  
 ff

44 Allegro vivace  $\text{♩} = 88$

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist,  
 Bless thou the Lord, O my soul, and all with - in me bles

Archi, Legni, Cor

50

Na - men, men, lo - be den  
 name, bless ly name ev - er -

See - le, und sei - nen hei - li - gen Na - men, sei - nen  
 soul, and his most ho - - ly name, bless him for

Lo - be den Herrn, mir  
 Bless thou the Lord, me

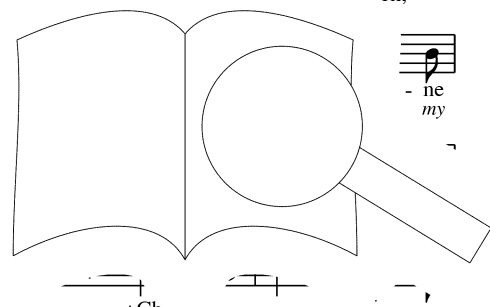
Herrn, *more.* lo - be den Herrn, lo - be den Herrn, mei - ne  
 Bless thou the Lord, bless thou the Lord, O my  
 hei - li - gen Na - - - men, sei - nen hei - li - gen Na - men,  
 ev - er and ev - - - er, praise his name for ev - er,  
 ist, sei - nen hei - li - gen Na - men, sei - nen hei - li - gen Na - -  
 bless his most ho - - - ly name, bless thou and praise him for ev - -

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist, sei - nen Na - -  
 Bless thou the Lord, O my soul, and all with - in me bless him ev - -

See - le, und was in mir ist, sei - nen hei - li - ge  
 soul, and all with - in me bless him for ev - er  
 sei - nen hei - - - li - gen Na - men, be den  
 praise his ho - - - ly name for ev - er, ess thou the  
 men, lo - be der  
 er. Bless thou " ul, and  
 men, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und  
 er. Bless thou the Lord, O my soul, and " ist, sei - nen  
 er te bless him for

Herrn, mei - ne ar ist, sei - nen Na - -  
 Lord, O me praise him for ev - - -  
 und en hei - li - gen men,  
 for ev - - - er,  
 - men,  
 er.  
 - ne  
 my

PROBE PARTIUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



lo - be den Herrn und sei - nen hei - li - gen Na - - men. Ihr  
 bless thou and praise his name for ev - er and ev - - er. All

- - - men, lo - be den Herrn, den Herrn, mei - ne See - - le.  
 er, praise his most ho - ly name for ev - - er.

und sei - nen hei - li - gen, hei - li - gen Na - - men.  
 O praise his most ho - ly name for ev - - er.

See - le, lo - be den Herrn und sei - nen hei - li - gen Na - - men.  
 soul, and praise his most ho - - - ly name for ev - er and ev - - er.

sei - ne En - - gel, lo - bet den Herrn, lo  
 ye his an - - gels, bless ye the Lord, f

Ihr  
 A: - - gel,  
 gels,

+Cb

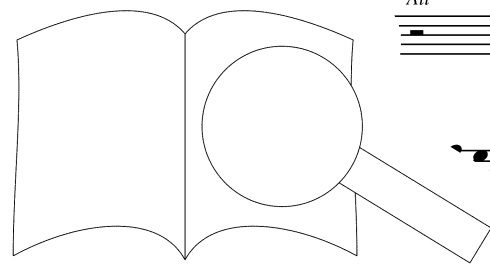
lo - bet den Hei - - gel, lo - bet den Herrn,  
 bless ye the - - gels, bless ye the Lord,

lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, ihr sei - ne  
 bless ye the Lord, praise ye his name, all ye his

Ihr  
 All

Ihr sei - ne En  
 All ye his an

PROBEPARTITUR  
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



91

lo - bet, lo - bet, ihr sei - ne  
 bless and praise him, all ye his

En - gel, lo - bet, lo - bet, ihr sei - ne En - gel,  
 an - gels, bless and praise him, all ye his an - gels,

sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn,  
 ye his an - gels, bless ye the Lord, bless ye the Lord,

lo - bet den Herrn, ihr sei - ne En - gel, lo -  
 bless ye the Lord, all ye his an - gels, bless

Vc +Cb

97

En - gel, lo - bet den Herrn, ihr En - gel, lo - bet  
 an - gels, bless ye the Lord, ye an - gels, bless ye

lo - bet den Herrn, ihr sei - ne En - gel,  
 bless ye the Lord, all ye his an - gels,

lo - bet den Herrn, ihr sei - ne En - gel,  
 bless ye the Lord, all ye his an - gels,

bet, ihr sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn. Lo - be den  
 him, all ye his his an - gels, bless ye the Lord. Bless thou the

103

En - gel, lo - bet den Herrn.  
 an - gels, bless ye the Lord,

En - gel, lo - bet den Herrn,  
 an - gels, bless ye the Lord.

see - le, und was in mir  
 soul, and praise his ho - ly

ne  
 my



Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was  
 Bless thou the Lord, O my soul, and all with -

ihr sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn. Lo - be den  
 All ye his an - gels, bless ye the Lord. Bless thou the

See - le, und was in mir ist.  
 soul, and praise his ho - ly name.

ihr sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn.  
 All ye his an - gels, bless ye the Lord.

in mir ist, sei - nen hei - li - gen Na - m  
 in me bless his most ho - ly name,

Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist, ble  
 Lord, O my soul, and all with in me ble

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und wa  
 Bless thou the Lord, O my soul, and praise

Lo - be den Herrn, Sei - ne See - le, und was in mir ist,  
 Bless thou the Lord, soul, praise his ho - ly

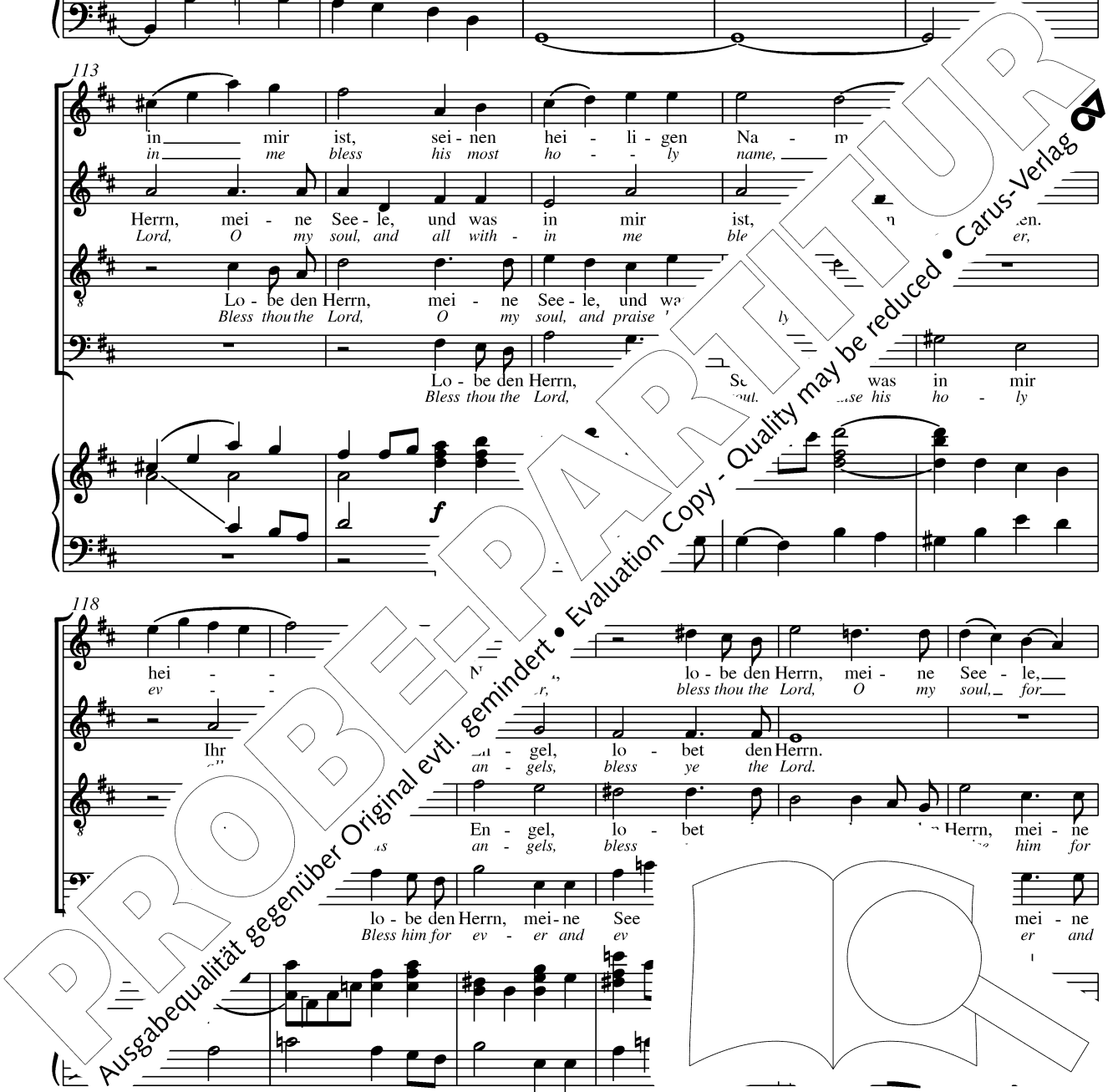
hei - ev  
 Ihr

lo - be den Herrn, mei - ne See - le,  
 bless thou the Lord, O my soul, for

En - gel, lo - bet den Herrn.  
 an - gels, bless ye the Lord.

lo - be den Herrn, mei - ne See  
 Bless him for ev - er and ev

mei - ne  
 er and



124

mei - - - ne See - - - le, und was in mir  
 ev - - - er, bless and praise his ho - ly

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir  
 Bless thou the Lord, O my soul and praise his ho - ly

See - - - le, lo - be den Herrn, lo - be den  
 ev - - - er, bless thou the Lord, bless thou the

See - le, lo - be den Herrn,  
 ev - er, bless ye the Lord,

130

ist, lo - be den Herrn, mei - ne See - le.  
 name, bless him for ev - er and ev - er.

ist, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, lo - be den Herrn,  
 name, bless him for ev - er and ev - er, bless him for ev

Herrn, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, lo - be de  
 Lord, bless him for ev - er and ev - er, bless him

den the Herrn,  
 the Lord,

den Herrn. Ihr  
 thou the Lord, all

*ff*

135

sei - ne his E  
 ye his

lo - bet den Herrn, lo - bet den  
 ye the Lord, bless ye den the

lo - bet ye den Herrn, lo - bet den  
 ye the Lord, bless ye den the

lo - bet ye den He  
 ye den the

lo - bet ye den  
 ye den the

den the

Herrn, lo - bet den Herrn, ihr sei - ne En - gel, lo - bet den  
 Lord, bless ye the Lord, all ye his an - gels, bless ye the

Herrn, lo - bet den Herrn, ihr sei - ne En - gel, lo - bet den  
 Lord, bless ye the Lord, all ye his an - gels, bless ye the

lo - bet den Herrn, ihr sei - ne En - gel, lo - bet den  
 bless ye the Lord, all ye his an - gels, bless ye the

Herrn, lo - bet den Herrn, ihr sei - ne En - gel, lo - bet den  
 Lord, bless ye the Lord, all ye his an - gels, bless ye the

Herrn, ihr sei - ne En  
 Lord, all ye his an

Herrn, lo - bet den Herrn, lo - bet de  
 Lord, bless ye the Lord, bless ye de all

Herrn, ihr sei - ne En - - gel, sei  
 Lord, all ye his an - - gels, ye, all

Herrn, ihr all

sei - ne En lo - bet - - bet den Herrn!  
 ye - his an an bless - - ye the Lord!

ne his gel, lo  
 his gels, bless - - bet ye den Herrn!  
 gel, lo  
 gels, bless - - bet ye den Herrn!  
 gel, lo  
 gels, bless - - bet ye den Herrn!

Herrn!

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag